叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from **etext** **#** **1581** **prepared** **by** **Dennis** **McCarthy** **,** **Atlanta** **,** **Georgia** **and** **Tad** **Book** **,**
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student **,**
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical **North** **American** **College** **,** **Rome** **.**
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE **HOLY** **BIBLE**
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated **from** **the** **Latin** **Vulgate**
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently **Compared** **with** **the** **Hebrew** **,** **Greek** **,** **and** **Other** **Editions** **in** **Divers**
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE **OLD** **TESTAMENT**
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Douay**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A **.** **D** **.** **1609** **&** **1610**
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ˌzækə'raɪəs]
THE **PROPHECY** **OF** **ZACHARIAS**
这 预言 的 扎卡里亚斯

撒迦利亚的预言

[ˌzækə'raɪəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æz; əz] [ə'giːəs] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]
ZACHARIAS **began** **to** **prophesy** **in** **the** **same** **year** **as** **Aggeus** **,** **and** **upon** **the**
扎卡里亚斯 开始 到 预言 在 这 相同的 年 作为 阿格斯 , 和 之上 这
[seɪm] [ə'keɪʒn] .
same **occasion** **.**
相同的 场合 .

撒迦利亚与阿格乌斯同年，在同一场合开始说预言。

[hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs] ['fɪgjərz] [ænd; ənd]['prɔmisiz][ʌv; əv] ['blesɪŋz] , ['pɑːrtli]
His **prophecy** **is** **full** **of** **mysterious** **figures** **and** **promises** **of** **blessings** **,** **partly**
他的 预言 是 满的 的 神秘 数据 和 承诺 的 祝福 , 部分
[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] ,
relating **to** **the** **synagogue** **,**
相关 到 这 犹太教堂 ,

他的预言充满了神秘的人物和祝福的承诺，其中一部分与犹太会堂有关。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
and **partly** **to** **the** **church** **of** **Christ** **.**
和 部分 到 这 教会 的 基督 .

一部分捐给了基督教会。

[ˌzækə'raɪəs] ['tʃæptər] [wʌn]
Zacharias **Chapter** **1**
扎卡里亚斯 章 1

撒迦利亚书第一章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪg'zɔːts] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd] [di'klɛəz] [hɪz; ɪz] ['vɪʒənz] ,

The	prophet	exhorts	the	people	to	return	to	God	,	and	declares	his	visions	,
这	先知	劝勉	这	人们	到	返回	到	上帝	,	和	声明	他的	愿景	,

先知劝诫人们回归上帝，并宣读了他的异象。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊts][ðem; ðəm][ɪn][hoʊps][ʌv; əv] ['betər] [taɪmz] . [wʌn] : [wʌn] .

by	which	he	puts	them	in	hopes	of	better	times	.	1	:	1	.
经过	哪个	他	放置	他们	在	希望	的	更好的	时代	.	1	:	1	.

他以此表达了对美好未来的希望。1:1.

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dærɪəs] ,

In	the	eighth	month	,	in	the	second	year	of	king	Darius	,
在	这	第八	月	,	在	这	第二	年	的	国王	达里厄斯	,

大流士王第二年八月，

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][,zækə'raiəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ˞ɑːkiːəz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

the	word	of	the	Lord	came	to	Zacharias	the	son	of	Barachias	,	the	son	of
这	单词	的	这	主	来了	到	扎卡里亚斯	这	儿子	的	巴拉基亚斯	,	这	儿子	的

['ædoʊ] ,

Addo	,
加多	,

耶和华的话临到巴拉加的儿子撒迦利亚，巴拉加的儿子撒迦利亚是亚多的孙子。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] : [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .

the	prophet	,	saying	:	1	:	2	.
这	先知	,	说	:	1	:	2	.

先知说：1：2。

[ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋ] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðəz] . [wʌn] : [θriː] .

The	Lord	hath	been	exceeding	angry	with	your	fathers	.	1	:	3	.
这	主	有	到过	超过	生气的	和	你的	父亲们	.	1	:	3	.

耶和华向你们的列祖发了极大的怒气。1:3

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [seɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] : [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] : [tɜːrn][jiː; ji][tuː; tə]

And	thou	shalt	say	to	them	:	Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	Turn	ye	to
和	你	应	说	到	他们	:	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	转动	是的	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

你要对他们说：万军之耶和华如此说：你们要归向我，

[seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][juː; jʊ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] .

saith	the	Lord	of	hosts	:	and	I	will	turn	to	you	,	saith	the	Lord	of	hosts	.
赛斯说	这	主	的	主持人	:	和	我	将要	转动	到	你	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

[wʌn] : [fɔːr] .

1	:	4	.
1	:	4	.

万军之耶和华说：我必转向你们，万军之耶和华说。1:4

[biː; bi][nɑːt][æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɔfits] [hæv; həv][kraɪd] , ['seɪɪŋ] :

Be	not	as	your	fathers	,	to	whom	the	former	prophets	have	cried	,	saying	:
是	不是	作为	你的	父亲们	,	到	谁	这	以前的	先知	有	哭	,	说	:

不要像你们的祖先那样，先前的先知曾对他们呼喊说：

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] : [tɜːrn][jiː; ji][frʌm; frəm][jʊr; jər]['iːv(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	Turn	ye	from	your	evil	ways	,	and	from
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	转动	是的	从	你的	邪恶的	方式	,	和	从

[jʊr; jər] ['wɪkɪd] [θɔːts] :

your	wicked	thoughts	:
你的	邪恶	想法	:

万军之耶和华如此说：你们当转离你们的恶道和邪恶的意念。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ɪr] , ['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] ['hɑːrkən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] . [wʌn] :

but	they	did	not	give	ear	,	neither	did	they	hearken	to	me	,	saith	the	Lord	.	1	:
但	他们	做过	不是	给	耳朵	,	两者都不	做过	他们	倾听	到	我	,	赛斯说	这	主	.	1	:

[faɪv] .

5	.
5	.

但他们不听从我，也不听从我的话，这是耶和华说的。1:5

[jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Your	fathers	,	where	are	they	?
你的	父亲们	,	在哪里	是	他们	?

你们的父亲们在哪里?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] , [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['ɔːlweɪz] ? [wʌn] : [sɪks] .

and	the	prophets	,	shall	they	live	always	?	1	:	6	.
和	这	先知	,	将	他们	居住	总是	?	1	:	6	.

先知们会永远活着吗? 1:6

[bʌt; bət] [jet] [maɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd][maɪ] ['ɔrdənənsɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['sɜːrvənt]

But	yet	my	words	,	and	my	ordinances	,	which	I	gave	in	charge	to	my	servants
但	然而	我的	字	,	和	我的	法令	,	哪个	我	给予	在	收费	到	我的	仆人

[ðə; ði] ['prɔfits] ,

the	prophets	,
这	先知	,

然而，我藉着我的仆人众先知所颁布的言语和律例，

[dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [sed] :

did	they	not	take	hold	of	your	fathers	,	and	they	returned	,	and	said	:
做过	他们	不是	拿	抓住	的	你的	父亲们	,	和	他们	返回	,	和	说	:

他们岂不是抓住了你们的祖先，然后回来，说：

[æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] [θɔːt] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,

As	the	Lord	of	hosts	thought	to	do	to	us	according	to	our	ways	,
作为	这	主	的	主持人	想法	到	做	到	我们	根据	到	我们的	方式	,

万军之耶和华要照着我们所行的待我们，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dɪ'vaɪsɪz] , [soʊ][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . [wʌn] : ['sɛvən] .

and	according	to	our	devices	,	so	he	hath	done	to	us	.	1	:	7	.
和	根据	到	我们的	设备	,	所以	他	有	完毕	到	我们	.	1	:	7	.

他照着我们的计谋待了我们。1:7

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [mʌnθ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['sæbəθ] ,

In	the	four	and	twentieth	day	of	the	eleventh	month	which	is	called	Sabath	,
在	这	四	和	第二十	天	的	这	第十一	月	哪个	是	称为	安息日	,

十一月二十四日，也就是安息日，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,

in	the	second	year	of	Darius	,
在	这	第二	年	的	达里厄斯	,

大流士第二年，

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌzækə'raiəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [bɜ·ɑːkiːəz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

the	word	of	the	Lord	came	to	Zacharias	the	son	of	Barachias	,	the	son	of
这	单词	的	这	主	来了	到	扎卡里亚斯	这	儿子	的	巴拉基亚斯	,	这	儿子	的

['ædoʊ] ,

Addo	,
加多	,

耶和华的话临到巴拉加的儿子撒迦利亚，巴拉加的儿子撒迦利亚是亚多的孙子。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['seɪɪŋ] : [wʌn] : [eɪt] .

the	prophet	,	saying	:	1	:	8	.
这	先知	,	说	:	1	:	8	.

先知说：1:8。

[aɪ] [sɔː] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ə; eɪ][mæn]['raɪdɪŋ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [red] [hɔːrs] ,

I	saw	by	night	,	and	behold	a	man	riding	upon	a	red	horse	,
我	锯	经过	夜晚	,	和	看哪	一个	男人	骑术	之上	一个	红色的	马	,

我夜间看见一个人骑着一匹红马，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] , [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] : [ænd; ənd]

and	he	stood	among	the	myrtle	trees	,	that	were	in	the	bottom	:	and
和	他	站立	之中	这	桃金娘	树木	,	那	是	在	这	底部	:	和

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['hɔːrsɪz] ,

behind	him	were	horses	,
在后面	他	是	马匹	,

他站在山谷底部的桃金娘树丛中，身后是马匹。

[red] , ['spekld] , [ænd; ənd] [waɪt] .

red	,	speckled	,	and	white	.
红色的	,	斑驳的	,	和	白色的	.

红色、带斑点的和白色的。

[ə; eɪ][mæn] ... [æn; ən]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

A	man	...	An	angel	in	the	shape	of	a	man	.
一个	男人	...	一个	天使	在	这	形状	的	一个	男人	.

一个男人.....一个化作人形的天使。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['maɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] . [wʌn] :

It	was	probably	Michael	,	the	guardian	angel	of	the	church	of	God	.	1	:
它	曾是	大概	迈克尔	,	这	监护人	天使	的	这	教会	的	上帝	.	1	:

[naɪn] .

9	.
9	.

那很可能是上帝教会的守护天使米迦勒。1:9

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [maɪ][lɔːrd] ?

And	I	said	:	What	are	these	,	my	lord	?
和	我	说	:	什么	是	这些	,	我的	主	?

我问：大人，这些是什么？

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem ˈiː] , [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [wʌt] [ðiːz]

and	the	angel	that	spoke	in	me	,	said	to	me	:	I	will	shew	thee	what	these
和	这	天使	那	辐	在	我	,	说	到	我	:	我	将要	展示	你	什么	这些

[ɑːr; ər] : [wʌn] : - .

are	:	1	:	10	.
是	:	1	:	-	.

在我里面说话的天使对我说：我要把这些告诉你：1:10。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] : [ðiːz]

And	the	man	that	stood	among	the	myrtle	trees	answered	,	and	said	:	These
和	这	男人	那	站立	之中	这	桃金娘	树木	回答	,	和	说	:	这些

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ,

are	they	,
是	他们	,

站在桃金娘树丛中的那个人回答说：就是他们。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [sent] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

whom	the	Lord	hath	sent	to	walk	through	the	earth	.
谁	这	主	有	发送	到	走	通过	这	地球	.

耶和华差遣他行走在地上。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv]['prɑːvənsəz][ænd; ənd]

These	are	they	,	etc	...	The	guardian	angels	of	provinces	and
这些	是	他们	,	ETC	...	这	监护人	天使	的	省份	和

[neiʃəns] . [wʌn] : - .

nations	.	1	:	11	.
国家	.	1	:	-	.

这就是他们，等等.....各省和国家的守护天使。1:11。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [triːz] ,

And	they	answered	the	angel	of	the	Lord	,	that	stood	among	the	myrtle	trees	,
和	他们	回答	这	天使	的	这	主	,	那	站立	之中	这	桃金娘	树木	,

他们回答了站在番石榴树中的耶和华的使者：

[ænd; ənd] [sed] : [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

and	said	:	We	have	walked	through	the	earth	,	and	behold	all	the	earth	is	inhabited	,
和	说	:	我们	有	步行	通过	这	地球	,	和	看哪	全部	这	地球	是	有人居住的	,

他们说：我们走过大地，看哪，整个大地都住着人。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][rest] . [wʌn] : - .

and	is	at	rest	.	1	:	12	.
和	是	在	休息	.	1	:	-	.

处于静止状态。1:12。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] : [oʊ][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] ,

And	the	angel	of	the	Lord	answered	,	and	said	:	O	Lord	of	hosts	,
和	这	天使	的	这	主	回答	,	和	说	:	哦	主	的	主持人	,

耶和华的使者回答说：万军之耶和华啊，

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

how	long	wilt	thou	not	have	mercy	on	Jerusalem	,	and	on	the	cities	of	Juda	,
如何	长的	枯萎	你	不是	有	怜悯	在	耶路撒冷	,	和	在	这	城市	的	犹大	,

,

你还要多久才肯怜悯耶路撒冷和犹大的城邑？

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [bɪn] ['æŋgri] ?

with	which	thou	hast	been	angry	?
和	哪个	你	哈斯特	到过	生气的	?

你究竟对什么感到愤怒？

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['sevntiəθ] [jɪr] .

this	is	now	the	seventieth	year	.
这	是	现在	这	第七十	年	.

今年是第七十年。

[ðə; ði] ['sevntiəθ] [jɪr] ... [vɪz] . , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdʒ] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

The	seventieth	year	...	Viz	.	,	from	the	beginning	of	the	seige	of	Jerusalem	,
这	第七十	年	...	即	.	,	从	这	开始	的	这	围攻	的	耶路撒冷	,

第七十年.....即，从耶路撒冷被围困开始算起，

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˌsɛdə'saɪəs] , [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dærɪəs] .

in	the	ninth	year	of	king	Sedecias	,	to	the	second	year	of	king	Darius	.
在	这	第九	年	的	国王	塞德西亚斯	,	到	这	第二	年	的	国王	达里厄斯	.

从塞德西亚斯王第九年到大流士王第二年。

[ðiːz] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['dʒuːdə]

These	seventy	years	of	the	desolation	of	Jerusalem	and	the	cities	of	Juda
这些	七十	年	的	这	荒凉	的	耶路撒冷	和	这	城市	的	犹大

,

,

,

耶路撒冷和犹大各城荒凉的这七十年，

[ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti][fɔːr'toʊld][baɪ][ˌdʒeri'maiəs] ;

are	different	from	the	seventy	years	of	captivity	foretold	by	Jeremias	;
是	不同的	从	这	七十	年	的	囚禁	预言	经过	耶利米	;

与耶利米预言的七十年被掳不同；

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ˌdʒoʊə'kɪm] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv]

which	began	in	the	fourth	year	of	Joakim	,	and	ended	in	the	first	year	of
哪个	开始	在	这	第四	年	的	约阿希姆	,	和	结束	在	这	第一的	年	的

[kɪŋ] ['saiərəs] . [wʌn] : - .

king	Cyrus	.	1	:	13	.
国王	赛勒斯	.	1	:	-	.

始于约阿金第四年，止于居鲁士王元年。1:13

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] ['ænsər] [ðə; ði]['eɪndʒl] , [ðæt] [spoʊk][ɪn][ˌem 'iː] , [gʊd] [wɜːrdz] ,

And	the	Lord	answered	the	angel	,	that	spoke	in	me	,	good	words	,
和	这	主	回答	这	天使	,	那	辐	在	我	,	好的	字	,

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɜːrdz] . [wʌn] : - .

comfortable	words	.	1	:	14	.
舒服的	字	.	1	:	-	.

耶和华回答了那在我里面说话的天使，说了美好的、安慰的话。1:14

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ðæt] [spoʊk][ɪn][ˌem 'iː] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [kraɪ] [ðaʊ] , ['seɪɪŋ] :

And	the	angel	that	spoke	in	me	,	said	to	me	:	Cry	thou	,	saying	:
和	这	天使	那	辐	在	我	,	说	到	我	:	哭	你	,	说	:

那在我里面说话的天使对我说：你要呼喊说：

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] : [aɪ][ˌeɪ 'em] ['zeləs] [fɔːr; fər][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd]['saiən; sjɔːŋ]

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	I	am	zealous	for	Jerusalem	,	and	Sion
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	我	是	热心	为了	耶路撒冷	,	和	锡安

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ziːl] . [wʌn] : - .

with	a	great	zeal	.	1	:	15	.
和	一个	伟大的	热情	.	1	:	-	.

万军之耶和华如此说：我为耶路撒冷热心，为锡安极其热心。1:15

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['æŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] [neiʃəns] :

And	I	am	angry	with	a	great	anger	with	the	wealthy	nations	:
和	我	是	生气的	和	一个	伟大的	愤怒	和	这	富裕	国家	:

我非常愤怒，尤其对那些富裕国家：

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['æŋgri][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [helpt] ['fɔːrwərd][ðə; ði]['iːv(ə)l] . [wʌn] : - .

for	I	was	angry	a	little	,	but	they	helped	forward	the	evil	.	1	:	16	.
为了	我	曾是	生气的	一个	小的	,	但	他们	帮助	向前	这	邪恶的	.	1	:	-	.

因为我有点生气，但他们却助长了邪恶。1:16

['ðerfɔːr] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] : [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ɪn] ['məːsiz] :

Therefore	thus	saith	the	Lord	:	I	will	return	to	Jerusalem	in	mercies	:
所以	因此	赛斯说	这	主	:	我	将要	返回	到	耶路撒冷	在	怜悯	:

因此，耶和华如此说：我必以慈悲回到耶路撒冷。

[maɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] :

my	house	shall	be	built	in	it	,	saith	the	Lord	of	hosts	:
我的	房子	将	是	建造	在	它	,	赛斯说	这	主	的	主持人	:

万军之耶和华说：我的殿必建造在其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [laɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stretʃt] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][dʒə'ruːsələm] . [wʌn] : - .

and	the	building	line	shall	be	stretched	forth	upon	Jerusalem	.	1	:	17	.
和	这	建筑	线	将	是	拉伸	前进	之上	耶路撒冷	.	1	:	-	.

建造的线要延伸到耶路撒冷。1:17

[kraɪ] [jet] , ['seɪɪŋ] : [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] : [maɪ] ['sɪtiz] [ʃæl; ʃəl] [jet] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] :

Cry	yet	,	saying	:	Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	My	cities	shall	yet	flow	with	good	things	:
哭	然而	,	说	:	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	我的	城市	将	然而	流动	和	好的	事物	:

你们当呼喊说：万军之耶和华如此说：我的城邑必再流淌着美物：

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [jet] ['kʌmfərt] ['saiən; sjɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [jet] [tʃuːz] [dʒə'ruːsələm] . [wʌn] : - .

and	the	Lord	will	yet	comfort	Sion	,	and	he	will	yet	choose	Jerusalem	.	1	:	18	.
和	这	主	将要	然而	舒适	锡安	,	和	他	将要	然而	选择	耶路撒冷	.	1	:	-	.

耶和华必安慰锡安，必拣选耶路撒冷。1:18

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [fɔːr] [hɔːrnz] .

And	I	lifted	up	my	eyes	,	and	saw	:	and	behold	four	horns	.
和	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	锯	:	和	看哪	四	角	.

我举目观看，见有四角。

[fɔːr] [hɔːrnz] ... [ðə; ði] [fɔːr] [hɔːrnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ɛmpaɪɚz] , [ɔːr] ['kiŋdəmz] ,

Four	horns	...	The	four	horns	represent	the	empires	,	or	kingdoms	,
四	角	...	这	四	角	代表	这	帝国	,	或者	王国	,

四个角……这四个角代表着帝国或王国。

[ðæt] ['pɜːrsɪkjuːt] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . [wʌn] : - .

that	persecute	and	oppress	the	kingdom	of	God	.	1	:	19	.
那	迫害	和	压迫	这	王国	的	上帝	.	1	:	-	.

迫害和压迫上帝之国的人。1:19

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk][ɪn][ˌem 'iː] : [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?

And	I	said	to	the	angel	that	spoke	in	me	:	What	are	these	?
和	我	说	到	这	天使	那	辐	在	我	:	什么	是	这些	?

我问在我里面说话的天使：这些是什么？

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][hɔːrnz] [ðæt] [hæv; həv] ['skætərd] ['dʒuːdə] , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] . [wʌn] : - .

And	he	said	to	me	:	These	are	the	horns	that	have	scattered	Juda	,	and	Israel	,	and	Jerusalem	.	1	:	20	.
和	他	说	到	我	:	这些	是	这	角	那	有	疏散	犹大	,	和	以色列	,	和	耶路撒冷	.	1	:	-	.

他对我说：这些角就是分散犹大、以色列和耶路撒冷的。1:20

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [fɔːr] [smɪθs] .

And	the	Lord	shewed	me	four	smiths	.
和	这	主	展示	我	四	史密斯	.

耶和华指示我四位铁匠。

[fɔːr] [smɪθs] ... [ðə; ði] [fɔːr] [smɪθs] ,

Four	smiths	...	The	four	smiths	,
四	史密斯	...	这	四	史密斯	,

四个铁匠……这四个铁匠，

[ɔ:r] ['kɑ:pintəz] ([fɔ:r; fər]['feɪbɚ] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ] ['i:ðər]) [ˌreprɪ'zent] [ðoʊz] [hu:m] [gɑ:d] [meɪks] [hɪz; ɪz]

or	carpenters	(	for	faber	may	signify	either	)	represent	those	whom	God	makes	his
或者	木匠	(	为了	费伯	可能	表示	任何一个	)	代表	那些	谁	上帝	制作	他的

['ɪnstrʊmənts] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['pɝ:səˌkju:tɝz] . [wʌn] : - .

instruments	in	bringing	to	nothing	the	power	of	persecutors	.	1	:	21	.
仪器	在	带来	到	没有什么	这	力量	的	迫害者	.	1	:	-	.

或者木匠（因为 faber 可以指两者）代表上帝用来消灭迫害者权力的工具。1:21。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [wʌt] [kʌm] [ði:z] [tu:; tə][du:] ?

And	I	said	:	What	come	these	to	do	?
和	我	说	:	什么	来	这些	到	做	?

我问：这些人来做什么?

[ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] , ['seɪɪŋ] : [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hɔ:rnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['skætərd] ['dʒu:də] ['evri]

and	he	spoke	,	saying	:	These	are	the	horns	which	have	scattered	Juda	every
和	他	辐	,	说	:	这些	是	这	角	哪个	有	疏散	犹大	每一个

[mæn][ə'pɑ:rt] ,

man	apart	,
男人	除	,

他开口说道："这些角使犹大各人分散开来。"

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] : [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər] [kʌm] [tu:; tə] [freɪ]

and	none	of	them	lifted	up	his	head	:	and	these	are	come	to	fray
和	没有任何	的	他们	抬起	向上	他的	头	:	和	这些	是	来	到	磨损

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们没有一个人抬起头来；这些人是来折磨他们的。

[tu:; tə][kæst] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ,

to	cast	down	the	horns	of	the	nations	,
到	投掷	向下	这	角	的	这	国家	,

打倒列国的角，

[ðæt] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][hɔ:rn][ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['dʒu:də][tu:; tə] ['skætər] [ˌaɪ 'ti:] .

that	have	lifted	up	the	horn	upon	the	land	of	Juda	to	scatter	it	.
那	有	抬起	向上	这	喇叭	之上	这	土地	的	犹大	到	分散	它	.

他们高举角，要将犹大地驱散。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] [ˌtu:'tu:]

Zacharias	Chapter	2
扎卡里亚斯	章	2

撒迦利亚书第二章

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] , [hi:; hi] [prɑ:fəsaɪəθ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

Under	the	name	of	Jerusalem	,	he	prophesieth	the	progress	of	the	church
在下面	这	姓名	的	耶路撒冷	,	他	预言	这	进步	的	这	教会

[ʌv; əv] [kraɪst] ,

of	Christ	,
的	基督	,

他以耶路撒冷的名义预言基督教会的发展，

[baɪ][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][dʒu:z][ænd; ənd] ['meni] ['dʒentailz] . [ˌtu:'tu:] : [wʌn] .

by	the	conversion	of	some	Jews	and	many	Gentiles	.	2	:	1	.
经过	这	转换	的	一些	犹太人	和	许多	外邦人	.	2	:	1	.

通过一些犹太人和许多外邦人的皈依。2:1.

[ænd; ənd][aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][mæn] ,

And	I	lifted	up	my	eyes	,	and	saw	,	and	behold	a	man	,
和	我	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	锯	,	和	看哪	一个	男人	,

我举目观看，见有一个人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [laɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .

with	a	measuring	line	in	his	hand	.	2	:	2	.
和	一个	测量	线	在	他的	手	.	2	:	2	.

手里拿着一根测量线。2:2.

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : ['wɪðər] ['^əjist] [ðaʊ] ?

And	I	said	:	Whither	goest	thou	?
和	我	说	:	往哪里去	去	你	?

我问：你要去哪里?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [tuː; tə] ['meʒər] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [greɪt] [ɪz]

and	he	said	to	me	:	To	measure	Jerusalem	,	and	to	see	how	great	is
和	他	说	到	我	:	到	措施	耶路撒冷	,	和	到	看	如何	伟大的	是

[ðə; ði] [bredθ] [ˌðer'ʌv] ,

the	breadth	thereof	,
这	宽度	其中	,

他对我说：要量一量耶路撒冷，看看它的宽度有多大。

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðer'ʌv] . [ˌtuː'tuː] : [θriː] .

and	how	great	the	length	thereof	.	2	:	3	.
和	如何	伟大的	这	长度	其中	.	2	:	3	.

以及它的长度有多长。2:3

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem 'iː] [went] [fɔːrθ] ,

And	behold	the	angel	that	spoke	in	me	went	forth	,
和	看哪	这	天使	那	辐	在	我	去	前进	,

看哪，那在我里面说话的天使出去了，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

and	another	angel	went	out	to	meet	him	.	2	:	4	.
和	其他	天使	去	出去	到	见面	他	.	2	:	4	.

又有一位天使出去迎接他。2:4

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [rʌn] , [spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['seɪɪŋ] :

And	he	said	to	him	:	Run	,	speak	to	this	young	man	,	saying	:
和	他	说	到	他	:	跑步	,	说话	到	这	年轻的	男人	,	说	:

他对他说：快去告诉这个年轻人：

[dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'hæbɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] ,

Jerusalem	shall	be	inhabited	without	walls	,	by	reason	of	the	multitude	of	men	,
耶路撒冷	将	是	有人居住的	没有	墙壁	,	经过	原因	的	这	民众	的	男人	,

因人口众多，耶路撒冷将没有城墙而有人居住。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] .

and	of	the	beasts	in	the	midst	thereof	.
和	的	这	野兽	在	这	中间	其中	.

以及其中的野兽。

[dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'hæbɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] ... [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Jerusalem	shall	be	inhabited	without	walls	...	This	must	be	understood	of	the
耶路撒冷	将	是	有人居住的	没有	墙壁	...	这	必须	是	理解	的	这

['spɪrɪtʃuəl][dʒə'ruːsələm] ,

spiritual	Jerusalem	,
精神	耶路撒冷	,

耶路撒冷将不再有城墙.....这必须理解为属灵的耶路撒冷。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

the	church	of	Christ	.	2	:	5	.
这	教会	的	基督	.	2	:	5	.

基督教会。2:5。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [ə; eɪ][wɔːl][ʌv; əv]['faɪər][raʊnd] [ə'baʊt] :

And	I	will	be	to	it	,	saith	the	Lord	,	a	wall	of	fire	round	about	:
和	我	将要	是	到	它	,	赛斯说	这	主	,	一个	墙	的	火	圆形的	关于	:

耶和华说：“我必在它周围筑起一道火墙。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

and	I	will	be	in	glory	in	the	midst	thereof	.	2	:	6	.
和	我	将要	是	在	荣耀	在	这	中间	其中	.	2	:	6	.

我必在其中得荣耀。2:6

[oʊ] , [oʊ] [fliː] [jiː; ji][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ,

O	,	O	flee	ye	out	of	the	land	of	the	north	,	saith	the	Lord	,
哦	,	哦	逃跑	是的	出去	的	这	土地	的	这	北	,	赛斯说	这	主	,

耶和华说：“你们当逃离北方之地！”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['skætərd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] .

for	I	have	scattered	you	into	the	four	winds	of	heaven	,	saith	the	Lord	.
为了	我	有	疏散	你	进入	这	四	风	的	天堂	,	赛斯说	这	主	.

[ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

2	:	7	.
2	:	7	.

因为我已将你们分散到天上的四方，这是耶和华说的。2:7

[oʊ]['saiən; sjɔːŋ] , [fliː] , [ðaʊ] [ðæt] ['dwɛləst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['bæbilən] : [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

O	Sion	,	flee	,	thou	that	dwellest	with	the	daughter	of	Babylon	:	2	:	8	.
哦	锡安	,	逃跑	,	你	那	居住地	和	这	女儿	的	巴比伦	:	2	:	8	.

锡安哪，你这住在巴比伦女子那里的，快逃吧！2:8

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] :

For	thus	saith	the	Lord	of	hosts	:
为了	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:

万军之耶和华如此说：

['æftər][ðə; ði]['glɔːri][hiː; hi][hæθ] [sent][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [rɔbd] [juː; jʊ] :

After	the	glory	he	hath	sent	me	to	the	nations	that	have	robbed	you	:
后	这	荣耀	他	有	发送	我	到	这	国家	那	有	被抢劫	你	:

他赐给我荣耀之后，差遣我到那些掳掠你们的列国去：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] ['tʌtʃəθ] [juː; jʊ] , ['tʌtʃəθ] [ðə; ði]['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] : [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

for	he	that	toucheth	you	,	toucheth	the	apple	of	my	eye	:	2	:	9	.
为了	他	那	触摸	你	,	触摸	这	苹果	的	我的	眼睛	:	2	:	9	.

凡触碰你们的，就是触碰我的眼中钉。2:9

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [aɪ][lɪft][ʌp][maɪ][hænd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

For	behold	,	I	lift	up	my	hand	upon	them	,
为了	看哪	,	我	举起	向上	我的	手	之上	他们	,

看哪，我向他们举手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] :

and	they	shall	be	a	prey	to	those	that	served	them	:
和	他们	将	是	一个	猎物	到	那些	那	服务	他们	:

他们必将成为那些曾为他们效力之人的猎物：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][sent][ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	you	shall	know	that	the	Lord	of	hosts	sent	me	.	2	:	10	.
和	你	将	知道	那	这	主	的	主持人	发送	我	.	2	:	-	.

你们必知道万军之耶和华差遣了我。2:10

[sɪŋ] [preɪz] , [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['saiən; sjɔːŋ] : [fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][aɪ] [kʌm] ,

Sing	praise	,	and	rejoice	,	O	daughter	of	Sion	:	for	behold	I	come	,
唱歌	称赞	,	和	麾	,	哦	女儿	的	锡安	:	为了	看哪	我	来	,

锡安的女子啊，要歌颂赞美，要欢欣喜乐！因为看哪，我来了！

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] : [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	I	will	dwell	in	the	midst	of	thee	:	saith	the	Lord	.	2	:	11	.
和	我	将要	住	在	这	中间	的	你	:	赛斯说	这	主	.	2	:	-	.

我必住在你中间。这是耶和华说的。2:11

[ænd; ənd] ['meni] [neiʃəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

And	many	nations	shall	be	joined	to	the	Lord	in	that	day	,
和	许多	国家	将	是	加入	到	这	主	在	那	天	,

到那日，许多国家必归向耶和华。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] :

and	they	shall	be	my	people	,	and	I	will	dwell	in	the	midst	of	thee	:
和	他们	将	是	我的	人们	,	和	我	将要	住	在	这	中间	的	你	:

他们要作我的子民，我要住在你们中间。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðiː] . [ˌtuːˈtuː] : -

and	thou	shalt	know	that	the	Lord	of	hosts	hath	sent	me	to	thee	.	2	:	12
和	你	应	知道	那	这	主	的	主持人	有	发送	我	到	你	.	2	:	-

.

:

.

你必知道万军之耶和华差遣我到你这里来。2:12

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [pəˈzes] ['dʒuːdə] [hɪz; ɪz] ['pɔːrʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [lænd] :

And	the	Lord	shall	possess	Juda	his	portion	in	the	sanctified	land	:
和	这	主	将	具有	犹大	他的	部分	在	这	圣化	土地	:

耶和华必在圣地得着犹大那份产业：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [jet] [tʃuːz] [dʒəˈruːsələm] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	he	shall	yet	choose	Jerusalem	.	2	:	13	.
和	他	将	然而	选择	耶路撒冷	.	2	:	-	.

他仍要选择耶路撒冷。2:13

[let] [ɔːl] [fleʃ] [biː; bi] ['saɪlənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] :

Let	all	flesh	be	silent	at	the	presence	of	the	Lord	:
让	全部	肉	是	沉默的	在	这	在场	的	这	主	:

凡有血气的，在耶和华面前都要静默无声。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['rɪzn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .

for	he	is	risen	up	out	of	his	holy	habitation	.
为了	他	是	升起	向上	出去	的	他的	圣	居住地	.

因为他已经从他的圣所复活了。

[ˌzækəˈraiəs] ['tʃæptər] [θriː]

Zacharias	Chapter	3
扎卡里亚斯	章	3

撒迦利亚书第三章

[ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] ['seɪtn] [əˈpɪrəθ] [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

In	a	vision	Satan	appeareth	accusing	the	high	priest	.
在	一个	想象	撒但	出现	指控	这	高的	牧师	.

在异象中，撒旦出现，控告大祭司。

[hiː; hi] [ɪz] [klenzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .

He	is	cleansed	from	his	sins	.
他	是	已清洗	从	他的	罪孽	.

他的罪孽已被洗净。

[kraɪst] [ɪz] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] [greɪt] [fruːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] . [θriː] : [wʌn] .

Christ	is	promised	,	and	great	fruit	from	his	passion	.	3	:	1	.
基督	是	承诺	,	和	伟大的	水果	从	他的	热情	.	3	:	1	.

基督已蒙应许，他的受难也将结出丰硕的果实。3:1.

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː]['dʒiːzəs][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv]

And	the	Lord	shewed	me	Jesus	the	high	priest	standing	before	the	angel	of
和	这	主	展示	我	耶稣	这	高的	牧师	常设	前	这	天使	的

[ðə; ði][lɔːrd] :

the	Lord	:
这	主	:

主又指示我看见大祭司耶稣站在主的使者面前：

[ænd; ənd] ['seɪtn] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] .

and	Satan	stood	on	his	right	hand	to	be	his	adversary	.
和	撒但	站立	在	他的	正确的	手	到	是	他的	对手	.

撒旦站在他的右边，与他为敌。

['dʒiːzəs] ... ['eɪliəs] , ['dʒɔsjui] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] . [θriː] :

Jesus	...	Alias	,	Josue	,	the	son	of	Josedec	,	the	high	priest	of	that	time	.	3	:
耶稣	...	别名	,	约书亚	,	这	儿子	的	-	,	这	高的	牧师	的	那	时间	.	3	:

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

耶稣.....别名约书亚，当时的大祭司约瑟德的儿子。3:2。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə] ['seɪtn] : [ðə; ði][lɔːrd] [rɪ'bjuːk] [ðiː] , [oʊ] ['seɪtn] :

And	the	Lord	said	to	Satan	:	The	Lord	rebuke	thee	,	O	Satan	:
和	这	主	说	到	撒但	:	这	主	训斥	你	,	哦	撒但	:

耶和华对撒但说：“撒但哪，耶和华责备你吧！”

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [tʃoʊz] [dʒə'ruːsələm] [rɪ'bjuːk] [ðiː] :

and	the	Lord	that	chose	Jerusalem	rebuke	thee	:
和	这	主	那	选择	耶路撒冷	训斥	你	:

拣选耶路撒冷的耶和华必责备你。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ][brænd] [plʌkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ? [θriː] : [θriː] .

Is	not	this	a	brand	plucked	out	of	the	fire	?	3	:	3	.
是	不是	这	一个	品牌	拨弦	出去	的	这	火	?	3	:	3	.

这难道不是从火中抢救出来的品牌吗？3:3。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['fɪlθi] ['gɑːrmənts] : [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

And	Jesus	was	clothed	with	filthy	garments	:	and	he	stood	before	the
和	耶稣	曾是	穿着衣服	和	污秽	服装	:	和	他	站立	前	这

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] .

face	of	the	angel	.
脸	的	这	天使	.

耶稣身穿污秽的衣服，站在天使面前。

[wɪð; wɪθ] ['fɪlθi] ['gɑːrmənts] ...

With	filthy	garments	...
和	污秽	服装	...

穿着肮脏的衣服.....

['neglɪdʒəns] [ænd; ənd][sɪnz] . [θriː] : [fɔːr] .

Negligences	and	sins	.	3	:	4	.
疏忽	和	罪孽	.	3	:	4	.

疏忽和罪过。3:4。

[huː] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :

Who	answered	,	and	said	to	them	that	stood	before	him	,	saying	:
WHO	回答	,	和	说	到	他们	那	站立	前	他	,	说	:

他回答说：

[teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɪlθi] ['gɑːrmənts][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Take	away	the	filthy	garments	from	him	.
拿	离开	这	污秽	服装	从	他	.

把他身上的脏衣服脱掉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [bɪ'hoʊld][aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðaɪ] [ɪ'nɪkwəti] ,

And	he	said	to	him	:	Behold	I	have	taken	away	thy	iniquity	,
和	他	说	到	他	:	看哪	我	有	已采取	离开	你的	罪恶	,

耶稣对他说：“看哪，我已经除去世人的罪孽了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [kloʊðd] [ði:] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['gɑ:rmənts] . [θri:] : [faɪv] .

and	have	clothed	thee	with	change	of	garments	.	3	:	5	.
和	有	穿着衣服	你	和	改变	的	服装	.	3	:	5	.

并给你穿上换洗的衣服。3:5

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [pʊt][ə; eɪ] [kli:n] ['maɪtər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] :

And	he	said	:	Put	a	clean	mitre	upon	his	head	:
和	他	说	:	放	一个	干净的	主教冠	之上	他的	头	:

他说：把干净的冠冕戴在他头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [kli:n] ['maɪtər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

and	they	put	a	clean	mitre	upon	his	head	,	and	clothed	him	with
和	他们	放	一个	干净的	主教冠	之上	他的	头	,	和	穿着衣服	他	和

['gɑ:rmənts] ,

garments	,
服装	,

他们给他戴上干净的冠冕，给他穿上衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [stʊd] . [θri:] : [sɪks] .

and	the	angel	of	the	Lord	stood	.	3	:	6	.
和	这	天使	的	这	主	站立	.	3	:	6	.

耶和华的使者站在那里。3:6

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [prəu'testid][tu:; tə]['dʒi:zəs] , ['seɪɪŋ] : [θri:] : ['sɛvən] .

And	the	angel	of	the	Lord	protested	to	Jesus	,	saying	:	3	:	7	.
和	这	天使	的	这	主	抗议	到	耶稣	,	说	:	3	:	7	.

主的使者向耶稣抗议说：3:7。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] : [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [wɔ:k] [ɪn][maɪ] [weɪz] ,

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	If	thou	wilt	walk	in	my	ways	,
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	如果	你	枯萎	走	在	我的	方式	,

万军之耶和华如此说：你若行我的道，

[ænd; ənd] [ki:p] [maɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ðaʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ʃælt] [dʒʌdʒ] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃælt] [ki:p] [maɪ]

and	keep	my	charge	,	thou	also	shalt	judge	my	house	,	and	shalt	keep	my
和	保持	我的	收费	,	你	还	应	法官	我的	房子	,	和	应	保持	我的

[kɔ:rts] ,

courts	,
法院	,

你要遵行我的吩咐，也要审判我的家，看守我的法庭。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['prez(ə)nt] [hɪr] [tu:; tə] [wɔ:k]

and	I	will	give	thee	some	of	them	that	are	now	present	here	to	walk
和	我	将要	给	你	一些	的	他们	那	是	现在	展示	这里	到	走

[wɪð; wɪθ] [ði:] .

with	thee	.
和	你	.

我会把现在在场的一些人交给你，让他们与你同行。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['eɪndʒəlz][tu:; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ði:] . [θri:] : [eɪt] .

I	will	give	thee	,	etc	...	Angels	to	attend	and	assist	thee	.	3	:	8	.
我	将要	给	你	,	ETC	...	天使	到	出席	和	协助	你	.	3	:	8	.

我将赐给你，等等……天使侍奉你，帮助你。3:8。

[hɪr] , [oʊ]['dʒi:zəs] [ðaʊ] [haɪ] [pri:st] , [ðaʊ] [ænd; ənd][ðaɪ] [frendz] [ðæt] [dwel] [bɪ'fɔ:r] [ði:] ,

Hear	,	O	Jesus	thou	high	priest	,	thou	and	thy	friends	that	dwell	before	thee	,
听到	,	哦	耶稣	你	高的	牧师	,	你	和	你的	朋友们	那	住	前	你	,

耶稣，你的大祭司，请听！你和你面前的朋友们，请听！

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɔː'tendɪŋ] [men] : [fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ðə; ði]

for	they	are	portending	men	:	for	behold	,	I	WILL	BRING	MY	SERVANT	THE
为了	他们	是	预示着	男人	:	为了	看哪	,	我	将要	带来	我的	仆人	这

['ɔːrient] .

ORIENT	.
东方	.

因为他们预示着人：看哪，我必将东方带给我的仆人。

[pɔː'tendɪŋ] [men] ... [ðæt] [ɪz] , [men] ,

Portending	men	...	That	is	,	men	,
预示着	男人	...	那	是	,	男人	,

预示着男人……也就是说，男人

[huː] [baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [fɔrʃuː] ['wʌndɚz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] . - ['ɪbɪd] .

who	by	words	and	actions	are	to	foreshew	wonders	that	are	to	come	.	-	Ibid	.
WHO	经过	字	和	行动	是	到	预示	奇迹	那	是	到	来	.	-	同上	.

:

.

他们将通过言行预示未来将要发生的奇迹。——同上

[maɪ]['sɜːrvənt][ðə; ði]['ɔːrient] ... [kraɪst] , [huː] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti][ɪz][ðə; ði]['sɜːrvənt]

My	servant	the	Orient	...	Christ	,	who	according	to	his	humanity	is	the	servant
我的	仆人	这	东方	...	基督	,	WHO	根据	到	他的	人类	是	这	仆人

[ʌv; əv][gɑːd] ,

of	God	,
的	上帝	,

我的仆人东方……基督，就其人性而言，他是上帝的仆人，

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːrient][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪzɪŋ][laɪk][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]

is	called	the	Orient	from	his	rising	like	the	sun	in	the	east	to	enlighten	the
是	称为	这	东方	从	他的	上升	喜欢	这	太阳	在	这	东方	到	开导	这

[wɜːrld] . [θriː] : [naɪn] .

world	.	3	:	9	.
世界	.	3	:	9	.

被称为东方，因为他像太阳一样从东方升起，照亮世界。3:9。

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][leɪd] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs] : [ə'pɑːn][wʌn] [stoʊn] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

For	behold	the	stone	that	I	have	laid	before	Jesus	:	upon	one	stone	there	are
为了	看哪	这	石头	那	我	有	铺设	前	耶稣	:	之上	一	石头	那里	是

['sev(ə)n] [aɪz] :

seven	eyes	:
七	眼睛	:

请看我放在耶稣面前的这块石头：一块石头上有七只眼睛：

[bɪ'hoʊld][aɪ] [wɪl] [greɪv] [ðə; ði] ['greɪvɪŋ] [ˌðer'ʌv] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] :

behold	I	will	grave	the	graving	thereof	,	saith	the	Lord	of	hosts	:
看哪	我	将要	严重	这	雕刻	其中	,	赛斯说	这	主	的	主持人	:

万军之耶和华说：我必刻下这坟墓的坟墓。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] [ðæt] [lænd][ɪn][wʌn] [deɪ] .

and	I	will	take	away	the	iniquity	of	that	land	in	one	day	.
和	我	将要	拿	离开	这	罪恶	的	那	土地	在	一	天	.

我必在一日之内除掉那地的罪孽。

[ðə; ði] [stoʊn] ... [ə'nʌðər] ['embləm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [rɑːk] , [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['kɔːrnər] [stoʊn]

The	stone	...	Another	emblem	of	Christ	,	the	rock	,	foundation	,	and	corner	stone
这	石头	...	其他	徽	的	基督	,	这	岩石	,	基础	,	和	角落	石头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] . - ['ɪbɪd] .

of	his	church	.	-	Ibid	.
的	他的	教会	.	-	同上	.

石头……基督的另一个象征，是他教会的磐石、根基和基石。——同上

['sev(ə)n] [aɪz] ...

Seven	eyes	...
七	眼睛	...

七只眼睛.....

[ðə; ði]['mænɪfoʊld] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [kraɪst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][ðə; ði]['sev(ə)n][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	manifold	providence	of	Christ	over	his	church	,	or	the	seven	gifts	of	the
这	歧管	普罗维登斯	的	基督	超过	他的	教会	,	或者	这	七	礼物	的	这

['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] . - ['ɪbɪd] .

spirit	of	God	.	-	Ibid	.
精神	的	上帝	.	-	同上	.

基督对他的教会的诸多眷顾，或上帝之灵的七种恩赐。——同上。

[wʌn] [deɪ] ... [vɪz] . , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [gʊd] :

One	day	...	Viz	.	,	the	day	of	the	passion	of	Christ	,	the	source	of	all	our	good	:
一	天	...	即	.	,	这	天	的	这	热情	的	基督	,	这	来源	的	全部	我们的	好的	:

总有一天.....也就是基督受难日，我们一切美好事物的源泉：

[wen] [ðɪs] ['preʃəs] [stoʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [greɪvd] , [ðæt] [ɪz] , [kʌt] [ænd; ənd] [pɪrst] , [wɪð; wɪθ] [wɪps] ,

when	this	precious	stone	shall	be	graved	,	that	is	,	cut	and	pierced	,	with	whips	,
什么时候	这	宝贵的	石头	将	是	墓碑	,	那	是	,	切	和	穿孔	,	和	鞭子	,

当这颗珍贵的宝石被雕刻，也就是被切割和刺穿时，用鞭子抽打，

[θɔːrnz] , [neɪlz] , [ænd; ənd] [spɪr] . [θriː] : - .

thorns	,	nails	,	and	spear	.	3	:	10	.
荆棘	,	指甲	,	和	矛	.	3	:	-	.

荆棘、钉子和长矛。3:10。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,

In	that	day	,	saith	the	Lord	of	hosts	,
在	那	天	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：到那日，

['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɪz; ɪz] [frend] ['ʌndər][ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][fɪg] [triː] .

every	man	shall	call	his	friend	under	the	vine	and	under	the	fig	tree	.
每一个	男人	将	称呼	他的	朋友	在下面	这	藤	和	在下面	这	如图	树	.

人人都要在葡萄树下和无花果树下呼唤朋友。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] [fɔːr]

Zacharias	Chapter	4
扎卡里亚斯	章	4

撒迦利亚书第四章

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['kændlstɪk] [ænd; ənd]['sev(ə)n][læmps] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːlɪv] [triːz] . [fɔːr] : [wʌn] .

The	vision	of	the	golden	candlestick	and	seven	lamps	,	and	of	the	two	olive	trees	.	4	:	1	.
这	想象	的	这	金的	烛台	和	七	灯	,	和	的	这	二	橄榄	树木	.	4	:	1	.

金灯台和七盏灯，以及两棵橄榄树的异象。4:1.

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem 'iː] [keɪm] [ə'gen] : [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪkt] [ˌem 'iː] ,

And	the	angel	that	spoke	in	me	came	again	:	and	he	waked	me	,
和	这	天使	那	辐	在	我	来了	再次	:	和	他	醒来	我	,

那在我里面说话的天使又来了，他唤醒了我。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz] ['weikənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

as	a	man	that	is	wakened	out	of	his	sleep	.	4	:	2	.
作为	一个	男人	那	是	醒来	出去	的	他的	睡觉	.	4	:	2	.

如同从睡梦中被唤醒的人。4:2。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : [wʌt] [siːst] [ðaʊ] ?

And	he	said	to	me	:	What	seest	thou	?
和	他	说	到	我	:	什么	西斯特	你	?

他对我说：你看到了什么？

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪˈhoʊld][ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] [ɔːl][ʌv; əv][goʊld] ,

And	I	said	:	I	have	looked	,	and	behold	a	candlestick	all	of	gold	,
和	我	说	:	我	有	看起来	,	和	看哪	一个	烛台	全部	的	金子	,

我说：我观看，见有一个全金的灯台，

[ænd; ənd][ɪts][læmp][əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] : [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [laɪts] [ˌðerˈʌv] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː]

and	its	lamp	upon	the	top	of	it	:	and	the	seven	lights	thereof	upon	it
和	它是	灯	之上	这	顶部	的	它	:	和	这	七	灯	其中	之上	它

:
:
:

它的顶部有灯，灯上有七盏灯。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈfʌnəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ˌðerˈʌv] .

and	seven	funnels	for	the	lights	that	were	upon	the	top	thereof	.
和	七	漏斗	为了	这	灯	那	是	之上	这	顶部	其中	.

以及用于照亮其顶部灯具的七个漏斗。

[ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] ;

A	candlestick	,	etc	...	The	temple	of	God	that	was	then	in	building	;
一个	烛台	,	ETC	...	这	寺庙	的	上帝	那	曾是	然后	在	建筑	;

烛台等等……当时正在建造的圣殿；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [səˈblaɪm] [sens] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [fɔːr] : [θriː] .

and	in	a	more	sublime	sense	,	the	church	of	Christ	.	4	:	3	.
和	在	一个	更多的	升华	感觉	,	这	教会	的	基督	.	4	:	3	.

从更高的意义上讲，就是基督的教会。4:3。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈɑːlɪv] [triːz] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] : [wʌn][əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][læmp] ,

And	two	olive	trees	over	it	:	one	upon	the	right	side	of	the	lamp	,
和	二	橄榄	树木	超过	它	:	一	之上	这	正确的	边	的	这	灯	,

灯上方还有两棵橄榄树：一棵在灯的右侧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈpɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] [ˌðerˈʌv] . [fɔːr] : [fɔːr] .

and	the	other	upon	the	left	side	thereof	.	4	:	4	.
和	这	其他	之上	这	左边	边	其中	.	4	:	4	.

另一侧在其左侧。4: 4.

[ænd; ənd][aɪ] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem ˈiː] , ['seɪɪŋ] :

And	I	answered	,	and	said	to	the	angel	that	spoke	in	me	,	saying	:
和	我	回答	,	和	说	到	这	天使	那	辐	在	我	,	说	:

我回答说，对那在我里面说话的天使说：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [θɪŋz] , [maɪ][lɔːrd] ? [fɔːr] : [faɪv] .

What	are	these	things	,	my	lord	?	4	:	5	.
什么	是	这些	事物	,	我的	主	?	4	:	5	.

大人，这些东西是什么？4:5.

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem ˈiː] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

And	the	angel	that	spoke	in	me	answered	,	and	said	to	me	:
和	这	天使	那	辐	在	我	回答	,	和	说	到	我	:

那在我里面说话的天使回答我说：

[nəʊ] [ðaʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ?

Knowest	thou	not	what	these	things	are	?
最了解	你	不是	什么	这些	事物	是	?

你难道不知道这些是什么吗？

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] . [fɔːr] : [sɪks] .

And	I	said	:	No	,	my	lord	.	4	:	6	.
和	我	说	:	不	,	我的	主	.	4	:	6	.

我说：不，大人。4:6。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd][spoʊk][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

And	he	answered	,	and	spoke	to	me	,	saying	:	This	is	the	word	of	the
和	他	回答	,	和	辐	到	我	,	说	:	这	是	这	单词	的	这

[lɔːrd][tuː; tə][zə'rɑːbəˌbɛl] ,

Lord	to	Zorobabel	,
主	到	索罗巴贝尔	,

他回答我说："这是耶和华吩咐所罗巴伯的话。"

['seɪɪŋ] : [nɑːt][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] , [nɔːr][baɪ] [maɪt] , [bʌt; bət][baɪ][maɪ]['spɪrɪt] , [seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd]

saying	:	Not	with	an	army	,	nor	by	might	,	but	by	my	spirit	,	saith	the	Lord
说	:	不是	和	一个	军队	,	也不	经过	可能	,	但	经过	我的	精神	,	赛斯说	这	主

[ʌv; əv][həusts] .

of	hosts	.
的	主持人	.

万军之耶和华说："不是靠军队，不是靠势力，乃是靠我的灵。"

[tuː; tə][zə'rɑːbəˌbɛl] ... [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][zə'rɑːbəˌbɛl] :

To	Zorobabel	...	This	vision	was	in	favour	of	Zorobabel	:
到	索罗巴贝尔	...	这	想象	曾是	在	偏爱	的	索罗巴贝尔	:

对所罗巴伯来说.....这个异象对所罗巴伯有利：

[tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

to	assure	him	of	success	in	the	building	of	the	temple	,	which	he	had
到	保证	他	的	成功	在	这	建筑	的	这	寺庙	,	哪个	他	有

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

为了向他保证他已经开始建造的圣殿一定会成功，

['sɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['kændlstɪk] ; [ðə; ðɪ][læmp][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['ɪndəstri] , [wʌz; wəz]

signified	by	the	candlestick	;	the	lamp	of	which	,	without	any	other	industry	,	was
表示	经过	这	烛台	;	这	灯	的	哪个	,	没有	任何	其他	行业	,	曾是

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

supplied	with	oil	,
供应	和	油	,

以烛台为标志；烛台上的油无需任何其他工序即可供应。

['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tuː] ['ɑːlɪv] [triːz] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] ['fʌnəlz] [ɔːr]

dropping	from	the	two	olive	trees	,	and	distributed	by	the	seven	funnels	or
下降	从	这	二	橄榄	树木	,	和	分布式	经过	这	七	漏斗	或者

[paɪps] ,

pipes	,
管道	,

从两棵橄榄树上滴落，并通过七个漏斗或管道输送，

[tuː; tə] [meɪn'teɪn][ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [laɪts] . [fɔːr] : ['sɛvən] .

to	maintain	the	seven	lights	.	4	:	7	.
到	维持	这	七	灯	.	4	:	7	.

维持七盏灯。4:7。

[huː] [ɑːrt] [ðaʊ] , [oʊ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [zə'rɑːbəˌbɛl] ?

Who	art	thou	,	O	great	mountain	,	before	Zorobabel	?
WHO	艺术	你	,	哦	伟大的	山	,	前	索罗巴贝尔	?

大山啊，你在所罗巴伯面前算什么？

[ðaʊ] [ʃælt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][pleɪn] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tʃiːf] [stoʊn] ,

thou	shalt	become	a	plain	:	and	he	shall	bring	out	the	chief	stone	,
你	应	变得	一个	清楚的	:	和	他	将	带来	出去	这	首席	石头	,

你必成为平原；他必搬出那块主石，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˈiːkwəl] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ˌðerˈʌv] .

and	shall	give	equal	grace	to	the	grace	thereof	.
和	将	给	平等的	优雅	到	这	优雅	其中	.

并且要给予同样的恩典。

[greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] ... [soʊ][hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈgɑːdz][ˈpiːp(ə)l]

Great	mountain	...	So	he	calls	the	opposition	made	by	the	enemies	of	God's	people
伟大的	山	...	所以	他	呼叫	这	反对	制成	经过	这	敌人	的	神的	人们

;
;
;

大山.....他这样称呼上帝子民的敌人所进行的反对；

[wɪtʃ] [ˌnevərðəˈles] , [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈɑːrmi][ɔːr] [maɪt] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] , [wʌz; wəz] [kwɔʃt] [baɪ]

which	nevertheless	,	without	an	army	or	might	on	their	side	,	was	quashed	by
哪个	尽管如此	,	没有	一个	军队	或者	可能	在	他们的	边	,	曾是	压制	经过

[dɪˈvaɪn] [ˈprɑːvɪdəns] . - [ˈɪbɪd] .

divine	providence	.	-	Ibid	.
神圣的	普罗维登斯	.	-	同上	.

然而，尽管他们没有军队或力量，却被神的旨意镇压了。——同上

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˈiːkwəl] [greɪs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː ˈdiː] [greɪs] [tuː; tə] [greɪs] , [ɔːr] [ˈbjuːti]

Shall	give	equal	grace	,	etc	...	Shall	add	grace	to	grace	,	or	beauty
将	给	平等的	优雅	,	ETC	...	将	添加	优雅	到	优雅	,	或者	美丽

[tuː; tə] [ˈbjuːti] . [fɔːr] : [eɪt] .

to	beauty	.	4	:	8	.
到	美丽	.	4	:	8	.

应当给予同等的恩典，等等.....应当在恩典上加恩典，或在美上加美。4:8。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈseɪɪŋ] : [fɔːr] : [naɪn] .

And	the	word	of	the	Lord	came	to	me	,	saying	:	4	:	9	.
和	这	单词	的	这	主	来了	到	我	,	说	:	4	:	9	.

耶和华的话临到我，说：4:9。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][zəˈrɑːbəˌbɛl][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	hands	of	Zorobabel	have	laid	the	foundations	of	this	house	,	and	his
这	双手	的	索罗巴贝尔	有	铺设	这	基础	的	这	房子	,	和	他的

[hændz][ʃæl; ʃəl] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] :

hands	shall	finish	it	:
双手	将	结束	它	:

所罗巴伯亲手奠定了这殿宇的根基，也必亲手完成它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] [hæθ] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə][juː; jʊ] . [fɔːr] : - .

and	you	shall	know	that	the	Lord	of	hosts	hath	sent	me	to	you	.	4	:	10	.
和	你	将	知道	那	这	主	的	主持人	有	发送	我	到	你	.	4	:	-	.

你们就知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。4:10

[fɔːr; fər] [huː] [hæθ] [dɪˈspaɪzd] [ˈlɪt(ə)l] [deɪz] ?

For	who	hath	despised	little	days	?
为了	WHO	有	被鄙视的	小的	天	?

谁曾轻视短暂的日子呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][tɪn] ['plʌmɪt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

and	they	shall	rejoice	,	and	shall	see	the	tin	plummet	in	the	hand	of
和	他们	将	麾	,	和	将	看	这	锡	暴跌	在	这	手	的

[zə'rɑ:bə˛bɛl] .

Zorobabel	.
索罗巴贝尔	.

他们必欢喜，必看见锡在所罗巴伯手中坠落。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['sev(ə)n] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ðæt] [rʌn][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [θru:] [ðə; ði]

These	are	the	seven	eyes	of	the	Lord	,	that	run	to	and	fro	through	the
这些	是	这	七	眼睛	的	这	主	,	那	跑步	到	和	弗	通过	这

[hoʊl] [ɜ:rθ] .

whole	earth	.
所有的	地球	.

这是耶和华的七眼，巡视全地。

['lɪt(ə)l] [deɪz] ... [ðæt] [ɪz] , [ði:z] [smɔ:l] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] .

Little	days	...	That	is	,	these	small	and	feeble	beginnings	of	the	temple	of	God	.
小的	天	...	那	是	,	这些	小的	和	微弱	开端	的	这	寺庙	的	上帝	.

- ['ɪbɪd] .

-	Ibid	.
-	同上	.

短暂的日子……也就是说，上帝圣殿的这些渺小而脆弱的开端。——同上

[ðə; ði][tɪn] ['plʌmɪt] ... ['lɪtərəli] , [ðə; ði][stoʊn][ʌv; əv][tɪn] .

The	tin	plummet	...	Literally	,	the	stone	of	tin	.
这	锡	暴跌	...	字面上地	,	这	石头	的	锡	.

锡矿崩塌……字面意义上的，锡矿崩塌。

[hi:; hi] [mi:nz] [ðə; ði] ['bɪldɚz] ['plʌmɪt] , [wɪtʃ] [zə'rɑ:bə˛bɛl][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər]

He	means	the	builder's	plummet	,	which	Zorobabel	shall	hold	in	his	hand	for
他	方法	这	建筑商的	暴跌	,	哪个	索罗巴贝尔	将	抓住	在	他的	手	为了

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . - ['ɪbɪd] .

the	finishing	the	building	.	-	Ibid	.
这	精加工	这	建筑	.	-	同上	.

他指的是建造者用来完成建筑的铅锤，所罗巴伯将手持它来完成这项工程。——同上

[ðə; ði]['sev(ə)n] [aɪz] ...

The	seven	eyes	...
这	七	眼睛	...

七眼……

[ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðæt] [ˌəʊvə'si:z] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz][ɔ:l] [θɪŋz] . [fɔ:r] : - .

The	providence	of	God	,	that	oversees	and	orders	all	things	.	4	:	11	.
这	普罗维登斯	的	上帝	,	那	监督	和	订单	全部	事物	.	4	:	-	.

神的眷顾，掌管万物。4:11

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

And	I	answered	,	and	said	to	him	:
和	我	回答	,	和	说	到	他	:

我回答他说：

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [tu:] ['ɑ:lɪv] [tri:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlstɪk] ,

What	are	these	two	olive	trees	upon	the	right	side	of	the	candlestick	,
什么	是	这些	二	橄榄	树木	之上	这	正确的	边	的	这	烛台	,

烛台右侧的这两棵橄榄树是什么？

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd] [ˌðer'ʌv] ? [fɔ:r] : - .

and	upon	the	left	side	thereof	?	4	:	12	.
和	之上	这	左边	边	其中	?	4	:	-	.

在其左侧？4:12。

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [tuː] ['ɑːlɪv]

And	I	answered	again	,	and	said	to	him	:	What	are	the	two	olive
和	我	回答	再次	,	和	说	到	他	:	什么	是	这	二	橄榄

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

我又回答他说："这两根橄榄枝是什么意思？"

[ðæt] [ɑːr; ər][baɪ][ðə; ðɪ] [tuː] ['goʊldən] [biːks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['fʌnəlz] [ʌv; əv][goʊld] ? [fɔːr] : - .

that	are	by	the	two	golden	beaks	,	in	which	are	the	funnels	of	gold	?	4	:	13	.
那	是	经过	这	二	金的	喙	,	在	哪个	是	这	漏斗	的	金子	?	4	:	-	.

在两个金喙旁边，有金色的漏斗吗？4:13。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : [nəʊ] [ðaʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ?

And	he	spoke	to	me	,	saying	:	Knowest	thou	not	what	these	are	?
和	他	辐	到	我	,	说	:	最了解	你	不是	什么	这些	是	?

他对我说：你不知道这些是什么吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [noʊ] , [maɪ][lɔːrd] . [fɔːr] : - .

And	I	said	:	No	,	my	lord	.	4	:	14	.
和	我	说	:	不	,	我的	主	.	4	:	-	.

我说：不，大人。4:14。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

And	he	said	:
和	他	说	:

他说：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ɔɪl] [huː] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɜːrθ] .

These	are	two	sons	of	oil	who	stand	before	the	Lord	of	the	whole	earth	.
这些	是	二	儿子们	的	油	WHO	站立	前	这	主	的	这	所有的	地球	.

这是两个油之子，他们站在全地之主面前。

[tuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ɔɪl] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [tuː] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] ; [vɪz] . ,

Two	sons	of	oil	...	That	is	,	the	two	anointed	ones	of	the	Lord	;	viz	.	,
二	儿子们	的	油	...	那	是	,	这	二	受膏者	一个	的	这	主	;	即	.	,

两个油之子.....即主的两个受膏者；也就是：

['dʒiːzəs][ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] , [ænd; ənd][zə'rɑːbəˌbɛl][ðə; ðɪ] [prɪns] .

Jesus	the	high	priest	,	and	Zorobabel	the	prince	.
耶稣	这	高的	牧师	,	和	索罗巴贝尔	这	王子	.

大祭司耶稣和王子所罗巴伯。

[ˌzækə'raɪəs] ['tʃæptər] [faɪv]

Zacharias	Chapter	5
扎卡里亚斯	章	5

撒迦利亚书第五章

[ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] . [faɪv] : [wʌn]

The	vision	of	the	flying	volume	,	and	of	the	woman	in	the	vessel	.	5	:	1
这	想象	的	这	飞行	体积	,	和	的	这	女士	在	这	血管	.	5	:	1

.

:

.

飞行的体积的景象，以及容器中的女人。5:1.

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] : [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]

And	I	turned	and	lifted	up	my	eyes	:	and	I	saw	,	and	behold	a
和	我	转向	和	抬起	向上	我的	眼睛	:	和	我	锯	,	和	看哪	一个

['vɑːljəm] ['flaɪɪŋ] .

volume	flying	.
体积	飞行	.

我转过身，举目观看，只见一本书在空中飞翔。

[ə; eɪ]['vɑːljəm] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]
A **volume** **...** **That** **is** **,** **a** **parchment** **,** **according** **to** **the** **form** **of** **the** **ancient**
一个 体积 ... 那 是 , 一个 羊皮纸 , 根据 到 这 形式 的 这 古老的
[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

一卷书.....也就是一张羊皮纸，其形式与古代书籍相同。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [roʊld] [ʌp] , [wɜːr; wər] [kɔːld] ['vɑːljəmz] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
which **,** **from** **being** **rolled** **up** **,** **were** **called** **volumes** **.** **5** **:** **2** **.**
哪个 , 从 存在 滚动 向上 , 是 称为 卷 . 5 : 2 .

由于被卷起来，所以被称为卷。5:2。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [wʌt] [siːst] [ðaʊ] ?
And **he** **said** **to** **me** **:** **What** **seest** **thou** **?**
和 他 说 到 我 : 什么 西斯特 你 ?

他对我说：你看到了什么?

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] ['flaɪɪŋ] : [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðer'ʌv] [ɪz] ['twenti] ['kjuːbɪt] ,
And **I** **said** **:** **I** **see** **a** **volume** **flying** **:** **the** **length** **thereof** **is** **twenty** **cubits** **,**
和 我 说 : 我 看 一个 体积 飞行 : 这 长度 其中 是 二十 肘尺 ,

我说：我看到一个物体在飞翔：它的长度是二十肘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ˌðer'ʌv] [ten]['kjuːbɪt] . [faɪv] : [θriː] .
and **the** **breadth** **thereof** **ten** **cubits** **.** **5** **:** **3** **.**
和 这 宽度 其中 十 肘尺 . 5 : 3 .

其宽十肘。5:3.

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
And **he** **said** **to** **me** **:**
和 他 说 到 我 :

他对我说：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɜːrs] [ðæt] ['^əjiθ] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :
This **is** **the** **curse** **that** **goeth** **forth** **over** **the** **face** **of** **the** **earth** **:**
这 是 这 诅咒 那 戈特 前进 超过 这 脸 的 这 地球 :

这是遍及全地的诅咒：

[fɔːr; fər] ['evri] [θiːf] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [æz; əz][ɪz][ðer; ðər] ['rɪt(ə)n] :
for **every** **thief** **shall** **be** **judged** **as** **is** **there** **written** **:**
为了 每一个 贼 将 是 评判 作为 是 那里 书面 :

凡盗贼都必按经上所记受审判：

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [swɛrɪθ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] : [fɔːr] .
and **every** **one** **that** **sweareth** **in** **like** **manner** **shall** **be** **judged** **by** **it** **.** **5** **:** **4** **.**
和 每一个 一 那 发誓 在 喜欢 方式 将 是 评判 经过 它 . 5 : 4 .

凡照样发誓的，都要按着这誓言受审判。5:4

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] :
I **will** **bring** **it** **forth** **,** **saith** **the** **Lord** **of** **hosts** **:**
我 将要 带来 它 前进 , 赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华说：我必使它显现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,
and **it** **shall** **come** **to** **the** **house** **of** **the** **thief** **,**
和 它 将 来 到 这 房子 的 这 贼 ,

它必临到盗贼的家中。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæt] [swɛrɪθ] ['fɔːlsli] [baɪ][maɪ] [neɪm] :
and **to** **the** **house** **of** **him** **that** **sweareth** **falsely** **by** **my** **name** **:**
和 到 这 房子 的 他 那 发誓 错误地 经过 我的 姓名 :

致那指着我的名起假誓之人的家：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'suːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	shall	remain	in	the	midst	of	his	house	,	and	shall	consume	it	,
和	它	将	保持	在	这	中间	的	他的	房子	,	和	将	消耗	它	,

它必留在他的家中，并吞噬他的家。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪmbər] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ˌðer'ʌv] . [faɪv] : [faɪv] .

with	the	timber	thereof	,	and	the	stones	thereof	.	5	:	5	.
和	这	木材	其中	,	和	这	石头	其中	.	5	:	5	.

以及其中的木材和石头。5: 5.

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

And	the	angel	went	forth	that	spoke	in	me	,	and	he	said	to	me	:
和	这	天使	去	前进	那	辐	在	我	,	和	他	说	到	我	:

那在我里面说话的天使出来，对我说：

[lɪft] [ʌp] [ðaɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] ['^əjiθ] [fɔːrθ] . [faɪv] : [sɪks] .

Lift	up	thy	eyes	,	and	see	what	this	is	,	that	goeth	forth	.	5	:	6	.
举起	向上	你的	眼睛	,	和	看	什么	这	是	,	那	戈特	前进	.	5	:	6	.

举目观看，看看这是什么，它正在涌出。5:6

[ænd; ənd][aɪ] [sed] : [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

And	I	said	:	What	is	it	?
和	我	说	:	什么	是	它	?

我问：那是什么?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] .

And	he	said	:	This	is	a	vessel	going	forth	.
和	他	说	:	这	是	一个	血管	去	前进	.

他说：这是一艘即将出海的船。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [aɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .

And	he	said	:	This	is	their	eye	in	all	the	earth	.
和	他	说	:	这	是	他们的	眼睛	在	全部	这	地球	.

他说："这是他们在全地上的眼睛。"

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [aɪ] ... [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [fɪks] [ðer; ðər] [aɪ] [ə'pɑːn] :

This	is	their	eye	...	This	is	what	they	fix	their	eye	upon	:
这	是	他们的	眼睛	...	这	是	什么	他们	使固定	他们的	眼睛	之上	:

这就是他们的目光.....这就是他们关注的焦点：

[ɔːr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [vɪz] . , [ʌv; əv] ['sɪnərz] . [faɪv] : ['sɛvən]

or	this	is	a	resemblance	and	figure	of	them	,	viz	.	,	of	sinners	.	5	:	7
或者	这	是	一个	相似	和	数字	的	他们	,	即	.	,	的	罪人	.	5	:	7

.

:

.

或者说，这是他们的相似之处和象征，即罪人的形象。5:7。

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv] [liːd] [wʌz; wəz] ['kærid] ,

And	behold	a	talent	of	lead	was	carried	,
和	看哪	一个	天赋	的	带领	曾是	携带	,

瞧，有人扛着一根铅线，

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] . [faɪv] : [eɪt] .

and	behold	a	woman	sitting	in	the	midst	of	the	vessel	.	5	:	8	.
和	看哪	一个	女士	坐着	在	这	中间	的	这	血管	.	5	:	8	.

看哪，有一个女人坐在器皿中间。5:8

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : [ðɪs] [ɪz] ['wɪkɪdnəs] .

And	he	said	:	This	is	wickedness	.
和	他	说	:	这	是	邪恶	.

他说：这是邪恶。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæst][hɜ:r; hər]['ɪntu:][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

And	he	cast	her	into	the	midst	of	the	vessel	,
和	他	投掷	她	进入	这	中间	的	这	血管	,

于是他把她扔进了船中央。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [li:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ˌðer'ʌv] . [faɪv] : [naɪn] .

and	cast	the	weight	of	lead	upon	the	mouth	thereof	.	5	:	9	.
和	投掷	这	重量	的	带领	之上	这	嘴	其中	.	5	:	9	.

并将铅的重量压在它的口上。5:9.

[ænd; ənd][aɪ]['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] : [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [tu:]

And	I	lifted	up	my	eyes	and	looked	:	and	behold	there	came	out	two
和	我	抬起	向上	我的	眼睛	和	看起来	:	和	看哪	那里	来了	出去	二

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

我举目观看，见有两个女人出来，

[ænd; ənd][wɪnd][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]

and	wind	was	in	their	wings	,	and	they	had	wings	like	the	wings	of
和	风	曾是	在	他们的	翅膀	,	和	他们	有	翅膀	喜欢	这	翅膀	的

[ə; eɪ][kaɪt] :

a	kite	:
一个	风筝	:

风吹拂着他们的翅膀，他们的翅膀就像风筝的翅膀一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði]['ves(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] . [faɪv] : - .

and	they	lifted	up	the	vessel	between	the	earth	and	the	heaven	.	5	:	10	.
和	他们	抬起	向上	这	血管	之间	这	地球	和	这	天堂	.	5	:	-	.

他们举起了天地之间的器皿。5:10

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk][ɪn][ˌem 'i:] : ['wɪðər] [du:] [ðiːz] ['kæri] [ðə; ði]['ves(ə)l] ?

And	I	said	to	the	angel	that	spoke	in	me	:	Whither	do	these	carry	the	vessel	?
和	我	说	到	这	天使	那	辐	在	我	:	往哪里去	做	这些	携带	这	血管	?

[faɪv] : - .

5	:	11	.
5	:	-	.

我对在我里面说话的天使说：这些是往哪里去运送器皿的呢？5:11

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] :

And	he	said	to	me	:
和	他	说	到	我	:

他对我说：

[ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - ,

That	a	house	may	be	built	for	it	in	the	land	of	Sennaar	,
那	一个	房子	可能	是	建造	为了	它	在	这	土地	的	-	,

可以在西拿地为它建造一座房屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][set][ðer; ðər][ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] ['beɪsɪs] .

and	that	it	may	be	established	,	and	set	there	upon	its	own	basis	.
和	那	它	可能	是	已确立的	,	和	放	那里	之上	它是	自己的	基础	.

并使其得以建立，并在此基础上确立自身地位。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - ... [wer] ['beɪbl] [ɔ:r]['bæbilən][wʌz; wəz] [bɪlt] , [dʒen] . - . , [wer] [noʊt]

The	land	of	Sennaar	...	Where	Babel	or	Babylon	was	built	,	Gen	.	11	.	,	where	note
这	土地	的	-	...	在哪里	巴别塔	或者	巴比伦	曾是	建造	,	Gen	.	-	.	,	在哪里	笔记

,

,

,

西拿地.....就是巴别塔或巴比伦城所在的地方，见创世记11章。请注意，

[ðæt] ['bæbilən][ɪn]['hoʊli] [rɪt] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] :

that	Babylon	in	holy	writ	is	often	taken	for	the	city	of	the	devil	:
那	巴比伦	在	圣	写	是	经常	已采取	为了	这	城市	的	这	魔鬼	:

圣经中提到的巴比伦常常被认为是魔鬼之城:

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] :

that	is	,	for	the	whole	congregation	of	the	wicked	:
那	是	,	为了	这	所有的	会众	的	这	邪恶	:

也就是说，对于所有恶人而言:

[æz; əz][dʒə'ruːsələm][ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] .

as	Jerusalem	is	taken	for	the	city	and	people	of	God	.
作为	耶路撒冷	是	已采取	为了	这	城市	和	人们	的	上帝	.

耶路撒冷被认为是上帝的城和上帝的子民。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] [sɪks]

Zacharias	Chapter	6
扎卡里亚斯	章	6

撒迦利亚书第六章

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['tʃæriːəts] .

The	vision	of	the	four	chariots	.
这	想象	的	这	四	战车	.

四辆战车的异象。

[kraʊnz] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [kraɪst] . [sɪks] :

Crowns	are	ordered	for	Jesus	the	high	priest	,	as	a	type	of	Christ	.	6	:
皇冠	是	订购	为了	耶稣	这	高的	牧师	,	作为	一个	类型	的	基督	.	6	:

[wʌn] .

1	.
1	.

为大祭司耶稣订购冠冕，作为基督的预表。6:1.

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd]['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] :

And	I	turned	,	and	lifted	up	my	eyes	,	and	saw	:
和	我	转向	,	和	抬起	向上	我的	眼睛	,	和	锯	:

我转过身，举目观看，看见:

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [fɔːr] ['tʃæriːəts] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv] [tuː] ['maʊntnz] :

and	behold	four	chariots	came	out	from	the	midst	of	two	mountains	:
和	看哪	四	战车	来了	出去	从	这	中间	的	二	山脉	:

忽然，有四辆战车从两座山中驶出:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [bræs] .

and	the	mountains	were	mountains	of	brass	.
和	这	山脉	是	山脉	的	黄铜	.

这些山峰是由黄铜堆成的。

[fɔːr] ['tʃæriːəts] ... [ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['ɛmpaɪɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] , ['pəːʃənz] ,

Four	chariots	...	The	four	great	empires	of	the	Chaldeans	,	Persians	,
四	战车	...	这	四	伟大的	帝国	的	这	迦勒底人	,	波斯人	,

四辆战车.....迦勒底人、波斯人、

['griːʃn] , [ænd; ənd]['roʊmənz] .

Grecians	,	and	Romans	.
希腊人	,	和	罗马书	.

希腊人和罗马人。

[ɔːr][pər'hæps][baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæriət] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd]

Or	perhaps	by	the	fourth	chariot	are	represented
或者	也许	经过	这	第四	战车	是	代表

或许第四辆战车就代表了这一点。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [tɑːləmiːəs]

the	kings	of	Egypt	and	of	Asia	,	the	descendants	of	Ptolemeus
这	国王	的	埃及	和	的	亚洲	,	这	后代	的	托勒密

[ænd; ənd]

and
和

埃及和亚洲的国王，托勒密的后裔，

[səˈluːkəs] . [sɪks] : [ˌtuːˈtuː] .

Seleucus	.	6	:	2	.
塞琉古	.	6	:	2	.

塞琉古.6: 2.

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæriət] [wɜːr; wər] [red] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['tʃæriət] [blæk] ['hɔːrsɪz] .

In	the	first	chariot	were	red	horses	,	and	in	the	second	chariot	black	horses	.
在	这	第一的	战车	是	红色的	马匹	,	和	在	这	第二	战车	黑色的	马匹	.

[sɪks] : [θriː] .

6	:	3	.
6	:	3	.

第一辆战车是红马，第二辆战车是黑马。6:3

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['tʃæriət] [waɪt] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæriət] [grɪzəld] ['hɔːrsɪz] ,

And	in	the	third	chariot	white	horses	,	and	in	the	fourth	chariot	grisled	horses	,
和	在	这	第三	战车	白色的	马匹	,	和	在	这	第四	战车	灰白的	马匹	,

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [wʌnz] . [sɪks] : [fɔːr] .

and	strong	ones	.	6	:	4	.
和	强的	一个	.	6	:	4	.

第三辆战车是白马，第四辆战车是灰马，而且都是强壮的马。6:4

[ænd; ənd][aɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒl] [ðæt] [spoʊk] [ɪn][ˌem 'iː] : [wʌt] [ɑːr; ər]

And	I	answered	,	and	said	to	the	angel	that	spoke	in	me	:	What	are
和	我	回答	,	和	说	到	这	天使	那	辐	在	我	:	什么	是

[ðiːz] , [maɪ][lɔːrd] ? [sɪks] : [faɪv] .

these	,	my	lord	?	6	:	5	.
这些	,	我的	主	?	6	:	5	.

我回答说，对在我里面说话的天使说：我主啊，这些是什么？6:5.

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz]

And	the	angel	answered	,	and	said	to	me	:	These	are	the	four	winds
和	这	天使	回答	,	和	说	到	我	:	这些	是	这	四	风

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,

of	the	heaven	,
的	这	天堂	,

天使回答我说：这就是天上的四风。

[wɪtʃ] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] . [sɪks] : [sɪks] .

which	go	forth	to	stand	before	the	Lord	of	all	the	earth	.	6	:	6	.
哪个	去	前进	到	站立	前	这	主	的	全部	这	地球	.	6	:	6	.

他们将要出来侍立在全地之主面前。6:6

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [went] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

That	in	which	were	the	black	horses	went	forth	into	the	land	of	the	north	,
那	在	哪个	是	这	黑色的	马匹	去	前进	进入	这	土地	的	这	北	,

黑马乘着那匹马，向北方之地进发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [went] [fɔːrθ] ['æftər][ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ðə; ði] [grɪzəld] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	white	went	forth	after	them	:	and	the	grisled	went	forth	to	the
和	这	白色的	去	前进	后	他们	:	和	这	灰白的	去	前进	到	这

[lænd][ðə; ði] [saʊθ] .

land	the	south	.
土地	这	南	.

白皮肤的人跟随他们而去；灰皮肤的人向南方之地去了。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ... [soʊ]['bæbilən][ɪz] [kɔ:ld] ;

The	land	of	the	north	...	So	Babylon	is	called	;
这	土地	的	这	北	...	所以	巴比伦	是	称为	;

北方之地.....因此被称为巴比伦；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] .

because	it	lay	to	the	north	in	respect	of	Jerusalem	.
因为	它	躺	到	这	北	在	尊重	的	耶路撒冷	.

因为它位于耶路撒冷的北部。

[ðə; ði] [blæk] ['hɔ:rsɪz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mi:dz] [ænd; ənd] ['pə:ʃənz] : [ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm]

The	black	horses	,	that	is	,	the	Medes	and	Persians	:	and	after	them
这	黑色的	马匹	,	那	是	,	这	梅德斯	和	波斯人	:	和	后	他们

[ˌælɪg'zændər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gri:ks] ,

Alexander	and	his	Greeks	,
亚历山大	和	他的	希腊人	,

黑马，也就是米底人和波斯人；之后是亚历山大和他的希腊人。

['sɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['hɔ:rsɪz] , [went] ['ðɪðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] ['bæbilən] ,

signified	by	the	white	horses	,	went	thither	because	they	conquered	Babylon	,
表示	经过	这	白色的	马匹	,	去	那里	因为	他们	征服	巴比伦	,

以白马为标志，他们前往那里是因为他们征服了巴比伦。

['eksɪkju:tɪd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɪgnɪfaɪd] , [vɜ:r] . [eɪt] ,

executed	upon	it	the	judgments	of	God	,	which	is	signified	,	ver	.	8	,
执行	之上	它	这	判决	的	上帝	,	哪个	是	表示	,	版本	.	8	,

上帝对它施行了审判，正如第 8 节所预示的。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kwaɪətɪŋ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] . - ['ɪbɪd] .

by	the	expression	of	quieting	his	spirit	.	-	Ibid	.
经过	这	表达	的	安静	他的	精神	.	-	同上	.

通过表达平静心绪的方式。——同上

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ... ['i:dʒɪpt] , [wɪtʃ] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

The	land	of	the	south	...	Egypt	,	which	lay	to	the	south	of	Jerusalem	,
这	土地	的	这	南	...	埃及	,	哪个	躺	到	这	南	的	耶路撒冷	,

南方的土地.....埃及，位于耶路撒冷以南，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][fɜ:rst][baɪ] [tɑ:ləmi:əs] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] . [sɪks] : ['sɛvən]

and	was	occupied	first	by	Ptolemeus	,	and	then	by	the	Romans	.	6	:	7
和	曾是	占领	第一的	经过	托勒密	,	和	然后	经过	这	罗马书	.	6	:	7

.

:

.

先是被托勒密占领，然后被罗马人占领。6:7。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:r; wər][moʊst] [strɔ:ŋ] , [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə][goʊ] ,

And	they	that	were	most	strong	,	went	out	,	and	sought	to	go	,
和	他们	那	是	最多	强的	,	去	出去	,	和	寻求	到	去	,

那些最强壮的人就出去，想要去.....

[ænd; ənd][tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	to	run	to	and	fro	through	all	the	earth	.
和	到	跑步	到	和	弗	通过	全部	这	地球	.

并且要奔走于全地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : [goʊ] , [wɔ:k] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [θru:'aʊt]

And	he	said	:	Go	,	walk	throughout	the	earth	:	and	they	walked	throughout
和	他	说	:	去	,	走	自始至终	这	地球	:	和	他们	步行	自始至终

[ðə; ði] [ɜ:rθ] . [sɪks] : [eɪt] .

the	earth	.	6	:	8	.
这	地球	.	6	:	8	.

耶稣说："你们去，走遍全地。"于是他们就走遍全地。6:8

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] :

And	he	called	me	,	and	spoke	to	me	,	saying	:
和	他	称为	我	,	和	辐	到	我	,	说	:

他打电话给我，对我说：

[bɪ'hoʊld] [ðeɪ] [ðæt] [goʊ] [fɔ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

Behold	they	that	go	forth	into	the	land	of	the	north	,
看哪	他们	那	去	前进	进入	这	土地	的	这	北	,

看哪，那些往北方之地去的人，

[hæv; həv]['kwaiətid][maɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] . [sɪks] : [naɪn] .

have	quieted	my	spirit	in	the	land	of	the	north	.	6	:	9	.
有	安静	我的	精神	在	这	土地	的	这	北	.	6	:	9	.

在北方之地，我的心灵得到了平静。6:9

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] : [sɪks] : - .

And	the	word	of	the	Lord	came	to	me	,	saying	:	6	:	10	.
和	这	单词	的	这	主	来了	到	我	,	说	:	6	:	-	.

耶和华的话临到我，说：6:10。

[teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][kæp'tɪvəti] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][tə'baiəs] , [ænd; ənd]

Take	of	them	of	the	captivity	,	of	Holdai	,	and	of	Tobias	,	and
拿	的	他们	的	这	囚禁	,	的	-	,	和	的	托比亚斯	,	和

[ʌv; əv] - ;

of	Idaias	;
的	-	;

从被掳的百姓中，取下霍尔代、托比亚斯和伊达亚斯的百姓；

[ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [ʃælt] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][dʒəj'saiəs] ,

thou	shalt	come	in	that	day	,	a	shalt	go	into	the	house	of	Josias	,
你	应	来	在	那	天	,	一个	应	去	进入	这	房子	的	约西亚	,

那日你必进去，必进约西亚的家。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌsɔfə'naiəs] , [hu:] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv]['bæbilən] . [sɪks] : - .

the	son	of	Sophonias	,	who	came	out	of	Babylon	.	6	:	11	.
这	儿子	的	索福尼亚斯	,	WHO	来了	出去	的	巴比伦	.	6	:	-	.

索福尼亚的儿子，从巴比伦出来。6:11

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] : [ænd; ənd] [ʃælt] [meɪk] [kraʊnz] ,

And	thou	shalt	take	gold	and	silver	:	and	shalt	make	crowns	,
和	你	应	拿	金子	和	银	:	和	应	制作	皇冠	,

你要取金银，做冠冕，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [set][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ðə; ði]

and	thou	shalt	set	them	on	the	head	of	Jesus	the	son	of	Josedec	,	the
和	你	应	放	他们	在	这	头	的	耶稣	这	儿子	的	-	,	这

[haɪ] [pri:st] . [sɪks] : - .

high	priest	.	6	:	12	.
高的	牧师	.	6	:	-	.

你要把这些十字架放在大祭司约瑟德的儿子耶稣的头上。6:12

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] : [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][həusts] ,

And	thou	shalt	speak	to	him	,	saying	:	Thus	saith	the	Lord	of	hosts	,
和	你	应	说话	到	他	,	说	:	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	,

你要对他说：万军之耶和华如此说：

['seɪɪŋ] : [bɪ'hoʊld] [ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] ['ɔ:rient] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] : [ænd; ənd]['ʌndər][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl][hi:; hi]

saying	:	BEHOLD	A	MAN	,	THE	ORIENT	IS	HIS	NAME	:	and	under	him	shall	he
说	:	看哪	一个	男人	,	这	东方	是	他的	姓名	:	和	在下面	他	将	他

[sprɪŋ] [ʌp] ,

spring	up	,
春天	向上	,

说：看哪，有一个人，他的名字叫东方；他必在他脚下兴起，

[ə; eɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] . [sɪks] : - .

a	**shall**	**build**	**a**	**temple**	**to**	**the**	**Lord**	**.**	**6**	**:**	**13**	**.**
一个	将	建造	一个	寺庙	到	这	主	.	6	:	-	.

必为耶和华建造圣殿。6:13

[jeɪ] , [hiː; hɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] : [ænd; ənd][hiː; hɪ][ʃæl; ʃəl] [ber] [ðə; ðɪ]['glɔːri] ,

Yea	**,**	**he**	**shall**	**build**	**a**	**temple**	**to**	**the**	**Lord**	**:**	**and**	**he**	**shall**	**bear**	**the**	**glory**	**,**
是的	,	他	将	建造	一个	寺庙	到	这	主	:	和	他	将	熊	这	荣耀	,

他必为耶和华建造殿宇，他必担当荣耀，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][sɪt] , [ænd; ənd] [ruːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] : [ænd; ənd][hiː; hɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [priːst]

and	**shall**	**sit**	**,**	**and**	**rule**	**upon**	**his**	**throne**	**:**	**and**	**he**	**shall**	**be**	**a**	**priest**
和	将	坐	,	和	规则	之上	他的	王座	:	和	他	将	是	一个	牧师

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

upon	**his**	**throne**	**,**
之上	他的	王座	,

他必坐在他的宝座上，掌权；他必坐在他的宝座上作祭司，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəuθ] .

and	**the**	**counsel**	**of**	**peace**	**shall**	**be**	**between**	**them**	**both**	**.**
和	这	法律顾问	的	和平	将	是	之间	他们	两个都	.

双方应协商和平事宜。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəuθ] ... [ðæt] [ɪz] ,

Between	**them**	**both**	**...**	**That**	**is**	**,**
之间	他们	两个都	...	那	是	,

他们俩之间.....也就是说，

[hiː; hɪ][ʃæl; ʃəl][juˈnaɪt][ɪn][hɪmˈself][ðə; ðɪ] [tuː] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr] ['dɪgnɪtiz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] .

he	**shall**	**unite**	**in**	**himself**	**the**	**two**	**offices**	**or**	**dignities**	**of**	**king**	**and**	**priest**	**.**
他	将	团结	在	他自己	这	二	办公室	或者	尊严	的	国王	和	牧师	.

[sɪks] : - .

6	**:**	**14**	**.**
6	:	-	.

他必将君王和祭司的两种职分或尊荣合而为一。6:14

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [hɛləm] , [ænd; ənd][tə'baiəs] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]

And	**the**	**crowns**	**shall**	**be**	**to**	**Helem**	**,**	**and**	**Tobias**	**,**	**and**	**Idaias**	**,**	**and**
和	这	皇冠	将	是	到	海勒姆	,	和	托比亚斯	,	和	-	,	和

[tuː; tə] [hem] ,

to	**Hem**	**,**
到	下摆	,

这些冠冕将归于海伦、托比亚斯、伊达亚斯和赫姆。

[ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] [ˌsɔfə'naiəs] , [ə; eɪ][məˈmɔːriəl][ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] . [sɪks] : - .

the	**son**	**of**	**Sophonias**	**,**	**a**	**memorial**	**in**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**Lord**	**.**	**6**	**:**	**15**	**.**
这	儿子	的	索福尼亚斯	,	一个	纪念馆	在	这	寺庙	的	这	主	.	6	:	-	.

索福尼亚的儿子，在耶和华的圣殿里立了一座纪念碑。6:15。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][fɑːr][ɔːf] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv]

And	**they**	**that**	**are**	**far**	**off**	**,**	**shall**	**come**	**and**	**shall**	**build**	**in**	**the**	**temple**	**of**
和	他们	那	是	远的	离开	,	将	来	和	将	建造	在	这	寺庙	的

[ðə; ðɪ][lɔːrd] :

the	**Lord**	**:**
这	主	:

那些远方的人也要来，在耶和华的殿里建造。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	**you**	**shall**	**know**	**that**	**the**	**Lord**	**of**	**hosts**	**sent**	**me**	**to**	**you**	**.**
和	你	将	知道	那	这	主	的	主持人	发送	我	到	你	.

你们必知道万军之耶和华差遣我到你们这里来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

But	this	shall	come	to	pass	,
但	这	将	来	到	经过	,

但这终将发生，

[ɪf] ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər] [gɑːd] .

if	hearing	you	will	hear	the	voice	of	the	Lord	your	God	.
如果	听力	你	将要	听到	这	嗓音	的	这	主	你的	上帝	.

你们若听见，就必听见耶和华你们神的声音。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] ['sɛvən]

Zacharias	Chapter	7
扎卡里亚斯	章	7

撒迦利亚书第七章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kwaɪər] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fæstɪŋ] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əd'mɒnɪʃ] [tuː; tə] [fæst] [frʌm; frəm] [sɪn] .

The	people	inquire	concerning	fasting	:	they	are	admonished	to	fast	from	sin	.
这	人们	查询	有关	禁食	:	他们	是	告诫	到	快速地	从	罪	.

['sɛvən] : [wʌn] .

7	:	1	.
7	:	1	.

人们询问有关斋戒的事：他们被劝诫要禁食远离罪恶。7:1.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['dærɪəs] ,

And	it	came	to	pass	in	the	fourth	year	of	king	Darius	,
和	它	来了	到	经过	在	这	第四	年	的	国王	达里厄斯	,

大流士王第四年，事情发生了。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə] [ˌzækə'raiəs] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] ,

that	the	word	of	the	Lord	came	to	Zacharias	,	in	the	fourth	day	of	the	ninth	month	,
那	这	单词	的	这	主	来了	到	扎卡里亚斯	,	在	这	第四	天	的	这	第九	月	,

九月初四日，耶和华的话临到撒迦利亚。

[wɪtʃ] [ɪz] - . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .

which	is	Casleu	.	7	:	2	.
哪个	是	-	.	7	:	2	.

即 Casleu.7: 2。

[wen] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

When	Sarasar	,	and	Rogommelech	,	and	the	men	that	were	with	him	,
什么时候	-	,	和	-	,	和	这	男人	那	是	和	他	,

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

sent	to	the	house	of	God	,
发送	到	这	房子	的	上帝	,

当撒拉撒、罗革米勒和与他同行的人派人到神的殿去的时候，

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] : ['sɛvən] : [θriː] .

to	entreat	the	face	of	the	Lord	:	7	:	3	.
到	恳求	这	脸	的	这	主	:	7	:	3	.

恳求主的面：7:3。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ,

To	speak	to	the	priests	of	the	house	of	the	Lord	of	hosts	,
到	说话	到	这	神父	的	这	房子	的	这	主	的	主持人	,

要与万军之耶和华殿中的祭司们交谈，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔfits] , ['seɪɪŋ] : [mʌst; məst] [aɪ] [wiːp] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ,

and	to	the	prophets	,	saying	:	Must	I	weep	in	the	fifth	month	,
和	到	这	先知	,	说	:	必须	我	哭泣	在	这	第五	月	,

并对先知们说：我难道要在五月哭泣吗？

[ɔːr][mʌst; məst][aɪ]['sæŋktɪfaɪ][maɪ'self][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dʌn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ?

or	must	I	sanctify	myself	as	I	have	now	done	for	many	years	?
或者	必须	我	圣化	我	作为	我	有	现在	完毕	为了	许多	年	?

还是我必须像过去多年那样，自我净化?

[ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ... [ðeɪ] ['fæstɪd][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] ;

The	fifth	month	...	They	fasted	on	the	tenth	day	of	the	fifth	month	;
这	第五	月	...	他们	禁食	在	这	第十	天	的	这	第五	月	;

五月.....他们在五月的第十天斋戒;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][bɜːrnt] .

because	on	that	day	the	temple	was	burnt	.
因为	在	那	天	这	寺庙	曾是	烧焦的	.

因为就在那一天，圣殿被烧毁了。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði][fæst] , ['æftər][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz]

Therefore	they	inquire	whether	they	are	to	continue	the	fast	,	after	the	temple	is
所以	他们	查询	无论	他们	是	到	继续	这	快速地	,	后	这	寺庙	是

[ˌriː'bɪlt] .

rebuilt	.
重建	.

因此，他们询问，寺庙重建后是否还要继续斋戒。

[siː] [ðɪs] ['kwɪri] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] 19th [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] . ['sɛvən] : [fɔːr] .

See	this	query	answered	in	the	19th	verse	of	the	following	chapter	.	7	:	4	.
看	这	询问	回答	在	这	19th	诗	的	这	下列的	章	.	7	:	4	.

请参阅下一章第 19 节，该节将解答此问题。7:4.

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : ['sɛvən] : [faɪv] .

And	the	word	of	the	Lord	of	hosts	came	to	me	,	saying	:	7	:	5	.
和	这	单词	的	这	主	的	主持人	来了	到	我	,	说	:	7	:	5	.

万军之耶和华的话临到我，说：7:5。

[spiːk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] , ['seɪɪŋ] :

Speak	to	all	the	people	of	the	land	,	and	to	the	priests	,	saying	:
说话	到	全部	这	人们	的	这	土地	,	和	到	这	神父	,	说	:

你要告诉这地所有的人民和祭司们:

[wen] [juː; jʊ]['fæstɪd] , [ænd; ənd] [mɔːnd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [fɔːr; fər]

When	you	fasted	,	and	mourned	in	the	fifth	and	the	seventh	month	for
什么时候	你	禁食	,	和	哀悼	在	这	第五	和	这	第七	月	为了

[ðiːz] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] :

these	seventy	years	:
这些	七十	年	:

你们在这七十年间，每逢五月和七月禁食哀悼:

[dɪd][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ][fæst]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ? ['sɛvən] : [sɪks] .

did	you	keep	a	fast	unto	me	?	7	:	6	.
做过	你	保持	一个	快速地	到	我	?	7	:	6	.

你为我禁食了吗? 7:6

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dɪd] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [iːt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd]

And	when	you	did	eat	and	drink	,	did	you	not	eat	for	yourselves	,	and
和	什么时候	你	做过	吃	和	喝	,	做过	你	不是	吃	为了	你们自己	,	和

[drɪŋk][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ? ['sɛvən] : ['sɛvən] .

drink	for	yourselves	?	7	:	7	.
喝	为了	你们自己	?	7	:	7	.

你们吃喝的时候，岂不是为自己吃，为自己喝吗? 7:7

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðiːz] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd] [spoʊk][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]

Are	not	these	the	words	which	the	Lord	spoke	by	the	hand	of	the	former
是	不是	这些	这	字	哪个	这	主	辐	经过	这	手	的	这	以前的

['prɔfits] ,

prophets	,
先知	,

这些话岂不是主藉着先前的先知所说的话吗?

[wen] [dʒə'ruːsələm][æz; əz] [jet] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['welθi] , [bəuθ][ɪt'self]

when	Jerusalem	as	yet	was	inhabited	,	and	was	wealthy	,	both	itself
什么时候	耶路撒冷	作为	然而	曾是	有人居住的	,	和	曾是	富裕	,	两个都	本身

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [raʊnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	cities	round	about	it	,
和	这	城市	圆形的	关于	它	,

当时耶路撒冷已经有人居住，而且自身及其周围城市都很富裕。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn'hæbɪtənts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pleɪn] ? ['sɛvən] : [eɪt]

and	there	were	inhabitants	towards	the	south	,	and	in	the	plain	?	7	:	8
和	那里	是	居民	向	这	南	,	和	在	这	清楚的	?	7	:	8

.

:
.

南边和平原上也有居民？7:8

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌzækə'raiəs] , ['seɪɪŋ] : ['sɛvən] : [naɪn] .

And	the	word	of	the	Lord	came	to	Zacharias	,	saying	:	7	:	9	.
和	这	单词	的	这	主	来了	到	扎卡里亚斯	,	说	:	7	:	9	.

耶和华的话临到撒迦利亚，说：7:9。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] , ['seɪɪŋ] : [dʒʌdʒ][jiː; ji] [truː] ['dʒʌdʒmənt] ,

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	,	saying	:	Judge	ye	true	judgment	,
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	,	说	:	法官	是的	真的	判断	,

万军之耶和华如此说：你们当秉公行义，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [jiː; ji]['mɜːrsi][ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] . ['sɛvən] : - .

and	shew	ye	mercy	and	compassion	every	man	to	his	brother	.	7	:	10	.
和	展示	是的	怜悯	和	同情	每一个	男人	到	他的	兄弟	.	7	:	-	.

你们各人要向弟兄显出怜悯和慈悲。7:10

[ænd; ənd] [ə'pres] [nɑːt][ðə; ði]['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðərləs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] ,

And	oppress	not	the	widow	,	and	the	fatherless	,	and	the	stranger	,
和	压迫	不是	这	寡妇	,	和	这	无父	,	和	这	陌生人	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] :

and	the	poor	:
和	这	贫穷的	:

不可欺压寡妇、孤儿、寄居的和穷人：

[ænd; ənd][let][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [dɪ'vaɪz] ['iːv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . ['sɛvən] : - .

and	let	not	a	man	devise	evil	in	his	heart	against	his	brother	.	7	:	11	.
和	让	不是	一个	男人	设计	邪恶的	在	他的	心	反对	他的	兄弟	.	7	:	-	.

人不可心里图谋害弟兄。7:11

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['hɑːrkən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] :

But	they	would	not	hearken	,	and	they	turned	away	the	shoulder	to	depart	:
但	他们	会	不是	倾听	,	和	他们	转向	离开	这	肩膀	到	离开	:

但他们不肯听从，转身离去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər] [ɪrz] , [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] . ['sɛvən] : - .

and	they	stopped	their	ears	,	not	to	hear	.	7	:	12	.
和	他们	停止	他们的	耳朵	,	不是	到	听到	.	7	:	-	.

他们捂住耳朵，不肯听。7:12

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [hɑːrt] [æz; əz][ðə; ði]['ædəmənt] [stoʊn] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði]

And	they	made	their	heart	as	the	adamant	stone	,	lest	they	should	hear	the
和	他们	制成	他们的	心	作为	这	坚定不移	石头	，	免得	他们	应该	听到	这

[lɔː] ,

law	,
法律	，

他们把自己的心变成金刚石，就是不愿听从律法。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][sent][ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

and	the	words	which	the	Lord	of	hosts	sent	in	his	spirit	by	the	hand	of
和	这	字	哪个	这	主	的	主持人	发送	在	他的	精神	经过	这	手	的

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['prɔfits] :

the	former	prophets	:
这	以前的	先知	:

万军之耶和华藉着先前的先知，在圣灵里所赐的话语：

[soʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] . ['sɛvən] : - .

so	a	great	indignation	came	from	Lord	of	hosts	.	7	:	13	.
所以	一个	伟大的	愤慨	来了	从	主	的	主持人	.	7	:	-	.

于是万军之耶和华发了极大的愤怒。7:13

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [nɑːt] :

And	it	came	to	pass	that	as	he	spoke	,	and	they	heard	not	:
和	它	来了	到	经过	那	作为	他	辐	,	和	他们	听到	不是	:

事情是这样的，当他说话的时候，他们却没有听见：

[soʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kraɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd][ʌv; əv][həusts] . ['sɛvən] : - .

so	shall	they	cry	,	and	I	will	not	hear	,	saith	the	Lord	of	hosts	.	7	:	14	.
所以	将	他们	哭	,	和	我	将要	不是	听到	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.	7	:	-	.

万军之耶和华说：“他们必这样哀号，我却不听。” 7:14

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'spɜːrst] [ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['kiŋdəmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] :

And	I	dispersed	them	throughout	all	kingdoms	,	which	they	know	not	:
和	我	分散的	他们	自始至终	全部	王国	,	哪个	他们	知道	不是	:

我将他们分散到他们所不认识的各国：

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][left] ['desələt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] [pæst]

and	the	land	was	left	desolate	behind	them	,	so	that	no	man	passed
和	这	土地	曾是	左边	荒凉	在后面	他们	,	所以	那	不	男人	通过了

[θruː] [ɔːr] [rɪ'tɜːrnd] :

through	or	returned	:
通过	或者	返回	:

他们身后留下一片荒芜，以至于无人经过，也无人返回。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [lænd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

and	they	changed	the	delightful	land	into	a	wilderness	.
和	他们	已更改	这	愉快	土地	进入	一个	荒野	.

他们将这片美丽的土地变成了荒野。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] [eɪt]

Zacharias	Chapter	8
扎卡里亚斯	章	8

撒迦利亚书第八章

['dʒɔɪfl] ['prɔmisiz][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] : ['fʊli] ['verɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] . [eɪt] : [wʌn] .

Joyful	promises	to	Jerusalem	:	fully	verified	in	the	church	of	Christ	.	8	:	1	.
快乐	承诺	到	耶路撒冷	:	完全	已验证	在	这	教会	的	基督	.	8	:	1	.

给耶路撒冷的喜乐应许：在基督教会中完全得到证实。8:1.

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] : [eɪt] : [ˌtuː'tuː] .

And	the	word	of	the	Lord	of	hosts	came	to	me	,	saying	:	8	:	2	.
和	这	单词	的	这	主	的	主持人	来了	到	我	,	说	:	8	:	2	.

万军之耶和华的话临到我，说：8:2.

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] : [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒeləs] [fɔːr; fər] [' saiən; sjɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	I	have	been	jealous	for	Sion	with	a
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	我	有	到过	嫉妒的	为了	锡安	和	一个

[greɪt] ['dʒeləsi] ,

great	jealousy	,
伟大的	妒忌	,

万军之耶和华如此说：我为锡安极其嫉妒，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] ['dʒeləs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] . [eɪt] : [θriː] .

and	with	a	great	indignation	have	I	been	jealous	for	her	.	8	:	3	.
和	和	一个	伟大的	愤慨	有	我	到过	嫉妒的	为了	她	.	8	:	3	.

我为她感到无比愤慨和嫉妒。8:3

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['saiən; sjɔːŋ] ,

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	I	am	returned	to	Sion	,
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	我	是	返回	到	锡安	,

万军之耶和华如此说：我已归回锡安，

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] :

and	I	will	dwell	in	the	midst	of	Jerusalem	:
和	我	将要	住	在	这	中间	的	耶路撒冷	:

我必住在耶路撒冷城中：

[ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]

and	Jerusalem	shall	be	called	The	city	of	truth	,	and	the	mountain	of
和	耶路撒冷	将	是	称为	这	城市	的	真相	,	和	这	山	的

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ,

the	Lord	of	hosts	,
这	主	的	主持人	,

耶路撒冷必称为真理之城，万军之耶和华的山。

[ðə; ði] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['maʊnt(ə)n] . [eɪt] : [fɔːr] .

The	sanctified	mountain	.	8	:	4	.
这	圣化	山	.	8	:	4	.

圣山.8:4。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] :

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:

万军之耶和华如此说：

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [jet] [oʊld] [men] [ænd; ənd] [oʊld] ['wɪmɪn] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] :

There	shall	yet	old	men	and	old	women	dwell	in	the	streets	of	Jerusalem	:
那里	将	然而	老的	男人	和	老的	女性	住	在	这	街道	的	耶路撒冷	:

耶路撒冷的街头仍将居住着老年男子和老年妇女：

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [θruː] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [deɪz] . [eɪt] :

and	every	man	with	his	staff	in	his	hand	through	multitude	of	days	.	8	:
和	每一个	男人	和	他的	职员	在	他的	手	通过	民众	的	天	.	8	:

[faɪv] .

5	.
5	.

并且每个人手里都拿着杖，持续了许多天。8:5。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ,

And	the	streets	of	the	city	shall	be	full	of	boys	and	girls	,
和	这	街道	的	这	城市	将	是	满的	的	男孩们	和	女孩们	,

城市街道上将挤满男孩和女孩，

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] - . [eɪt] : [sɪks] .

playing	in	the	streets	thereo	.	8	:	6	.
玩耍	在	这	街道	-	.	8	:	6	.

在街上玩耍。8:6。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] :
Thus saith the Lord of hosts :
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华如此说：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] :
If it seem hard in the eyes of the remnant of this people in those days :
如果 它 似乎 难的 在 这 眼睛 的 这 剩 的 这 人们 在 那些 天 :

如果这在当时这群人的后裔眼中显得难以接受：

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [hɑːrd] [ɪn] [maɪ] [aɪz] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ? [eɪt] : [ˈsɛvən] .
shall it be hard in my eyes , saith the Lord of hosts ? 8 : 7 .
将 它 是 难的 在 我的 眼睛 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ? 8 : 7 .

万军之耶和华说：“在我眼中，这岂是难为的吗？”8:7

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] :
Thus saith the Lord of hosts :
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 :

万军之耶和华如此说：

[bɪˈhoʊld] [aɪ] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
Behold I will save my people from the land of the east ,
看哪 我 将要 节省 我的 人们 从 这 土地 的 这 东方 ,

看哪，我必从东方拯救我的百姓。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] . [eɪt] : [eɪt] .
and from the land of the going down of the sun . 8 : 8 .
和 从 这 土地 的 这 去 向下 的 这 太阳 . 8 : 8 .

以及日落之地。8:8。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] :
And I will bring them , and they shall dwell in the midst of Jerusalem :
和 我 将要 带来 他们 , 和 他们 将 住 在 这 中间 的 耶路撒冷 :

我必领他们来，他们必住在耶路撒冷城中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [gɑːd] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪn]
and they shall be my people , and I will be their God in truth and in
和 他们 将 是 我的 人们 , 和 我 将要 是 他们的 上帝 在 真相 和 在
[ˈdʒʌstɪs] . [eɪt] : [naɪn] .
justice . 8 : 9 .
正义 . 8 : 9 .

他们必作我的子民，我必作他们的神，以真理和公义待他们。8:9

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] : [let] [jʊr; jər] [hændz] [biː; bi] [ˈstreŋθnd] ,
Thus saith the Lord of hosts : Let your hands be strengthened ,
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 : 让 你的 双手 是 加强 ,

万军之耶和华如此说：愿你们的手坚强起来，

[juː; jʊ] [ðæt] [hɪr] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðiːz] [wɜːrdz] [baɪ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɔfits] ,
you that hear in these days these words by the mouth of the prophets ,
你 那 听到 在 这些 天 这些 字 经过 这 嘴 的 这 先知 ,

你们这些日子里从先知口中听到这些话的人，

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] ,
in the day that the house of the Lord of hosts was founded ,
在 这 天 那 这 房子 的 这 主 的 主持人 曾是 创立 ,

在万军之耶和华殿建立之日，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] . [eɪt] : - .
that the temple might be built . 8 : 10 .
那 这 寺庙 可能 是 建造 . 8 : - .

以便建造圣殿。8:10

[fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['haɪər][fɔːr; fər][men] , ['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

For	before	those	days	there	was	no	hire	for	men	,	neither	was	there
为了	前	那些	天	那里	曾是	不	聘请	为了	男人	,	两者都不	曾是	那里

['haɪər][fɔːr; fər] [biːsts] ,

hire	for	beasts	,
聘请	为了	野兽	,

在那些日子以前，既没有雇人，也没有雇牲畜。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [piːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [keɪm] [ɪn] , [nɔːr][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [went] [aʊt] ,

neither	was	there	peace	to	him	that	came	in	,	nor	to	him	that	went	out	,
两者都不	曾是	那里	和平	到	他	那	来了	在	,	也不	到	他	那	去	出去	,

无论是进入的，还是出去的，都没有平安。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd][aɪ][let][ɔːl][men][goʊ] ['evri] [wʌn] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]

because	of	the	tribulation	:	and	I	let	all	men	go	every	one	against	his
因为	的	这	苦难	:	和	我	让	全部	男人	去	每一个	一	反对	他的

['neɪbər] . [eɪt] : - .

neighbour	.	8	:	11	.
邻居	.	8	:	-	.

因为患难，我任凭众人各人自相残杀。8:11

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But	now	I	will	not	deal	with	the	remnant	of	this	people	according	to	the
但	现在	我	将要	不是	交易	和	这	剩	的	这	人们	根据	到	这

['fɔːrmər] [deɪz] ,

former	days	,
以前的	天	,

但如今我不再像从前那样对待这群余民了。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] . [eɪt] : - .

saith	the	Lord	of	hosts	.	8	:	12	.
赛斯说	这	主	的	主持人	.	8	:	-	.

万军之耶和华说。8:12

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] [piːs] : [ðə; ði][vaɪn][ʃæl; ʃəl] [jiːld] [hɜːr; hər][fruːt] ,

But	there	shall	be	the	seed	of	peace	:	the	vine	shall	yield	her	fruit	,
但	那里	将	是	这	种子	的	和平	:	这	藤	将	屈服	她	水果	,

但必有和平的种子：葡萄树必结果子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ɪnˈkriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevəns] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðer; ðər]

and	the	earth	shall	give	her	increase	,	and	the	heavens	shall	give	their
和	这	地球	将	给	她	增加	,	和	这	天	将	给	他们的

[duː] :

dew	:
露	:

地要出产五谷，天要降下甘露。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pəˈzes] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . [eɪt] : -

and	I	will	cause	the	remnant	of	this	people	to	possess	all	these	things	.	8	:	13
和	我	将要	原因	这	剩	的	这	人们	到	具有	全部	这些	事物	.	8	:	-

.

:
.

我必使这百姓的余民承受这一切。8:13

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kɜːrs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

And	it	shall	come	to	pass	,	that	as	you	were	a	curse	among	the
和	它	将	来	到	经过	,	那	作为	你	是	一个	诅咒	之中	这

['dʒentailz] ,

Gentiles	,
外邦人	,

将来，你们在外邦人中既受咒诅，

[oʊ] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [soʊ] [wɪl] [aɪ] [seɪv] [juː; jʊ] ,

O	house	of	Juda	,	and	house	of	Israel	:	so	will	I	save	you	,
哦	房子	的	犹大	,	和	房子	的	以色列	:	所以	将要	我	节省	你	,

犹大家，以色列家啊！我必这样拯救你们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] : [fɪr] [nɑːt] , [let][jʊr; jər][hændz][biː; bi] ['streŋθnd] . [eɪt]

and	you	shall	be	a	blessing	:	fear	not	,	let	your	hands	be	strengthened	.	8
和	你	将	是	一个	祝福	:	害怕	不是	,	让	你的	双手	是	加强	.	8

:	-	.
:	14	.
:	-	.

你必成为别人的祝福；不要害怕，要使你的手坚强起来。8:14

[fɔːr; fər] [ðʌs] [seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv][həusts] : [æz; əz][aɪ] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [juː; jʊ] ,

For	thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	As	I	purposed	to	afflict	you	,
为了	因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	作为	我	目的	到	折磨	你	,

万军之耶和华如此说：我原定要降灾祸给你们，

[wen] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [prə'vəukt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ræθ] , [seθ] [ðə; ðɪ][lɔːrd] , [eɪt] : - .

when	your	fathers	had	provoked	me	to	wrath	,	saith	the	Lord	,	8	:	15	.
什么时候	你的	父亲们	有	挑衅	我	到	愤怒	,	赛斯说	这	主	,	8	:	-	.

耶和华说：“你们的祖先惹我发怒的时候，我必降灾祸给你们。” 8:15

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ]['mɜːrsɪ] :

And	I	had	no	mercy	:
和	我	有	不	怜悯	:

我毫不留情：

[soʊ] ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]

so	turning	again	I	have	thought	in	these	days	to	do	good	to	the	house	of
所以	转弯	再次	我	有	想法	在	这些	天	到	做	好的	到	这	房子	的

['dʒuːdə] ,

Juda	,
犹大	,

所以，这些日子我又想着要帮助犹大家。

[ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] : [fɪr] [nɑːt] . [eɪt] : - .

and	Jerusalem	:	fear	not	.	8	:	16	.
和	耶路撒冷	:	害怕	不是	.	8	:	-	.

耶路撒冷：不要害怕。8:16。

[ðiːz] [ðen] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː] : [spiːk] [jiː; ji] [truːθ] ['evri] [wʌn][tuː; tə]

These	then	are	the	things	,	which	you	shall	do	:	Speak	ye	truth	every	one	to
这些	然后	是	这	事物	,	哪个	你	将	做	:	说话	是的	真相	每一个	一	到

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] ;

his	neighbour	;
他的	邻居	;

所以，你们当行这些事：你们各人要对邻舍说实话；

[dʒʌdʒ] [jiː; ji] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [piːs] [ɪn][jʊr; jər] [geɪts] . [eɪt] : - .

judge	ye	truth	and	judgment	of	peace	in	your	gates	.	8	:	17	.
法官	是的	真相	和	判断	的	和平	在	你的	大门	.	8	:	-	.

你们要在你们的城门口秉公行义，秉公行义，秉公行义。8:17

[ænd; ənd][let] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn]['iːv(ə)l][ɪn][jʊr; jər] ['hɑːrts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [frend] :

And	let	none	of	you	imagine	evil	in	your	hearts	against	his	friend	:
和	让	没有任何	的	你	想象	邪恶的	在	你的	心	反对	他的	朋友	:

你们谁也不可心里怀着恶念陷害他的朋友：

[ænd; ənd] [lʌv] [nɑːt][ə; eɪ] [fɔːls] [oʊθ] : [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [heɪt] ,

and	love	not	a	false	oath	:	for	all	these	are	the	things	that	I	hate	,
和	爱	不是	一个	错误的	誓言	:	为了	全部	这些	是	这	事物	那	我	恨	,

不要喜爱虚假的誓言，因为这些都是我所憎恶的。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] . [eɪt] : - .
saith **the** **Lord** **.** **8** **:** **18** **.**
赛斯说 这 主 . 8 : - .

耶和华说。8:18

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ['seɪɪŋ] : [eɪt] : - .
And **the** **word** **of** **the** **Lord** **of** **hosts** **came** **to** **me** **,** **saying** **:** **8** **:** **19** **.**
和 这 单词 的 这 主 的 主持人 来了 到 我 , 说 : 8 : - .

万军之耶和华的话临到我，说：8:19。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] : [ðə; ði] [fæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] ,
Thus **saith** **the** **Lord** **of** **hosts** **:** **The** **fast** **of** **the** **fourth** **month** **,**
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 : 这 快速地 的 这 第四 月 ,

万军之耶和华如此说：四月的禁食，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
and **the** **fast** **of** **the** **fifth** **,** **and** **the** **fast** **of** **the** **seventh** **,**
和 这 快速地 的 这 第五 , 和 这 快速地 的 这 第七 ,

还有第五个斋戒日，以及第七个斋戒日。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tenθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] ,
and **the** **fast** **of** **the** **tenth** **shall** **be** **to** **the** **house** **of** **Juda** **,**
和 这 快速地 的 这 第十 将 是 到 这 房子 的 犹大 ,

十日的禁食要归于犹大家。

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [greɪt] [sə'lemnɪtiːz] : ['oʊnli] [lʌv] [jiː; ji] [truːθ] [ænd; ənd] [piːs] .
joy **,** **and** **gladness** **,** **and** **great** **solemnities** **:** **only** **love** **ye** **truth** **and** **peace** **.**
喜悦 , 和 欢乐 , 和 伟大的 庄严 : 仅有的 爱 是的 真相 和 和平 .

喜乐、欢欣、盛大庆典；你们只爱真理与和平。

[ðə; ði] [fæst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðeɪ] ['fæstɪd] , [ɑːn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ]
The **fast** **of** **the** **fourth** **month** **,** **etc** **...** **They** **fasted** **,** **on** **the** **ninth** **day**
这 快速地 的 这 第四 月 , ETC ... 他们 禁食 , 在 这 第九 天
[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mʌnθ] ,
of **the** **fourth** **month** **,**
的 这 第四 月 ,

第四个月的斋戒，等等.....他们在四月的第九天斋戒，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [tʊk] [dʒə'ruːsələm] , [dʒɜr] . - . [sɪks] .
because **on** **that** **day** **Nabuchodonosor** **took** **Jerusalem** **,** **Jer** **.** **52** **.** **6** **.**
因为 在 那 天 纳布乔登诺索 采取 耶路撒冷 , 杰里 . - . 6 .

因为那一天，拿布都诺沙攻取了耶路撒冷，耶利米书 52.6。

[ɑːn] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz]
On **the** **tenth** **day** **of** **the** **fifth** **month** **,** **because** **on** **that** **day** **the** **temple** **was**
在 这 第十 天 的 这 第五 月 , 因为 在 那 天 这 寺庙 曾是
[bɜːrnt] ,
burnt **,**
烧焦的 ,

五月初十日，因为那一天圣殿被焚毁了。

[dʒɜr] . - . - .
Jer **.** **52** **.** **12** **.**
杰里 . - . - .

耶利米书 52:12

[ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] [ˌgɑːdə'laɪəs] , [dʒɜr] .
On **the** **third** **day** **of** **the** **seventh** **month** **,** **for** **the** **murder** **of** **Godolias** **,** **Jer** **.**
在 这 第三 天 的 这 第七 月 , 为了 这 谋杀 的 戈多利亚斯 , 杰里 .
- . [ˌtuː'tuː] .
41 **.** **2** **.**
- . 2 .

七月三日，因戈多利亚被杀，耶利米书 41.2。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,

And	on	the	tenth	day	of	the	tenth	month	,
和	在	这	第十	天	的	这	第十	月	,

十月份的十日，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [kæl'diːənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [dʒə'ruːsələm] , [fɔːr] [kɪŋz] - . [wʌn]

because	on	that	day	the	Chaldeans	began	to	besiege	Jerusalem	,	4	Kings	25	.	1
因为	在	那	天	这	迦勒底人	开始	到	围攻	耶路撒冷	,	4	国王	-	.	1

.

:

.

因为就在那一天，迦勒底人开始围攻耶路撒冷，列王纪下 25.1。

[ɔːl] [ðiːz] ['fæsts] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

All	these	fasts	,	if	they	will	be	obedient	for	the	future	,	shall	be	changed	,
全部	这些	斋戒	,	如果	他们	将要	是	听话	为了	这	未来	,	将	是	已更改	,

如果他们今后要继续遵守这些斋戒规定，那么所有这些斋戒都应该改变。

[æz; əz][ɪz] [hɪr] ['prɑːmɪst] , ['ɪntuː]['dʒɔɪfl] [sə'lemnɪtiːz] . [eɪt] : - .

as	is	here	promised	,	into	joyful	solemnities	.	8	:	20	.
作为	是	这里	承诺	,	进入	快乐	庄严	.	8	:	-	.

正如这里所承诺的，进入欢乐的庄严之中。8:20。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][hausts] , [ʌn'tɪl] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn] ['meni] ['sɪtiz] , [eɪt] : -

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	,	until	people	come	and	dwell	in	many	cities	,	8	:	21
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	,	直到	人们	来	和	住	在	许多	城市	,	8	:	-

.

:

.

万军之耶和华如此说，直到人们来，住在许多城市里。8:21

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][goʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['seɪɪŋ] : [let] [juː 'es][goʊ] ,

And	the	inhabitants	go	one	to	another	,	saying	:	Let	us	go	,
和	这	居民	去	一	到	其他	,	说	:	让	我们	去	,

于是居民们彼此对问：让我们走吧！

[ænd; ənd] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd][let][juː 'es] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][hausts] :

and	entreat	the	face	of	the	Lord	,	and	let	us	seek	the	Lord	of	hosts	:
和	恳求	这	脸	的	这	主	,	和	让	我们	寻找	这	主	的	主持人	:

恳求耶和华的面，寻求万军之耶和华：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [goʊ] . [eɪt] : - .

I	also	will	go	.	8	:	22	.
我	还	将要	去	.	8	:	-	.

我也要去。8:22。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːpəlz] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [neiʃəns][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]

And	many	peoples	,	and	strong	nations	shall	come	to	seek	the	Lord	of
和	许多	人民	,	和	强的	国家	将	来	到	寻找	这	主	的

[hausts][ɪn][dʒə'ruːsələm] ,

hosts	in	Jerusalem	,
主持人	在	耶路撒冷	,

许多民族和强盛的国家必来耶路撒冷寻求万军之耶和华。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] . [eɪt] : - .

and	to	entreat	the	face	of	the	Lord	.	8	:	23	.
和	到	恳求	这	脸	的	这	主	.	8	:	-	.

并恳求主的面。8:23

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][hausts] : [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Thus	saith	the	Lord	of	hosts	:	In	those	days	,
因此	赛斯说	这	主	的	主持人	:	在	那些	天	,

万军之耶和华如此说：在那些日子，

[wer'ɪn] [ten] [men] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hoʊld] ,

wherein	**ten**	**men**	**of**	**all**	**languages**	**of**	**the**	**Gentiles**	**shall**	**take**	**hold**	**,**
其中	十	男人	的	全部	语言	的	这	外邦人	将	拿	抓住	,

其中，十个来自外邦各族、说各种语言的人要抓住，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hoʊld] [fæst] [ðə; ði] [skɜ:rt] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒu:] , ['seɪɪŋ] :

and	**shall**	**hold**	**fast**	**the**	**skirt**	**of**	**one**	**that**	**is**	**a**	**Jew**	**,**	**saying**	**:**
和	将	抓住	快速地	这	裙子	的	一	那	是	一个	犹	,	说	:

并要抓住犹太人的裙摆，说：

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] : [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [gɑ:d] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .

We	**will**	**go**	**with**	**you**	**:**	**for**	**we**	**have**	**heard**	**that**	**God**	**is**	**with**	**you**	**.**
我们	将要	去	和	你	:	为了	我们	有	听到	那	上帝	是	和	你	.

我们将与你们同去，因为我们听说上帝与你们同在。

[ten] [men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz] [bɪ'keɪm] ['prɑ:səˌlaɪts] [tu:; tə] [ðə; ði]

Ten	**men**	**,**	**etc**	**...**	**Many**	**of**	**the**	**Gentiles**	**became**	**proselytes**	**to**	**the**
十	男人	,	ETC	...	许多	的	这	外邦人	成为	皈依者	到	这

['dʒu:ɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] :

Jewish	**religion**	**before**	**Christ**	**:**
犹太人	宗教	前	基督	:

十个人等等.....在基督之前，许多外邦人皈依了犹太教：

[bʌt; bət] ['meni] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [kraɪst] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

but	**many**	**more**	**were**	**converted**	**to**	**Christ**	**by**	**the**	**apostles**	**and**	**other**
但	许多	更多的	是	转换	到	基督	经过	这	使徒	和	其他

['pri:tʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

preachers	**of**	**the**	**Jewish**	**nation**	**.**
传道者	的	这	犹太人	国家	.

但更多的人因使徒和犹太民族的其他传道者而皈依基督。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] [naɪn]

Zacharias	**Chapter**	**9**
扎卡里亚斯	章	9

撒迦利亚书第九章

[gɑ:d] [wɪl] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['oʊvər] ['i:v(ə)n] [hɜ:r; hər] ['enəmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪθ] .

God	**will**	**defend**	**his**	**church**	**,**	**and**	**bring**	**over**	**even**	**her**	**enemies**	**to**	**the**	**faith**	**.**
上帝	将要	保卫	他的	教会	,	和	带来	超过	甚至	她	敌人	到	这	信仰	.

上帝会捍卫他的教会，甚至会将教会的敌人也带入信仰。

[ðə; ði] [mi:k] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [tu:; tə] [brɪŋ] [pi:s] , [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['kæptivz] [baɪ] [hɪz; ɪz]

The	**meek**	**coming**	**of**	**Christ**	**,**	**to**	**bring**	**peace**	**,**	**to**	**deliver**	**the**	**captives**	**by**	**his**
这	温顺	未来	的	基督	,	到	带来	和平	,	到	递送	这	俘虏	经过	他的

[blʌd] ,

blood	**,**
血	,

基督谦卑地降临，带来和平，用他的宝血释放被掳之人。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] . [naɪn] : [wʌn] .

and	**to**	**give**	**us**	**all**	**good**	**things**	**.**	**9**	**:**	**1**	**.**
和	到	给	我们	全部	好的	事物	.	9	:	1	.

并赐给我们一切美好的事物。9:1。

[ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [hædrək] ,

The	**burden**	**of**	**the**	**word**	**of**	**the**	**Lord**	**in**	**the**	**land**	**of**	**Hadrach**	**,**
这	负担	的	这	单词	的	这	主	在	这	土地	的	哈德拉克	,

耶和华在哈得拉地所传达的默示，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [ðə; ði] [rest] [ˌðer'ʌv] : [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [mæn] ,

and	**of**	**Damascus**	**the**	**rest**	**thereof**	**:**	**for**	**the**	**eye**	**of**	**man**	**,**
和	的	大马士革	这	休息	其中	:	为了	这	眼睛	的	男人	,

以及大马士革的其余部分：为了人类的眼睛，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][traɪbz][ʌv; əv]['ɪzrɪəl][ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] .

and	of	all	the	tribes	of	Israel	is	the	Lord's	.
和	的	全部	这	部落	的	以色列	是	这	主场	.

以色列众支派中，有一支是属于耶和华的。

[hædrək] ... ['sirɪr] . [naɪn] : [ˌtuː'tuː] .

Hadrach	...	Syria	.	9	:	2	.
哈德拉克	...	叙利亚	.	9	:	2	.

哈德拉克...叙利亚.9: 2.

- ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['bɔːrdərz] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd]['taɪər] , [ænd; ənd]['saidən] :

Emath	also	in	the	borders	thereof	,	and	Tyre	,	and	Sidon	:
-	还	在	这	边界	其中	,	和	胎	,	和	西顿	:

以马特及其周边地区，还有推罗和西顿：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] [waɪz] . [naɪn] : [θriː] .

for	they	have	taken	to	themselves	to	be	exceeding	wise	.	9	:	3	.
为了	他们	有	已采取	到	他们自己	到	是	超过	明智的	.	9	:	3	.

因为他们自以为非常聪明。9:3

[ænd; ənd]['taɪər] [hæθ] [bɪlt] [hɜːr'self][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld] , [ænd; ənd] [hiːpt] [tə'geðər] ['sɪlvər][æz; əz]

And	Tyre	hath	built	herself	a	strong	hold	,	and	heaped	together	silver	as
和	胎	有	建造	她自己	一个	强的	抓住	,	和	堆积如山	一起	银	作为

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

推罗为自己建造了坚固的堡垒，堆积了如泥土般的银子。

[ænd; ənd][goʊld][æz; əz][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] . [naɪn] : [fɔːr] .

and	gold	as	the	mire	of	the	streets	.	9	:	4	.
和	金子	作为	这	沼泽	的	这	街道	.	9	:	4	.

黄金如同街头的泥沼。9:4。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][straɪk][hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [siː]

Behold	the	Lord	shall	possess	her	,	and	shall	strike	her	strength	in	the	sea
看哪	这	主	将	具有	她	,	和	将	罢工	她	力量	在	这	海

,

,

,

看哪，耶和华必得着她，必在海中击溃她的力量。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] . [naɪn] : [faɪv] .

and	she	shall	be	devoured	with	fire	.	9	:	5	.
和	她	将	是	吞噬	和	火	.	9	:	5	.

她必被火吞噬。9:5

['æskəˌlɔn][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɪr] , [ænd; ənd]['gɑːzə] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['veri] ['sɑːroʊfl]

Ascalon	shall	see	,	and	shall	fear	,	and	Gaza	,	and	shall	be	very	sorrowful
阿斯卡隆	将	看	,	和	将	害怕	,	和	加沙	,	和	将	是	非常	悲伤

:

:

:

阿什凯伦人必看见，必惧怕；加沙人必极其悲伤。

[ænd; ənd] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər][hoʊp][ɪz] [kən'faʊndɪd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ]

and	Accaron	,	because	her	hope	is	confounded	:	and	the	king	shall	perish
和	-	,	因为	她	希望	是	令人困惑	:	和	这	国王	将	沦

[frʌm; frəm]['gɑːzə] ,

from	Gaza	,
从	加沙	,

阿卡隆也必遭毁灭，因为她的希望破灭了；国王必在加沙灭亡。

[ænd; ənd]['æskə,lɔn][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ɪn'hæbɪtɪd] . [naɪn] : [sɪks] .

and	Ascalon	shall	not	be	inhabited	.	9	:	6	.
和	阿斯卡隆	将	不是	是	有人居住的	.	9	:	6	.

阿斯凯伦必无人居住。9:6

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪdər][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɪn][əzoʊtəs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	divider	shall	sit	in	Azotus	,	and	I	will	destroy	the	pride	of	the
和	这	分隔线	将	坐	在	固氮菌	,	和	我	将要	破坏	这	自豪	的	这

['fɪlɪ,sti:nz] . [naɪn] : ['sɛvən] .

Philistines	.	9	:	7	.
非利士人	.	9	:	7	.

分隔者必坐在亚实突，我必除灭非利士人的骄傲。9:7

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

And	I	will	take	away	his	blood	out	of	his	mouth	,
和	我	将要	拿	离开	他的	血	出去	的	他的	嘴	,

我必从他口中除去血迹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] : [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

and	his	abominations	from	between	his	teeth	:	and	even	he	shall	be
和	他的	可憎之物	从	之间	他的	牙齿	:	和	甚至	他	将	是

[left][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

left	to	our	God	,
左边	到	我们的	上帝	,

以及他牙齿间那些可憎之物；甚至他自己也将被交托给我们的神。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [ɪn]['dʒu:də] , [ænd; ənd] - [æz; əz][ə; eɪ]

and	he	shall	be	as	a	governor	in	Juda	,	and	Accaron	as	a
和	他	将	是	作为	一个	州长	在	犹大	,	和	-	作为	一个

['dʒɛbjʊ,saɪt] .

Jebusite	.
耶布斯人	.

他必作犹大的省长，亚迦伦必作耶布斯人。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ... [,aɪ 'ti:][ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][əzoʊtəs] ,

His	blood	...	It	is	spoken	of	the	Philistines	,	and	particularly	of	Azotus	,
他的	血	...	它	是	说	的	这	非利士人	,	和	特别	的	固氮菌	,

他的血……指的是非利士人，特别是亚实突人。

([wer] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['deɪ,gɑ:n][wʌz; wəz] ,

(	where	the	temple	of	Dagon	was	,
(	在哪里	这	寺庙	的	达贡	曾是	,

（达贡神庙所在地）

) [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər]

)	and	contains	a	prophecy	of	the	conversion	of	that	people	from	their
)	和	包含	一个	预言	的	这	转换	的	那	人们	从	他们的

['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] . [naɪn] : [eɪt] .

bloody	sacrifices	and	abominations	to	the	worship	of	the	true	God	.	9	:	8	.
血腥	牺牲	和	可憎之物	到	这	崇拜	的	这	真的	上帝	.	9	:	8	.

）并预言了该民族将放弃血腥的献祭和可憎之事，转而敬拜真神。9:8。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'kʌmpəs] [maɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [sɜ:rv] [,em 'i:][ɪn][wɔ:r] ,

And	I	will	encompass	my	house	with	them	that	serve	me	in	war	,
和	我	将要	包含	我的	房子	和	他们	那	服务	我	在	战争	,

我要用那些在战争中服役我的人围住我的家。

['goʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presər] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔ:r] [pæs] [θru:] [ðem; ðəm] :

going	and	returning	,	and	the	oppressor	shall	no	more	pass	through	them	:
去	和	返回	,	和	这	压迫者	将	不	更多的	经过	通过	他们	:

他们往来穿梭，压迫者必不再从他们中间经过。

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] .

for	now	I	have	seen	with	my	eyes	.
为了	现在	我	有	已见	和	我的	眼睛	.

就目前而言，我已经亲眼所见。

[ðæt] [sɜːrv] [ˌem ˈiː][ɪn][wɔːr] ...

That	serve	me	in	war	...
那	服务	我	在	战争	...

那在战争中为我效力的.....

[vɪz] . , [ðə; ði] ['mækəbiːz] . [naɪn] : [naɪn] .

Viz	.	,	the	Machabees	.	9	:	9	.
即	.	,	这	马加比	.	9	:	9	.

即，马加比书9:9。

[rɪˈdʒɔɪs] ['greɪtli] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['saiən; sjɔːŋ] , [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [oʊ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

Rejoice	greatly	,	O	daughter	of	Sion	,	shout	for	joy	,	O	daughter	of
麾	非常	,	哦	女儿	的	锡安	,	喊	为了	喜悦	,	哦	女儿	的

[dʒəˈruːsələm] :

Jerusalem	:
耶路撒冷	:

锡安的女子啊，应当大大喜乐；耶路撒冷的女子啊，应当欢呼！

[bɪˈhoʊld] [ðaɪ] [kɪŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd] ['seɪvjər] : [hiː; hi][ɪz] [pʊr] ,

BEHOLD	THY	KING	will	come	to	thee	,	the	just	and	saviour	:	he	is	poor	,
看哪	你的	国王	将要	来	到	你	,	这	只是	和	救主	:	他	是	贫穷的	,

看哪，你的王将来到你这里，那公义的救主；他贫穷，

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][əˈpɑːn][æn; ən][æs] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ə; eɪ][koʊlt] , [ðə; ði][foʊl][ʌv; əv][æn; ən][æs] . [naɪn] :

and	riding	upon	an	ass	,	and	upon	a	colt	,	the	foal	of	an	ass	.	9	:
和	骑术	之上	一个	屁股	,	和	之上	一个	小马	,	这	驹	的	一个	屁股	.	9	:

- .

10	.
-	.

骑着驴，骑着小驴驹，就是驴的小驴驹。9:10

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [aʊt][ʌv; əv] ['iːfreiim] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [aʊt][ʌv; əv]

And	I	will	destroy	the	chariot	out	of	Ephraim	,	and	the	horse	out	of
和	我	将要	破坏	这	战车	出去	的	以法莲	,	和	这	马	出去	的

[dʒəˈruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

我必从以法莲除灭战车，从耶路撒冷除灭战马。

[ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][wɔːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən] : [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [piːs]

and	the	bow	for	war	shall	be	broken	:	and	he	shall	speak	peace
和	这	弓	为了	战争	将	是	破碎的	:	和	他	将	说话	和平

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,

to	the	Gentiles	,
到	这	外邦人	,

战争的弓必被折断；他必向外邦人宣告和平。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,

and	his	power	shall	be	from	sea	to	sea	,
和	他的	力量	将	是	从	海	到	海	,

他的权势将遍及从这海到那海。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . [naɪn] : - .

and	from	the	rivers	even	to	the	end	of	the	earth	.	9	:	11	.
和	从	这	河流	甚至	到	这	结尾	的	这	地球	.	9	:	-	.

从江河直到地极。9:11

[ðaʊ] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðaɪ] ['testəmənt] [hæst][sent] [fɔːrθ] [ðaɪ] ['prizənəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Thou	**also**	**by**	**the**	**blood**	**of**	**thy**	**testament**	**hast**	**sent**	**forth**	**thy**	**prisoners**	**out**	**of**	**the**
你	还	经过	这	血	的	你的	遗嘱	哈斯特	发送	前进	你的	囚犯	出去	的	这

[pɪt] ,

pit	**,**
坑	,

你也曾凭你遗嘱的血，将你的囚犯从深渊里释放出来。

[werˈɪn] [ɪz][noʊ]['wɔːtər] . [naɪn] : - .

wherein	**is**	**no**	**water**	**.**	**9**	**:**	**12**	**.**
其中	是	不	水	.	9	:	-	.

其中没有水。9:12。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊld] , [jiː; ji] ['prizənəz] [ʌv; əv][hoʊp] ,

Return	**to**	**the**	**strong**	**hold**	**,**	**ye**	**prisoners**	**of**	**hope**	**,**
返回	到	这	强的	抓住	,	是的	囚犯	的	希望	,

回到你们的堡垒去吧，希望的囚徒们！

[aɪ] [wɪl] ['rendər] [ðiː] ['dʌb(ə)l] [æz; əz][aɪ] [dɪˈkler] [təˈdeɪ] . [naɪn] : - .

I	**will**	**render**	**thee**	**double**	**as**	**I**	**declare**	**today**	**.**	**9**	**:**	**13**	**.**
我	将要	使成为	你	双倍的	作为	我	宣布	今天	.	9	:	-	.

我必加倍惩罚你，正如我今天所宣告的。9:13

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv][bent]['dʒuːdə][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [aɪ][hæv; həv] [fɪld] ['iːfreiim]

Because	**I**	**have**	**bent**	**Juda**	**for**	**me**	**as**	**a**	**bow**	**,**	**I**	**have**	**filled**	**Ephraim**
因为	我	有	弯曲	犹大	为了	我	作为	一个	弓	,	我	有	已填	以法莲

:
:
:

因为我使犹大为我弯曲如弓，我便使以法莲充满。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [ðaɪ] [sʌnz] , [oʊ]['saiən; sjɔːŋ] , [əˈbʌv] [ðaɪ] [sʌnz] , [oʊ] [griːs] ,

and	**I**	**will**	**raise**	**up**	**thy**	**sons**	**,**	**O**	**Sion**	**,**	**above**	**thy**	**sons**	**,**	**O**	**Greece**	**,**
和	我	将要	增加	向上	你的	儿子们	,	哦	锡安	,	多于	你的	儿子们	,	哦	希腊	,

锡安啊，我必使你的众子高举，希腊啊，高举你的众子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] .

and	**I**	**will**	**make**	**thee**	**as**	**the**	**sword**	**of**	**the**	**mighty**	**.**
和	我	将要	制作	你	作为	这	剑	的	这	强大的	.

我必使你成为勇士的利剑。

[ðaɪ] [sʌnz] , [oʊ]['saiən; sjɔːŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . , [ðə; ði] [əˈpɔsəlz] , [huː] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]

Thy	**sons**	**,**	**O**	**Sion**	**,**	**etc**	**...**	**Viz**	**.**	**,**	**the**	**apostles**	**,**	**who**	**,**	**in**	**the**	**spiritual**
你的	儿子们	,	哦	锡安	,	ETC	...	即	.	,	这	使徒	,	WHO	,	在	这	精神

[wei] ,

way	**,**
方式	,

锡安啊，你的儿女们，等等.....即使徒们，他们在属灵的道路上，

['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['griːks] , [ænd; ənd] [səb'duːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] . [naɪn] : - .

conquered	**the**	**Greeks**	**,**	**and**	**subdued**	**them**	**to**	**Christ**	**.**	**9**	**:**	**14**	**.**
征服	这	希腊人	,	和	低沉的	他们	到	基督	.	9	:	-	.

征服了希腊人，使他们归顺了基督。9:14

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrt][ʃæl; ʃəl][goʊ]

And	**the**	**Lord**	**God**	**shall**	**be**	**seen**	**over**	**them**	**,**	**and**	**his**	**dart**	**shall**	**go**
和	这	主	上帝	将	是	已见	超过	他们	,	和	他的	镖	将	去

[fɔːrθ] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] :

forth	**as**	**lightning**	**:**
前进	作为	闪电	:

主耶和华必显现在他们之上，他的箭必如闪电发出。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][wɪl][saʊnd][ðə; ði]['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ðə; ði]['wɜːrlwɪnd][ʌv; əv]

and	the	Lord	God	will	sound	the	trumpet	,	and	go	in	the	whirlwind	of
和	这	主	上帝	将要	声音	这	喇叭	,	和	去	在	这	旋风	的

[ðə; ði][saʊθ] . [naɪn] : - .

the	south	.	9	:	15	.
这	南	.	9	:	-	.

耶和华神必吹响号角，乘着南方的旋风而去。9:15

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][wɪl][prə'tekt][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] - ,

The	Lord	of	hosts	will	protect	them	:	and	they	shall	devonr	,
这	主	的	主持人	将要	保护	他们	:	和	他们	将	-	,

万军之耶和华必保护他们；他们必得胜，

[ænd; ənd] [səb'duː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stoʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] :

and	subdue	with	the	stones	of	the	sling	:
和	征服	和	这	石头	的	这	吊索	:

并用投石索的石头制服：

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪ'niːbrieɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][waɪn] ,

and	drinking	they	shall	be	inebriated	as	it	were	with	wine	,
和	喝	他们	将	是	醉酒	作为	它	是	和	葡萄酒	,

他们饮酒后，会像喝醉了酒一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [æz; əz] [boʊlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] .

and	they	shall	be	filled	as	bowls	,	and	as	the	horns	of	the	altar	.
和	他们	将	是	已填	作为	碗	,	和	作为	这	角	的	这	坛	.

[naɪn] : - .

9	:	16	.
9	:	-	.

它们要盛满，如同碗，如同祭坛的角。9:16

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ðer; ðər][gɑːd][wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðæt] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	the	Lord	their	God	will	save	them	in	that	day	,	as	the	flock	of	his
和	这	主	他们的	上帝	将要	节省	他们	在	那	天	,	作为	这	群	的	他的

['piːp(ə)l] :

people	:
人们	:

到那日，耶和华他们的神必拯救他们，如同拯救他百姓的羊群一样。

[fɔːr; fər]['hoʊli][stoʊnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['lɪftɪd] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz][lænd] .

for	holy	stones	shall	be	lifted	up	over	his	land	.
为了	圣	石头	将	是	抬起	向上	超过	他的	土地	.

圣石将被高举在他的土地上。

['hoʊli][stoʊnz] ...

Holy	stones	...
圣	石头	...

圣石.....

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [piləs] [ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . [naɪn] : -

The	apostles	,	who	shall	be	as	pillars	and	monuments	in	the	church	.	9	:	17
这	使徒	,	WHO	将	是	作为	柱子	和	纪念碑	在	这	教会	.	9	:	-

.

:

.

使徒们，他们要在教会中作柱石和纪念碑。9:17

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] ,

For	what	is	the	good	thing	of	him	,	and	what	is	his	beautiful	thing	,
为了	什么	是	这	好的	事物	的	他	,	和	什么	是	他的	美丽的	事物	,

他有什么益处，他有什么美善之处？

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lekt] , [ænd; ənd][waɪn] ['sprɪŋɪŋ] [fɔːrθ]['vəːdʒinz] ?

but	the	corn	of	the	elect	,	and	wine	springing	forth	virgins	?
但	这	玉米	的	这	选	,	和	葡萄酒	弹簧	前进	处女	?

但选民的谷物，以及处女涌出的美酒呢?

[ðə; ði][kɔːrn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪz; ɪz][moʊst] ['eksələnt] [gɪft][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['juːkərɪst] ,

The	corn	,	etc	...	His	most	excellent	gift	is	the	blessed	Eucharist	,
这	玉米	,	ETC	...	他的	最多	出色的	礼物	是	这	蒙福	圣餐	,

[kɔːld] [hɪr] [ðə; ði][kɔːrn] ,

called	here	The	corn	,
称为	这里	这	玉米	,

玉米等等.....他最卓越的恩赐是神圣的圣体圣事，这里称之为玉米。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn] ['sprɪŋɪŋ] [fɔːrθ]['vəːdʒinz] ;

that	is	,	the	bread	of	the	elect	,	and	the	wine	springing	forth	virgins	;
那	是	,	这	面包	的	这	选	,	和	这	葡萄酒	弹簧	前进	处女	;

也就是说，选民的饼，以及处女涌出的酒;

[ðæt] [ɪz] , ['meɪkɪθ] ['vəːdʒinz][tuː; tə][bʌd] , [ɔːr] [sprɪŋ] [fɔːrθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [laɪk] ['flaʊərz]

that	is	,	maketh	virgins	to	bud	,	or	spring	forth	,	as	it	were	,	like	flowers
那	是	,	制造	处女	到	芽	,	或者	春天	前进	,	作为	它	是	,	喜欢	花朵

[ə'mʌŋ] [θɔːrnz] ;

among	thorns	;
之中	荆棘	;

也就是说，它使处女们如同荆棘中的花朵般绽放;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['efɪkəsi] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['pjʊrəti] .

because	it	has	a	wonderful	efficacy	to	give	and	preserve	purity	.
因为	它	有	一个	精彩的	功效	到	给	和	保存	纯度	.

因为它具有极佳的功效，能够赋予并保持纯净。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] -

Zacharias	Chapter	10
扎卡里亚斯	章	-

撒迦利亚书第十章

[gɑːd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [tuː; tə] , [ænd; ənd][nɑːt]['aɪdəlz] .

God	is	to	be	sought	to	,	and	not	idols	.
上帝	是	到	是	寻求	到	,	和	不是	偶像	.

应当寻求上帝，而不是偶像。

[ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ə'rɪdʒənəli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n]

The	victories	of	his	church	,	which	shall	arise	originally	from	the	Jewish	nation
这	胜利	的	他的	教会	,	哪个	将	出现	起初	从	这	犹太人	国家

. - : [wʌn] .

.	10	:	1	.
.	-	:	1	.

他的教会的胜利，这教会最初是从犹太民族中兴起的。10:1.

[æsk][jiː; ji][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [reɪn][ɪn][ðə; ði]['lætər] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [meɪk] [snəuz] ,

Ask	ye	of	the	Lord	rain	in	the	latter	season	,	and	the	Lord	will	make	snows	,
问	是的	的	这	主	雨	在	这	后者	季节	,	和	这	主	将要	制作	雪	,

你们当在秋时节求耶和华降雨，耶和华就必降雪。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][reɪn] , [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [græs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] . - :

and	will	give	them	showers	of	rain	,	to	every	one	grass	in	the	field	.	10	:
和	将要	给	他们	淋浴	的	雨	,	到	每一个	一	草	在	这	场地	.	-	:

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

并赐给他们甘霖，使田野里的青草都生长。10:2

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪdəlz][hæv; həv]['spoʊkən] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌn'prɑːfɪtəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪnərz]

For	the	idols	have	spoken	what	was	unprofitable	,	and	the	diviners
为了	这	偶像	有	说	什么	曾是	无利可图	,	和	这	占卜者

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][laɪ] ,

have	seen	a	lie	,
有	已见	一个	说谎	,

因为偶像所说的话都是无益的，占卜者所见的都是谎言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['driːməz] [hæv; həv]['spoʊkən]['vænəti] : [ðeɪ] ['kʌmfətid] [ɪn][veɪn] :

and	the	dreamers	have	spoken	vanity	:	they	comforted	in	vain	:
和	这	梦想家	有	说	虚荣	:	他们	安慰	在	徒劳	:

做梦的人所说的都是虚妄的，他们所安慰的也是徒劳的。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'flɪktɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

therefore	they	were	led	away	as	a	flock	:	they	shall	be	afflicted	,	because
所以	他们	是	引领	离开	作为	一个	群	:	他们	将	是	受苦的	,	因为

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʃepərd] . - : [θriː] .

they	have	no	shepherd	.	10	:	3	.
他们	有	不	牧羊人	.	-	:	3	.

因此，他们像羊群一样被带走；他们必受苦难，因为他们没有牧人。10:3

[maɪ] [ræθ] [ɪz] ['kɪndld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃepərdz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['vɪzɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [bʌk] [goʊts] :

My	wrath	is	kindled	against	the	shepherds	,	and	I	will	visit	upon	the	buck	goats	:
我的	愤怒	是	点燃	反对	这	牧羊人	,	和	我	将要	访问	之上	这	巴克	山羊	:

我向牧羊人发怒，我必惩罚公山羊：

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][həusts][hæθ] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [flɑːk] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

for	the	Lord	of	hosts	hath	visited	his	flock	,	the	house	of	Juda	,
为了	这	主	的	主持人	有	到访	他的	群	,	这	房子	的	犹大	,

因为万军之耶和华眷顾了他的羊群，就是犹大家。

[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] . - : [fɔːr] .

and	hath	made	them	as	the	horse	of	his	glory	in	the	battle	.	10	:	4	.
和	有	制成	他们	作为	这	马	的	他的	荣耀	在	这	战斗	.	-	:	4	.

并使他们如同他在战场上荣耀的战马。10:4

[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][pɪn] ,

Out	of	him	shall	come	forth	the	corner	,	out	of	him	the	pin	,
出去	的	他	将	来	前进	这	角落	,	出去	的	他	这	别针	,

角必从他而出，销钉必从他而出。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['evər][ɪg'zæktə] [tə'geðər] . - :

out	of	him	the	bow	of	battle	,	out	of	him	ever	exacter	together	.	10	:
出去	的	他	这	弓	的	战斗	,	出去	的	他	曾经	更精确	一起	.	-	:

[faɪv] .

5	.
5	.

从他那里得到战斗之弓，从他那里得到更精确的组合。10:5。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['maɪti] [men] , [tredɪŋ] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

And	they	shall	be	as	mighty	men	,	treading	under	foot	the	mire	of	the
和	他们	将	是	作为	强大的	男人	,	踩踏	在下面	脚	这	沼泽	的	这

[weɪz] [ɪn]['bæt(ə)l] :

ways	in	battle	:
方式	在	战斗	:

他们必如勇士，践踏战场上的泥泞：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	they	shall	fight	,	because	the	Lord	is	with	them	,
和	他们	将	斗争	,	因为	这	主	是	和	他们	,

他们必争战，因为耶和华与他们同在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] . - : [sɪks] .

and	the	riders	of	horses	shall	be	confounded	.	10	:	6	.
和	这	骑手	的	马匹	将	是	令人困惑	.	-	:	6	.

骑马的人必蒙羞。10:6

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

And	I	will	strengthen	the	house	of	Juda	,	and	save	the	house	of
和	我	将要	加强	这	房子	的	犹大	,	和	节省	这	房子	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] :

Joseph	:
约瑟夫	:

我必坚固犹大家，拯救约瑟家。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ðem; ðəm] :

and	I	will	bring	them	back	again	,	because	I	will	have	mercy	on	them	:
和	我	将要	带来	他们	后退	再次	,	因为	我	将要	有	怜悯	在	他们	:

我必使他们归回，因为我必怜悯他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][kæst][ðem; ðəm][ɔːf] ,

and	they	shall	be	as	they	were	when	I	had	not	cast	them	off	,
和	他们	将	是	作为	他们	是	什么时候	我	有	不是	投掷	他们	离开	,

它们将恢复到我未曾抛弃它们时的样子。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd][ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] . - : ['sɛvən] .

for	I	am	the	Lord	their	God	,	and	will	hear	them	.	10	:	7	.
为了	我	是	这	主	他们的	上帝	,	和	将要	听到	他们	.	-	:	7	.

因为我是耶和华他们的神，我必应允他们。10:7

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði]['væliənt][men][ʌv; əv] ['iːfreiim] ,

And	they	shall	be	as	the	valiant	men	of	Ephraim	,
和	他们	将	是	作为	这	英勇	男人	的	以法莲	,

他们必像以法莲的勇士一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第2/2页

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][rɪˈdʒɔɪs][æz; əz] [θruː] [waɪn] : [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [siː]

and	**their**	**heart**	**shall**	**rejoice**	**as**	**through**	**wine**	**:**	**and**	**their**	**children**	**shall**	**see**
和	他们的	心	将	麾	作为	通过	葡萄酒	:	和	他们的	孩子们	将	看

，

，

，

他们的心必欢喜如饮酒；他们的子孙必看见，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪˈdʒɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒɔɪfl][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : [eɪt] .

and	**shall**	**rejoice**	**,**	**and**	**their**	**heart**	**shall**	**be**	**joyful**	**in**	**the**	**Lord**	**.**	**10**	**:**	**8**	**.**
和	将	麾	,	和	他们的	心	将	是	快乐	在	这	主	.	-	:	8	.

他们必欢喜快乐，他们的心必因主而快乐。10:8

[aɪ] [wɪl] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gæðər][ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

I	**will**	**whistle**	**for**	**them**	**,**	**and**	**I**	**will**	**gather**	**them**	**together**	**,**	**because**	**I**
我	将要	哨	为了	他们	,	和	我	将要	收集	他们	一起	,	因为	我

[hæv; həv] [riˈdiːmd] [ðem; ðəm] :

have	**redeemed**	**them**	**:**
有	已赎回	他们	:

我要吹响哨声召集他们，我要把他们聚集起来，因为我救赎了他们：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mʌltɪplaɪd] [bɪˈfɔːr] . - : [naɪn] .

and	**I**	**will**	**multiply**	**them**	**as**	**they**	**were**	**multiplied**	**before**	**.**	**10**	**:**	**9**	**.**
和	我	将要	乘	他们	作为	他们	是	乘以	前	.	-	:	9	.

我将使它们像以前一样倍增。10:9。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [soʊ] [ðem; ðəm] [əˈmʌŋ] ['piːpəlz] : [ænd; ənd][frʌm; frəm][əˈfɑːr] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmembər]

And	**I**	**will**	**sow**	**them**	**among**	**peoples**	**:**	**and**	**from**	**afar**	**they**	**shall**	**remember**
和	我	将要	母猪	他们	之中	人民	:	和	从	远方	他们	将	记住

[ˌem ˈiː] :

me	**:**
我	:

我必将他们播撒在万民中；他们必从远方记念我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][rɪˈtɜːrn] . - : - .

and	**they**	**shall**	**live**	**with**	**their**	**children**	**,**	**and**	**shall**	**return**	**.**	**10**	**:**	**10**	**.**
和	他们	将	居住	和	他们的	孩子们	,	和	将	返回	.	-	:	-	.

他们必与儿女同住，并且必返回。10:10

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

And	**I**	**will**	**bring**	**them**	**back**	**out**	**of**	**the**	**land**	**of**	**Egypt**	**,**
和	我	将要	带来	他们	后退	出去	的	这	土地	的	埃及	,

我必将他们从埃及地领出来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gæðər][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈsɪriːənz] :

and	**I**	**will**	**gather**	**them**	**from**	**among**	**the**	**Assyrians**	**:**
和	我	将要	收集	他们	从	之中	这	亚述人	:

我要从亚述人中招聚他们：

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['lɪbənəs] ,

and	**will**	**bring**	**them**	**to**	**the**	**land**	**of**	**Galaad**	**,**	**and**	**Libanus**	**,**
和	将要	带来	他们	到	这	土地	的	-	,	和	黎巴嫩	,

并将他们带到加拉德和黎巴嫩之地，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . - : - .

and	place	shall	not	be	found	for	them	.	10	:	11	.
和	地方	将	不是	是	成立	为了	他们	.	-	:	-	.

并且找不到地方安置他们。10:11

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

And	he	shall	pass	over	the	strait	of	the	sea	,
和	他	将	经过	超过	这	海峡	的	这	海	,

他必经过海峡，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

and	shall	strike	the	waves	in	the	sea	,
和	将	罢工	这	波浪	在	这	海	,

并击打海浪，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'faʊndɪd] ,

and	all	the	depths	of	the	river	shall	be	confounded	,
和	全部	这	深度	的	这	河	将	是	令人困惑	,

河水深处都将一片混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌmbld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]

and	the	pride	of	Assyria	shall	be	humbled	,	and	the	sceptre	of	Egypt
和	这	自豪	的	亚述	将	是	谦卑	,	和	这	权杖	的	埃及

[ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːrt] . - : - .

shall	depart	.	10	:	12	.
将	离开	.	-	:	-	.

亚述的骄傲必被挫败，埃及的权杖必被弃绝。10:12

[aɪ] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [seθ]

I	will	strengthen	them	in	the	Lord	,	and	they	shall	walk	in	his	name	,	saith
我	将要	加强	他们	在	这	主	,	和	他们	将	走	在	他的	姓名	,	赛斯说

[ðə; ði] [lɔːrd] .

the	Lord	.
这	主	.

我必靠着耶和华坚固他们，他们也必奉他的名行事。这是耶和华说的。

[ˌzækə'raɪəs] ['tʃæptər] -

Zacharias	Chapter	11
扎卡里亚斯	章	-

撒迦利亚书第十一章

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	destruction	of	Jerusalem	and	the	temple	.
这	破坏	的	耶路撒冷	和	这	寺庙	.

耶路撒冷和圣殿的毁灭。

['gɑːdz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

God's	dealings	with	the
神的	交易	和	这

上帝与.....的交往

[dʒuːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌreprə'beɪʃən] . - : [wʌn] .

Jews	,	and	their	reprobation	.	11	:	1	.
犹太人	,	和	他们的	非难	.	-	:	1	.

犹太人及其所受的谴责。11:1.

['oʊpən][ðaɪ] [geɪts] , [oʊ] ['lɪbənəs] , [ænd; ənd][let]['faɪər][dɪ'vaʊər][ðaɪ] ['siːdəz] .

Open	thy	gates	,	O	Libanus	,	and	let	fire	devour	thy	cedars	.
打开	你的	大门	,	哦	黎巴嫩	,	和	让	火	吞食	你的	雪松	.

黎巴嫩啊，敞开你的城门，让烈火吞噬你的雪松吧。

[oʊ] ['lɪbənəs] ...
O **Libanus** **...**
哦 黎巴嫩 ...

哦，黎巴嫩.....

[soʊ][dʒə'ru:ləm] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['prɔfits] ,
So **Jerusalem** **,** **and** **more** **particularly** **the** **temple** **,** **is** **called** **by** **the** **prophets** **,**
所以 耶路撒冷 , 和 更多的 特别 这 寺庙 , 是 称为 经过 这 先知 ,
[frʌm; frəm][ɪts] [haɪt] ,
from **its** **height** **,**
从 它是 高度 ,

因此，先知们从耶路撒冷的最高处，特别是圣殿，来称呼它。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:dəz] [ʌv; əv] ['lɪbənəs] . - ['ɪbɪd] .
and **from** **its** **being** **built** **of** **the** **cedars** **of** **Libanus** **.** **-** **Ibid** **.**
和 从 它是 存在 建造 的 这 雪松 的 黎巴嫩 . - 同上 .

并且是由黎巴嫩的雪松建造而成。——同上

[ðaɪ] ['si:dəz] ... [ðaɪ] ['prɪnsəz][ænd; ənd] [tʃi:f] [men] . - : [ˌtu:'tu:] .
Thy **cedars** **...** **Thy** **princes** **and** **chief** **men** **.** **11** **:** **2** **.**
你的 雪松 ... 你的 王子们 和 首席 男人 . - : 2 .

你的香柏树.....你的君王和首领。11:2.

[haʊl] , [ðaʊ] [fɜ:r] [tri:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['si:dər][ɪz]['fɔ:lən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maɪti] [ɑ:r; ər][leɪd] [weɪst] :
Howl **,** **thou** **fir** **tree** **,** **for** **the** **cedar** **is** **fallen** **,** **for** **the** **mighty** **are** **laid** **waste** **:**
嗥 , 你 冷杉 树 , 为了 这 雪松 是 倒下 , 为了 这 强大的 是 铺设 浪费 :

哀号吧，松树啊！因为雪松已倒下，因为雄伟的巨树已化为废墟！

[haʊl] , [ji:; ji][oʊks][ʌv; əv]['bæzən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [fenst] ['fɔ:rɪst][ɪz][kʌt] [daʊn] . - : [θri:] .
howl **,** **ye** **oaks** **of** **Basan** **,** **because** **the** **fenced** **forest** **is** **cut** **down** **.** **11** **:** **3** **.**
嗥 , 是的 橡树 的 巴桑 , 因为 这 围栏 森林 是 切 向下 . - : 3 .

巴山的橡树啊，哀号吧！因为有围墙的森林被砍伐了。11:3

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər]['glɔ:ri][ɪz][leɪd] [weɪst]
The **voice** **of** **the** **howling** **of** **the** **shepherds** **,** **because** **their** **glory** **is** **laid** **waste**
这 嗓音 的 这 嚎叫 的 这 牧羊人 , 因为 他们的 荣耀 是 铺设 浪费
:
:
:

牧羊人发出哀号声，因为他们的荣耀已然消逝：

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn][ɪz]
the **voice** **of** **the** **roaring** **of** **the** **lions** **,** **because** **the** **pride** **of** **the** **Jordan** **is**
这 嗓音 的 这 咆哮 的 这 狮子 , 因为 这 自豪 的 这 约旦 是
[spɔɪld] . - : [fɔ:r] .
spoiled **.** **11** **:** **4** **.**
被宠坏了 . - : 4 .

如同狮子咆哮的声音，因为约旦河的骄傲被玷污了。11:4

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd][maɪ][gɑ:d] : [fi:d] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tər] , - : [faɪv] .
Thus **saith** **the** **Lord** **my** **God** **:** **Feed** **the** **flock** **of** **the** **slaughter** **,** **11** **:** **5** **.**
因此 赛斯说 这 主 我的 上帝 : 喂养 这 群 的 这 屠宰 , - : 5 .

耶和华我的神如此说：牧养那待宰的羊群。11:5

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðæt] [pə'zest] , [slu:] , [ænd; ənd] [rɪ'pentid] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊld][ðem; ðəm] ,
Which **they** **that** **possessed** **,** **slew** **,** **and** **repented** **not** **,** **and** **they** **sold** **them** **,**
哪个 他们 那 拥有 , 一万 , 和 悔改 不是 , 和 他们 卖 他们 ,
['seɪɪŋ] :
saying **:**
说 :

他们把那些拥有牲畜的人杀了，并不悔改，还把牲畜卖了，说：

['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][lɔ:rd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] : [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃepərdz] [sperd]

Blessed	be	the	Lord	,	we	are	become	rich	:	and	their	shepherds	spared
蒙福	是	这	主	,	我们	是	变得	富有的	:	和	他们的	牧羊人	幸存

[ðem; ðəm][nɑ:t] . - : [sɪks] .

them	not	.	11	:	6	.
他们	不是	.	-	:	6	.

感谢耶和华，我们变得富有了；他们的牧人也没有怜惜他们。11:6

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [sper] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:rd] :

And	I	will	no	more	spare	the	inhabitants	of	the	land	,	saith	the	Lord	:
和	我	将要	不	更多的	空闲的	这	居民	的	这	土地	,	赛斯说	这	主	:

耶和华说：“我必不再怜悯这地的居民。”

[bɪ'hoʊld][aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][men] , ['evri] [wʌn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['neɪbɝz] [hænd] ,

behold	I	will	deliver	the	men	,	every	one	into	his	neighbour's	hand	,
看哪	我	将要	递送	这	男人	,	每一个	一	进入	他的	邻居	手	,

看哪，我必将这些人一一交在邻舍手中。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][lænd] ,

and	into	the	hand	of	his	king	:	and	they	shall	destroy	the	land	,
和	进入	这	手	的	他的	国王	:	和	他们	将	破坏	这	土地	,

并落入他君王的手中；他们必毁灭这地，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hænd] .

and	I	will	not	deliver	it	out	of	their	hand	.
和	我	将要	不是	递送	它	出去	的	他们的	手	.

我不会让它从他们手中流出。

['evri] [wʌn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['neɪbɝz] [hænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðɪs] [ə'lu:dz] [tu:; tə][ðə; ði][læst]

Every	one	into	his	neighbour's	hand	,	etc	...	This	alludes	to	the	last
每一个	一	进入	他的	邻居	手	,	ETC	...	这	暗示	到	这	最后的

[si:dʒ] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

siege	of	Jerusalem	,
围城	的	耶路撒冷	,

人人都落入邻人手中，等等.....这暗指耶路撒冷的最后一次围攻。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [dɪ'strɔɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

in	which	the	different	factions	of	the	Jews	destroyed	one	another	;
在	哪个	这	不同的	派系	的	这	犹太人	损毁	一	其他	;

犹太人各派系互相残杀；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,

and	they	that	remained	fell	into	the	hands	of	their	king	,	that	is	,
和	他们	那	剩余	跌倒	进入	这	双手	的	他们的	国王	,	那	是	,

其余的人都落入了他们的国王手中，也就是说，

[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empərər] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [dʒɑ:n] - . - , [wi:; wi][hæv; həv]

of	the	Roman	emperor	,	of	whom	they	had	said	,	John	19	.	15	,	we	have
的	这	罗马	皇帝	,	的	谁	他们	有	说	,	约翰	-	.	-	,	我们	有

[noʊ] [kɪŋ] [bʌt; bət] ['si:zər] . - : ['sɛvən] .

no	king	but	Caesar	.	11	:	7	.
不	国王	但	凯撒	.	-	:	7	.

论到罗马皇帝，他们曾说，约翰福音 19:15，“除了凯撒，我们没有王。”11:7。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [oʊ][ji:; ji] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] .

And	I	will	feed	the	flock	of	slaughter	for	this	,	O	ye	poor	of	the	flock	.
和	我	将要	喂养	这	群	的	屠宰	为了	这	,	哦	是的	贫穷的	的	这	群	.

为此，我必喂养那待宰的羊群，羊群中贫穷的羊啊！

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] [tu:] [rɑ:dz] , [wʌn][aɪ] [kɔ:ld] ['bju:ti] ,

And	I	took	unto	me	two	rods	,	one	I	called	Beauty	,
和	我	采取	到	我	二	杆	,	一	我	称为	美丽	,

我拿了两根杖，一根我称之为美，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [kɔːld] [ə; eɪ][kɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [fed] [ðə; ði] [flɑːk] .

and	the	other	I	called	a	Cord	,	and	I	fed	the	flock	.
和	这	其他	我	称为	一个	绳索	,	和	我	美联储	这	群	.

另一只我称之为科尔德，我喂了羊群。

[tuː] [rɑːdz] ... [ɔːr] ['ʃɛpɚdz] [steɪvz] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Two	rods	...	Or	shepherd's	staves	,	meaning	the	different	ways	of	God's	dealing	with
二	杆	...	或者	牧羊人的	杖	,	意义	这	不同的	方式	的	神的	处理	和

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ;

his	people	;
他的	人们	;

两根杖……或者说牧羊人的杖，象征着上帝对待祂子民的不同方式；

[ðə; ði][wʌn] , [baɪ] [swiːt] [miːnz] , [kɔːld] [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv] ['bjuːti] : [ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ]['bændz]

the	one	,	by	sweet	means	,	called	the	rod	of	Beauty	:	the	other	,	by	bands
这	一	,	经过	甜的	方法	,	称为	这	杆	的	美丽	:	这	其他	,	经过	乐队

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] ,

and	punishments	,
和	惩罚	,

一个以甜蜜的方式被称为美之杖；另一个则以枷锁和惩罚，

[kɔːld] [ðə; ði][kɔːrd] .

called	the	Cord	.
称为	这	绳索	.

被称为绳索。

[ænd; ənd] [wer] [bəuθ] [ðiːz] [rɑːdz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][noʊ][juːz][ɔːr] [ɪ'fekt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv]

And	where	both	these	rods	are	made	of	no	use	or	effect	by	the	obstinacy	of
和	在哪里	两个都	这些	杆	是	制成	的	不	使用	或者	影响	经过	这	固执	的

['sɪnərz] ,

sinners	,
罪人	,

而当这两根棍棒因罪人的顽固而变得毫无用处或效果时，

[ðə; ði][rɑːdz][ɑːr; ər]['broʊkən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɪnərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['reprəbeɪt] [sens] ,

the	rods	are	broken	,	and	such	sinners	are	given	up	to	a	reprobate	sense	,
这	杆	是	破碎的	,	和	这样的	罪人	是	给定	向上	到	一个	恶棍	感觉	,

棍棒断裂，这样的罪人沉溺于堕落的情欲之中。

[æz; əz][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] . - : [eɪt] .

as	the	Jews	were	.	11	:	8	.
作为	这	犹太人	是	.	-	:	8	.

就像犹太人一样。11:8。

[ænd; ənd][aɪ] [kʌt] [ɔːf] [θriː] ['ʃepərdz] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] , [ænd; ənd][maɪ][soʊl][wʌz; wəz] ['streɪtnd] [ɪn]

And	I	cut	off	three	shepherds	in	one	month	,	and	my	soul	was	straitened	in
和	我	切	离开	三	牧羊人	在	一	月	,	和	我的	灵魂	曾是	拮据	在

[ðer; ðər][rɪ'gɑːrd] :

their	regard	:
他们的	看待	:

一个月内，我除掉了三个牧羊人，我为此感到非常难过。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][soʊl]['ɔːlsoʊ] ['verid] [ɪn][maɪ][rɪ'gɑːrd] .

for	their	soul	also	varied	in	my	regard	.
为了	他们的	灵魂	还	多种多样	在	我的	看待	.

就我而言，他们的灵魂也各不相同。

[θriː] ['ʃepərdz] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Three	shepherds	in	one	month	...	That	is	,	in	a	very	short	time	.
三	牧羊人	在	一	月	...	那	是	,	在	一个	非常	短的	时间	.

一个月内遇到三个牧羊人……也就是说，时间非常短。

[baɪ] [ðiːz] [θriː] ['ʃepərdz] ['prɑːbəbli] [ɑːr; ər] [ment] [ðə; ði] ['lætər] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] [haɪ] [priːsts]
By **these** **three** **shepherds** **probably** **are** **meant** **the** **latter** **princes** **and** **high** **priests**
经过 这些 三 牧羊人 大概 是 意思是 这 后者 王子们 和 高的 神父
[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
of **the** **Jews** **,**
的 这 犹太人 ,

这三位牧羊人很可能指的是后来的犹太人的王子和大祭司们。

[huːz] [reɪn] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] . - : [naɪn] .
whose **reign** **was** **short** **.** **11** **:** **9** **.**
谁 在位 曾是 短的 . - : 9 .

他的统治很短暂。11:9。

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] : [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fiːd] [juː; jʊ] : [ðæt] [wɪtʃ] [daɪɛθ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [daɪ] :
And **I** **said** **:** **I** **will** **not** **feed** **you** **:** **that** **which** **dieth** **,** **let** **it** **die** **:**
和 我 说 : 我 将要 不是 喂养 你 : 那 哪个 死亡 , 让 它 死 :

我说：我不会喂你们；该死的，就让它死吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] :
and **that** **which** **is** **cut** **off** **,** **let** **it** **be** **cut** **off** **:**
和 那 哪个 是 切 离开 , 让 它 是 切 离开 :

凡是该被剪除的，就让它被剪除吧。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [rest] [dɪ'vaʊər] ['evri] [wʌn] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] . - : - .
and **let** **the** **rest** **devour** **every** **one** **the** **flesh** **of** **his** **neighbour** **.** **11** **:** **10** **.**
和 让 这 休息 吞食 每一个 一 这 肉 的 他的 邻居 . - : - .

其余的人，就让他们彼此吞噬邻舍的肉吧。11:10

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [rɑːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['bjuːti] ,
And **I** **took** **my** **rod** **that** **was** **called** **Beauty** **,**
和 我 采取 我的 杆 那 曾是 称为 美丽 ,

我拿起我的鱼竿，它的名字叫美人鱼，

[ænd; ənd] [aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sʌndər] [tuː; tə] [meɪk] [vɔɪd] [maɪ] ['kʌvənənt] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
and **I** **cut** **it** **asunder** **to** **make** **void** **my** **covenant** **,** **which** **I** **had** **made** **with**
和 我 切 它 分离 到 制作 空白 我的 盟约 , 哪个 我 有 制成 和
[ɔːl] ['piːp(ə)l] . - : - .
all **people** **.** **11** **:** **11** **.**
全部 人们 . - : - .

我将它撕毁，使我与万民所立的约失效。11:11

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [vɔɪd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] :
And **it** **was** **made** **void** **in** **that** **day** **:**
和 它 曾是 制成 空白 在 那 天 :

当日，它就被宣告无效了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] [ðæt] [kiːp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
and **so** **the** **poor** **of** **the** **flock** **that** **keep** **for** **me** **,**
和 所以 这 贫穷的 的 这 群 那 保持 为了 我 ,

所以，那些为我放羊的穷人，

[ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : - .
understood **that** **it** **is** **the** **word** **of** **the** **Lord** **.** **11** **:** **12** **.**
理解 那 它 是 这 单词 的 这 主 . - : - .

明白这是耶和华的话。11:12

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [gʊd] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪz] , [brɪŋ] ['hɪðər] [maɪ] ['weɪdʒɪz]
And **I** **said** **to** **them** **:** **If** **it** **be** **good** **in** **your** **eyes** **,** **bring** **hither** **my** **wages**
和 我 说 到 他们 : 如果 它 是 好的 在 你的 眼睛 , 带来 这里 我的 工资
:
:
:

我对他们说：如果你们觉得好，就把我的工钱送过来吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] , [biː; bi]['kwaɪət] .

and	if	not	,	be	quiet	.
和	如果	不是	,	是	安静的	.

如果不想这样，就保持安静。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weid] [fɔːr; fər][maɪ]['weɪdʒɪz]['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] . - : - .

And	they	weighed	for	my	wages	thirty	pieces	of	silver	.	11	:	13	.
和	他们	称重	为了	我的	工资	三十	件	的	银	.	-	:	-	.

他们称我的工价，一共三十块银子。11:13

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [kæst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['stætʃueri] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪs] ,

And	the	Lord	said	to	me	:	Cast	it	to	the	statuary	,	a	handsome	price	,
和	这	主	说	到	我	:	投掷	它	到	这	雕像	,	一个	英俊的	价格	,

耶和华对我说：把它献给雕像，作为丰厚的报酬。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][praɪzd] [æt; ət][baɪ][ðem; ðəm] .

that	I	was	prized	at	by	them	.
那	我	曾是	珍贵的	在	经过	他们	.

他们很看重我这一点。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ,

And	I	took	the	thirty	pieces	of	silver	,
和	我	采取	这	三十	件	的	银	,

我拿了那三十块银币，

[ænd; ənd][aɪ][kæst][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə][ðə; ði]['stætʃueri] .

and	I	cast	them	into	the	house	of	the	Lord	to	the	statuary	.
和	我	投掷	他们	进入	这	房子	的	这	主	到	这	雕像	.

我将它们丢进耶和华的殿里，丢在雕像前。

[ðə; ði]['stætʃueri] ... [ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːrd] ['signifaiz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pɑːtər] . - : - .

The	statuary	...	The	Hebrew	word	signifies	also	a	potter	.	11	:	14	.
这	雕像	...	这	希伯来语	单词	表示	还	一个	陶工	.	-	:	-	.

雕像.....希伯来语单词也指陶匠。11:14。

[ænd; ənd][aɪ][kʌt] [ɔːf][maɪ]['sekənd][rɑːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ][kɔːrd] ,

And	I	cut	off	my	second	rod	that	was	called	a	Cord	,
和	我	切	离开	我的	第二	杆	那	曾是	称为	一个	绳索	,

然后我剪断了我的第二根杆子，它叫做绳索杆。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [bɪ'twiːn] ['dʒuːdə][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] . - : - .

that	I	might	break	the	brotherhood	between	Juda	and	Israel	.	11	:	15	.
那	我	可能	休息	这	兄弟情	之间	犹大	和	以色列	.	-	:	-	.

使我能够破坏犹大和以色列之间的兄弟关系。11:15

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [teɪk] [tuː; tə] [ðiː] [jet] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]

And	the	Lord	said	to	me	:	Take	to	thee	yet	the	instruments	of	a	foolish
和	这	主	说	到	我	:	拿	到	你	然而	这	仪器	的	一个	愚蠢

['ʃepərd] .

shepherd	.
牧羊人	.

耶和华对我说：你仍要拿起愚拙牧羊人的器具。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['ʃepərd] ... [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ðæt] [ɪz] ,

A	foolish	shepherd	...	This	was	to	represent	the	foolish	,	that	is	,
一个	愚蠢	牧羊人	...	这	曾是	到	代表	这	愚蠢	,	那	是	,

一个愚蠢的牧羊人.....这用来象征愚蠢，也就是说，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['prɪnsəz][ænd; ənd] [priːsts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['ʌtər]

the	wicked	princes	and	priests	that	should	rule	the	people	,	before	their	utter
这	邪恶	王子们	和	神父	那	应该	规则	这	人们	,	前	他们的	说出

[ˌdesə'leɪʃn] . - : - .

desolation	.	11	:	16	.
荒凉	.	-	:	-	.

在人民彻底荒凉之前，那些本应统治人民的邪恶君王和祭司们。11:16

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][aɪ] [wɪl] [reɪz] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

For	behold	I	will	raise	up	a	shepherd	in	the	land	,
为了	看哪	我	将要	增加	向上	一个	牧羊人	在	这	土地	,

看哪，我必在这地兴起一位牧者，

[huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['vɪzɪt] [wʌt] [ɪz][fər'seɪkən] , [nɔːr] [siːk] [wʌt] [ɪz] ['skætərd] , [nɔːr] [hiːl] [wʌt] [ɪz]

who	shall	not	visit	what	is	forsaken	,	nor	seek	what	is	scattered	,	nor	heal	what	is
WHO	将	不是	访问	什么	是	被遗弃的	,	也不	寻找	什么	是	疏散	,	也不	愈合	什么	是

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

他不会探访被遗弃的，不会寻找散落的，也不会医治破碎的。

[nɔːr] ['nɜːrɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] ['stændɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt][wʌnz] ,

nor	nourish	that	which	standeth	,	and	he	shall	eat	the	flesh	of	the	fat	ones	,
也不	滋养	那	哪个	站立	,	和	他	将	吃	这	肉	的	这	胖的	一个	,

他既不喂养站立的，反而要吃肥美之物的肉。

[ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər] [huːf] . - : - .

and	break	their	hoofs	.	11	:	17	.
和	休息	他们的	蹄子	.	-	:	-	.

并打断它们的蹄子。11:17

[oʊ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd]['aɪdl] , [ðæt] [fɔrsakɛθ] [ðə; ði] [flɑːk] :

O	shepherd	,	and	idol	,	that	forsaketh	the	flock	:
哦	牧羊人	,	和	偶像	,	那	抛弃	这	群	:

牧人啊，你这离弃羊群的偶像啊！

[ðə; ði] [sɔːrd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] : [hɪz; ɪz][ɑːrm][ʃæl; ʃəl][kwaɪt] ['wɪðər]

the	sword	upon	his	arm	and	upon	his	right	eye	:	his	arm	shall	quite	wither
这	剑	之上	他的	手臂	和	之上	他的	正确的	眼睛	:	他的	手臂	将	相当	枯萎

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他手臂和右眼上的剑，他的手臂必完全枯萎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtərli] ['daːkənd] .

and	his	right	eye	shall	be	utterly	darkened	.
和	他的	正确的	眼睛	将	是	完全地	变暗	.

他的右眼将完全变黑。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] -

Zacharias	Chapter	12
扎卡里亚斯	章	-

撒迦利亚书第十二章

[gɑːd][ʃæl; ʃəl] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [ə'genst] [hɜːr; hər]['pɝːsəˌkjuːtɝz] .

God	shall	protect	his	church	against	her	persecutors	.
上帝	将	保护	他的	教会	反对	她	迫害者	.

上帝必保护他的教会免受迫害。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

The	mourning	of
这	丧	的

哀悼

[dʒə'ruːsələm] . - : [wʌn] .

Jerusalem	.	12	:	1	.
耶路撒冷	.	-	:	1	.

耶路撒冷.12:1.

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ə'pɑːn]['ɪzrɪəl] .

The	burden	of	the	word	of	the	Lord	upon	Israel	.
这	负担	的	这	单词	的	这	主	之上	以色列	.

耶和华的话临到以色列。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [huː] [strɛtʃɪθ] [fɔːrθ][ðə; ði]['hevəns] , [ænd; ənd] ['leɪɪθ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]

Thus	saith	the	Lord	,	who	stretcheth	forth	the	heavens	,	and	layeth	the	foundations
因此	赛斯说	这	主	,	WHO	伸展	前进	这	天	,	和	莱特	这	基础

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

铺张诸天、奠定大地根基的耶和华如此说：

[ænd; ənd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][ɪn][hɪm; ɪm] : - : [ˌtuː'tuː] .

and	formeth	the	spirit	of	man	in	him	:	12	:	2	.
和	福美斯	这	精神	的	男人	在	他	:	-	:	2	.

并造出他里面的人性：12:2。

[bɪ'hoʊld][aɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ] ['lɪntl] [ʌv; əv] ['sɜːfɪtɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt]

Behold	I	will	make	Jerusalem	a	lintel	of	surfeiting	to	all	the	people	round	about
看哪	我	将要	制作	耶路撒冷	一个	楣	的	冲浪	到	全部	这	人们	圆形的	关于

:
:
:

看哪，我必使耶路撒冷成为四围万民饱足的门楣：

[ænd; ənd]['dʒuːdə]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] .

and	Juda	also	shall	be	in	the	siege	against	Jerusalem	.
和	犹大	还	将	是	在	这	围城	反对	耶路撒冷	.

犹大也将参与围攻耶路撒冷。

[ə; eɪ] ['lɪntl] [ʌv; əv] ['sɜːfɪtɪŋ] ... [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [dɔːr] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [tuː; tə]['entər] ,

A	lintel	of	surfeiting	...	That	is	,	a	door	into	which	they	shall	seek	to	enter	,
一个	楣	的	冲浪	...	那	是	,	一个	门	进入	哪个	他们	将	寻找	到	进入	,

一道过剩的门楣.....也就是说，一扇他们将试图进入的门。

[tuː; tə] [glʌt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːl] [laɪk] [men]

to	glut	themselves	with	blood	;	but	they	shall	stumble	,	and	fall	like	men
到	谷	他们自己	和	血	;	但	他们	将	绊倒	,	和	落下	喜欢	男人

['stjuːpifaid][wɪð; wɪθ][waɪn] .

stupefied	with	wine	.
目瞪口呆	和	葡萄酒	.

他们要贪恋鲜血，却必跌倒，如同醉酒的人一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['viktəriz]

It	seems	to	allude	to	the	times	of	Antiochus	,	and	to	the	victories
它	似乎	到	暗示	到	这	时代	的	安条克	,	和	到	这	胜利

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mækəbiːz] . - : [θriː] .

of	the	Machabees	.	12	:	3	.
的	这	马加比	.	-	:	3	.

它似乎暗示了安条克时代和马加比王朝的胜利。12:3。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,

到那日，这件事必将发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒə'ruːsələm][ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] [stoʊn] [tuː; tə][ɔːl]['piːp(ə)l] :

that	I	will	make	Jerusalem	a	burdensome	stone	to	all	people	:
那	我	将要	制作	耶路撒冷	一个	负担	石头	到	全部	人们	:

我必使耶路撒冷成为万民难以逾越的磐石。

[ɔːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ʃæl; ʃəl][biː; bi][rent][ænd; ənd][tɔːrn] ,

all	that	shall	lift	it	up	shall	be	rent	and	torn	,
全部	那	将	举起	它	向上	将	是	租	和	撕裂	,

凡试图将其举起的，都将被撕裂。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

and	all	the	kingdoms	of	the	earth	shall	be	gathered	together	against	her	.
和	全部	这	王国	的	这	地球	将	是	聚集	一起	反对	她	.

- : [fɔːr] .

12	:	4	.
-	:	4	.

地上所有国家都要聚集起来攻击她。12:4

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [straɪk] ['evri] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

In	that	day	,	saith	the	Lord	,	I	will	strike	every	horse	with	astonishment	,
在	那	天	,	赛斯说	这	主	,	我	将要	罢工	每一个	马	和	惊讶	,

耶和华说："到那日，我必使一切马匹惊骇。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər][wɪð; wɪθ] ['mædnəs] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['oʊpən][maɪ] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs]

and	his	rider	with	madness	:	and	I	will	open	my	eyes	upon	the	house
和	他的	骑士	和	疯狂	:	和	我	将要	打开	我的	眼睛	之上	这	房子

[ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

of	Juda	,
的	犹大	,

他的骑手也疯了；我必睁开眼，看见犹大家。

[ænd; ənd] [wɪl] [straɪk] ['evri] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] . - : [faɪv] .

and	will	strike	every	horse	of	the	nations	with	blindness	.	12	:	5	.
和	将要	罢工	每一个	马	的	这	国家	和	失明	.	-	:	5	.

并且使列国的每一匹马都失明。12:5

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] :

And	the	governors	of	Juda	shall	say	in	their	heart	:
和	这	州长们	的	犹大	将	说	在	他们的	心	:

犹大的首领们心里必说：

[let] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][biː; bi] ['streŋθnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]

Let	the	inhabitants	of	Jerusalem	be	strengthened	for	me	in	the	Lord	of
让	这	居民	的	耶路撒冷	是	加强	为了	我	在	这	主	的

[həusts] , [ðer; ðər][gɑːd] . - : [sɪks] .

hosts	,	their	God	.	12	:	6	.
主持人	,	他们的	上帝	.	-	:	6	.

愿耶路撒冷的居民靠着万军之耶和华他们的神，为我得着力量。12:6

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][laɪk][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv]['faɪər] [ə'mʌŋst]

In	that	day	I	will	make	the	governors	of	Juda	like	a	furnace	of	fire	amongst
在	那	天	我	将要	制作	这	州长们	的	犹大	喜欢	一个	炉	的	火	在

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

到那日，我必使犹大的统治者如同柴炉一般烈火焚烧。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['faɪərbrænd] [ə'mʌŋst] [heɪ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ɔ:l][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l]

and	as	a	firebrand	amongst	hay	:	and	they	shall	devour	all	the	people
和	作为	一个	火炬手	在	干草	:	和	他们	将	吞食	全部	这	人们

[raʊnd] [ə'baʊt] ,

round	about	,
圆形的	关于	,

他们如同火把插在干草堆里，必吞噬周围所有的人民。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ðɪ][left] :

to	the	right	hand	,	and	to	the	left	:
到	这	正确的	手	,	和	到	这	左边	:

向右，向左：

[ænd; ənd][dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə'gen] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [pleɪs] [ɪn][dʒə'ru:sələm] . - :

and	Jerusalem	shall	be	inhabited	again	in	her	own	place	in	Jerusalem	.	12	:
和	耶路撒冷	将	是	有人居住的	再次	在	她	自己的	地方	在	耶路撒冷	.	-	:

['sɛvən] .

7	.
7	.

耶路撒冷必在耶路撒冷原址重新有人居住。12:7

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔ:rd] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['tæbərnækl] [ʌv; əv]['dʒeɪdə] , [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] :

And	the	Lord	shall	save	the	tabernacles	of	Jada	,	as	in	the	beginning	:
和	这	主	将	节省	这	圣幕	的	贾达	,	作为	在	这	开始	:

耶和华必拯救雅大的帐幕，像起初一样：

[ðæt] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

that	the	house	of	David	,	and	the	glory	of	the	inhabitants	of	Jerusalem	,
那	这	房子	的	大卫	,	和	这	荣耀	的	这	居民	的	耶路撒冷	,

大卫的家室，以及耶路撒冷居民的荣耀，

[meɪ] [nɑ:t] [boʊst] [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['dʒu:də] . - : [eɪt] .

may	not	boast	and	magnify	themselves	against	Juda	.	12	:	8	.
可能	不是	夸	和	放大	他们自己	反对	犹大	.	-	:	8	.

不可夸耀自己，也不可高举自己攻击犹大。12:8

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ][lɔ:rd] [prə'tekt][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

In	that	day	shall	the	Lord	protect	the	inhabitants	of	Jerusalem	,
在	那	天	将	这	主	保护	这	居民	的	耶路撒冷	,

到那日，耶和华必保护耶路撒冷的居民。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ə'fendɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz]['deɪvɪd] :

and	he	that	hath	offended	among	them	in	that	day	shall	be	as	David	:
和	他	那	有	被冒犯了	之中	他们	在	那	天	将	是	作为	大卫	:

凡在他们中间犯罪的，必像大卫一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

and	the	house	of	David	,	as	that	of	God	,
和	这	房子	的	大卫	,	作为	那	的	上帝	,

大卫的家，如同神的家一样，

[æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔ:rd][ɪn][ðer; ðər] [saɪt] . - : [naɪn] .

as	an	angel	of	the	Lord	in	their	sight	.	12	:	9	.
作为	一个	天使	的	这	主	在	他们的	视线	.	-	:	9	.

在他们眼前如同耶和华的使者。12:9

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,

到那日，这件事必将发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [kʌm] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] . - : - .

that	I	will	seek	to	destroy	all	the	nations	that	come	against	Jerusalem	.	12	:	10	.
那	我	将要	寻找	到	破坏	全部	这	国家	那	来	反对	耶路撒冷	.	-	:	-	.

我必毁灭一切攻击耶路撒冷的列国。12:10

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pɔːr] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

And	I	will	pour	out	upon	the	house	of	David	,	and	upon	the	inhabitants
和	我	将要	倒	出去	之上	这	房子	的	大卫	,	和	之上	这	居民

[ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

of	Jerusalem	,
的	耶路撒冷	,

我必将灾祸倾倒在大卫家和耶路撒冷的居民身上。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [greɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [prerz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

the	spirit	of	grace	,	and	of	prayers	:	and	they	shall	look	upon	me	,
这	精神	的	优雅	,	和	的	祈祷	:	和	他们	将	看	之上	我	,

恩典和祷告的灵；他们必仰望我，

[huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [pɪrst] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn] [mɔrnɪθ]

whom	they	have	pierced	:	and	they	shall	mourn	for	him	as	one	mourneth
谁	他们	有	穿孔	:	和	他们	将	哀悼	为了	他	作为	一	哀悼

[fɔːr; fər][æn; ən]['oʊnli][sʌn] ,

for	an	only	son	,
为了	一个	仅有的	儿子	,

他们所扎的，他们必为他哀哭，如同哀悼独生子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [griːv] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

and	they	shall	grieve	over	him	,
和	他们	将	悲伤	超过	他	,

他们必为他哀悼，

[æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ɪz][tuː; tə] [griːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrstbɔːrn] . - : - .

as	the	manner	is	to	grieve	for	the	death	of	the	firstborn	.	12	:	11	.
作为	这	方式	是	到	悲伤	为了	这	死亡	的	这	长子	.	-	:	-	.

按照习俗，要为长子的死亡而哀悼。12:11

[ɪn] [ðæt] [deɪ][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪn][dʒə'ruːsələm][laɪk][ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn]

In	that	day	there	shall	be	a	great	lamentation	in	Jerusalem	like	the	lamentation
在	那	天	那里	将	是	一个	伟大的	哀叹	在	耶路撒冷	喜欢	这	哀叹

[ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv] [mægɛdən] .

of	Adadremmon	in	the	plain	of	Mageddon	.
的	-	在	这	清楚的	的	末日	.

到那日，耶路撒冷必有大哀号，如同亚得末在玛各顿平原的哀号一样。

- ... [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [mægɛdən] , [wer] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [dʒəj'saiəs][wʌz; wəz][sleɪn] ,

Adadremmon	...	A	place	near	Mageddon	,	where	the	good	king	Josias	was	slain	,
-	...	一个	地方	靠近	末日	,	在哪里	这	好的	国王	约西亚	曾是	被杀	,

阿达德雷蒙……位于马吉顿附近，贤王约西亚在那里被杀。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . - : - .

and	much	lamented	by	his	people	.	12	:	12	.
和	很多	哀叹	经过	他的	人们	.	-	:	-	.

他的人民为此深感悲痛。12:12

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl] [mɔːrn] : ['fæməliz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ə'pɑːrt] : [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	land	shall	mourn	:	families	and	families	apart	:	the	families	of	the
和	这	土地	将	哀悼	:	家庭	和	家庭	除	:	这	家庭	的	这

[haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə'pɑːrt] ,

house	of	David	apart	,
房子	的	大卫	除	,

地必哀号，各家各户必哀号，大卫家的各家必哀号。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ə'pɑːrt] : - : - .

and	their	women	apart	:	12	:	13	.
和	他们的	女性	除	:	-	:	-	.

以及他们的女人：12：13。

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['neɪθn] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ə'pɑːrt] :

The	families	of	the	house	of	Nathan	apart	,	and	their	women	apart	:
这	家庭	的	这	房子	的	内森	除	,	和	他们的	女性	除	:

拿单家的各家各户分开，他们的妇女也分开：

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['liːvaɪ][ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ə'pɑːrt] : [ðə; ði]

the	families	of	the	house	of	Levi	apart	,	and	their	women	apart	:	the
这	家庭	的	这	房子	的	利维	除	,	和	他们的	女性	除	:	这

['fæməliz] [ʌv; əv] [səmaɪ] [ə'pɑːrt] ,

families	of	Semei	apart	,
家庭	的	塞梅	除	,

利未家的各家分开，他们的妇女也分开；西米家的各家也分开，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ə'pɑːrt] . - : - .

and	their	women	apart	.	12	:	14	.
和	他们的	女性	除	.	-	:	-	.

以及他们的女人。12:14。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməliz] , ['fæməliz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪmɪn]

All	the	rest	of	the	families	,	families	and	families	apart	,	and	their	women
全部	这	休息	的	这	家庭	,	家庭	和	家庭	除	,	和	他们的	女性

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

其余所有家庭，一个个分离的家庭，以及他们各自的妻子。

[ˌzækə'raiəs] ['tʃæptər] -

Zacharias	Chapter	13
扎卡里亚斯	章	-

撒迦利亚书第十三章

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [kraɪst] .

The	fountain	of	Christ	.
这	喷泉	的	基督	.

基督之泉。

['aɪdəlz][ænd; ənd] [fɔːls] ['prɔfits] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ekstəˌpeɪtid] :

Idols	and	false	prophets	shall	be	extirpated	:
偶像	和	错误的	先知	将	是	根除	:

偶像和假先知必被根除：

[kraɪst] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] : [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][traɪd][baɪ]['faɪər] . - : [wʌn] .

Christ	shall	suffer	:	his	people	shall	be	tried	by	fire	.	13	:	1	.
基督	将	遭受	:	他的	人们	将	是	尝试	经过	火	.	-	:	1	.

基督必受苦；他的子民必经火的考验。13:1.

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

In	that	day	there	shall	be	a	fountain	open	to	the	house	of	David	,
在	那	天	那里	将	是	一个	喷泉	打开	到	这	房子	的	大卫	,

到那日，必有一泉源向大卫的家敞开。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] : [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnər] ,

and	to	the	inhabitants	of	Jerusalem	:	for	the	washing	of	the	sinner	,
和	到	这	居民	的	耶路撒冷	:	为了	这	洗涤	的	这	罪人	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['wʊmən] . - : [ˌtuː'tuː] .

and	of	the	unclean	woman	.	13	:	2	.
和	的	这	不洁	女士	.	-	:	2	.

并给耶路撒冷的居民：为罪人和不洁的妇女施洗。13:2

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] ,

And	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**that**	**day**	**,**	**saith**	**the**	**Lord**	**of**	**hosts**	**,**
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

万军之耶和华说：到那日，这事必发生。

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [drˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['aɪdəlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

that	**I**	**will**	**destroy**	**the**	**names**	**of**	**idols**	**out**	**of**	**the**	**earth**	**,**
那	我	将要	破坏	这	姓名	的	偶像	出去	的	这	地球	,

我必从地上除灭偶像的名号。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [noʊ] [mɔːr] : [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [fɔːls] ['prɔfits] ,

and	**they**	**shall**	**be**	**remembered**	**no**	**more**	**:**	**and**	**I**	**will**	**take**	**away**	**the**	**false**	**prophets**	**,**
和	他们	将	是	记得	不	更多的	:	和	我	将要	拿	离开	这	错误的	先知	,

他们必不再被人记念；我必除灭假先知。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌʌnˈkliːn] ['spɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] . - : [θriː] .

and	**the**	**unclean**	**spirit**	**out**	**of**	**the**	**earth**	**.**	**13**	**:**	**3**	**.**
和	这	不洁	精神	出去	的	这	地球	.	-	:	3	.

以及从地里来的污鬼。13:3

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [wen] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfəsaɪ] ['eni] [mɔːr] ,

And	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**,**	**that**	**when**	**any**	**man**	**shall**	**prophesy**	**any**	**more**	**,**
和	它	将	来	到	经过	,	那	什么时候	任何	男人	将	预言	任何	更多的	,

将来，凡再有预言家的时候，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] , [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

his	**father**	**and**	**his**	**mother**	**that**	**brought**	**him**	**into**	**the**	**world**	**,**	**shall**	**say**	**to**	**him**	**:**
他的	父亲	和	他的	母亲	那	带来	他	进入	这	世界	,	将	说	到	他	:

他的父母，就是把他带到这个世界上的父母，要对他说：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [lɪv; laɪv] : [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst] ['spoʊkən] [ə; eɪ] [laɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] .

Thou	**shalt**	**not**	**live**	**:**	**because**	**thou**	**hast**	**spoken**	**a**	**lie**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
你	应	不是	居住	:	因为	你	哈斯特	说	一个	说谎	在	这	姓名	的	这	主	.

:

.

你必不得存活，因为你奉耶和华的名说谎。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hɪz; ɪz] ['perənts] , [ʃæl; ʃəl] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [θruː] ,

And	**his**	**father**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**,**	**his**	**parents**	**,**	**shall**	**thrust**	**him**	**through**	**,**
和	他的	父亲	,	和	他的	母亲	,	他的	父母	,	将	推力	他	通过	,

[wen] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfəsaɪ] . - : [fɔːr] .

when	**he**	**shall**	**prophesy**	**.**	**13**	**:**	**4**	**.**
什么时候	他	将	预言	.	-	:	4	.

他的父亲、他的母亲、他的父母，在他预言的时候，要刺穿他。13:4

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɔfits] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kənˈfaʊndɪd] ,

And	**it**	**shall**	**come**	**to**	**pass**	**in**	**that**	**day**	**,**	**that**	**the**	**prophets**	**shall**	**be**	**confounded**	**,**
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	那	这	先知	将	是	令人困惑	,

到那日，众先知必蒙羞。

['evri] [wʌn][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪʒ(ə)n] , [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['prɑ:fəsaɪ] ,

every	one	by	his	own	vision	,	when	he	shall	prophesy	,
每一个	一	经过	他的	自己的	想象	, 什么时候		他	将	预言	,

各人凭自己的异象，预言的时候，

['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi][klæd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑ:rmənt][ʌv; əv] ['sækklɔ:θ] , [tu:; tə] [dɪ'si:v] : - : [faɪv]

neither	shall	they	be	clad	with	a	garment	of	sackcloth	,	to	deceive	:	13	:	5
两者都不	将	他们	是	覆膜	和	一个	服装	的	麻布	,	到	欺骗	:	-	:	5

.

:

.

他们也不可披麻蒙灰，以致欺骗人。13:5

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['prɑ:fɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] :

But	he	shall	say	:	I	am	no	prophet	,	I	am	a	husbandman	:
但	他	将	说	:	我	是	不	先知	,	我	是	一个	农夫	:

但他会说：我不是先知，我只是个农夫。

[fɔ:r; fər]['ædəm][ɪz][maɪ][ɪg'zæmp(ə)l][frʌm; frəm][maɪ] [ju:θ] . - : [sɪks] .

for	Adam	is	my	example	from	my	youth	.	13	:	6	.
为了	亚当	是	我的	例子	从	我的	青年	.	-	:	6	.

亚当是我年轻时的榜样。13:6

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['wu:ndz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðaɪ]

And	they	shall	say	to	him	:	What	are	these	wounds	in	the	midst	of	thy
和	他们	将	说	到	他	:	什么	是	这些	伤口	在	这	中间	的	你的

[hændz] ?

hands	?
双手	?

他们会问他：你手上的这些伤痕是什么？

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] : [wɪð; wɪθ] [ði:z] [aɪ][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	he	shall	say	:	With	these	I	was	wounded	in	the	house	of	them
和	他	将	说	:	和	这些	我	曾是	受伤	在	这	房子	的	他们

[ðæt] [lʌvd] [ˌem 'i:] . - : ['sɛvən] .

that	loved	me	.	13	:	7	.
那	喜爱	我	.	-	:	7	.

他必说：我与这些人一同在爱我的人的家中受害。13:7

[ə'weɪk] , [oʊ] [sɔ:rd] , [ə'genst] [maɪ] ['ʃepərd] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [kli:vəθ] [tu:; tə]

Awake	,	O	sword	,	against	my	shepherd	,	and	against	the	man	that	cleaveth	to
醒	,	哦	剑	,	反对	我的	牧羊人	,	和	反对	这	男人	那	裂片	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

利剑啊，醒来吧，攻击我的牧者，攻击那与我紧密相连的人！

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] : [straɪk] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

saith	the	Lord	of	hosts	:	strike	the	shepherd	,	and	the	sheep	shall	be
赛斯说	这	主	的	主持人	:	罢工	这	牧羊人	,	和	这	羊	将	是

['skætərd] :

scattered	:
疏散	:

万军之耶和华说：击打牧人，羊群就分散了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜ:rn][maɪ][hænd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] . - : [eɪt] .

and	I	will	turn	my	hand	to	the	little	ones	.	13	:	8	.
和	我	将要	转动	我的	手	到	这	小的	一个	.	-	:	8	.

我必向弱小者伸手。13:8

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] ,

And	there	shall	be	in	all	the	earth	,	saith	the	Lord	,
和	那里	将	是	在	全部	这	地球	,	赛斯说	这	主	,

耶和华说，在全地上必有.....

[tuː] [pɑːrts][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['skætərd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] :

two	parts	in	it	shall	be	scattered	,	and	shall	perish	:
二	部分	在	它	将	是	疏散	,	和	将	沦	:

其中两部分必分散，必灭亡：

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][left] [ˌðerˈɪn] . - : [naɪn] .

but	the	third	part	shall	be	left	therein	.	13	:	9	.
但	这	第三	部分	将	是	左边	其中	.	-	:	9	.

但第三部分要留在那里。13:9。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] ,

And	I	will	bring	the	third	part	through	the	fire	,
和	我	将要	带来	这	第三	部分	通过	这	火	,

我将带领第三部分经受烈火的考验，

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈfaɪn] [ðem; ðəm][æz; əz]['sɪlvər][ɪz] [rɪˈfaɪnd] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][ðem; ðəm][æz; əz][goʊld]

and	will	refine	them	as	silver	is	refined	:	and	I	will	try	them	as	gold
和	将要	精炼	他们	作为	银	是	精制	:	和	我	将要	尝试	他们	作为	金子

[ɪz] [traɪd] .

is	tried	.
是	尝试	.

我要提炼它们，如同提炼白银；我要试验它们，如同试验黄金。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ɑːn][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] .

They	shall	call	on	my	name	,	and	I	will	hear	them	.
他们	将	称呼	在	我的	姓名	,	和	我	将要	听到	他们	.

他们必呼求我的名，我必垂听。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] : [ðaʊ] [ɑːrt][maɪ]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][seɪ] : [ðə; ði][lɔːrd][ɪz][maɪ][gɑːd] .

I	will	say	:	Thou	art	my	people	:	and	they	shall	say	:	The	Lord	is	my	God	.
我	将要	说	:	你	艺术	我的	人们	:	和	他们	将	说	:	这	主	是	我的	上帝	.

我要说：你是我的子民；他们也要说：耶和华是我的神。

[ˌzækəˈraiəs] ['tʃæptər] -

Zacharias	Chapter	14
扎卡里亚斯	章	-

撒迦利亚书第十四章

['æftər][ðə; ði][ˌpɜ˞ːsəˈkjuːʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ] [greɪt] [prɑːˈsperəti] .

After	the	persecutions	of	the	church	shall	follow	great	prosperity	.
后	这	迫害	的	这	教会	将	跟随	伟大的	繁荣	.

教会遭受迫害之后，必将迎来巨大的繁荣。

['pɜ˞ːsəˌkjuːtɜ˞z][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] : [soʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] . -

Persecutors	shall	be	punished	:	so	shall	all	that	will	not	serve	God	in	his	church	.	14
迫害者	将	是	受到惩罚	:	所以	将	全部	那	将要	不是	服务	上帝	在	他的	教会	.	-

: [wʌn] .

:	1	.
:	1	.

迫害者必受惩罚；凡不肯在教会中侍奉上帝的人也必受惩罚。14:1.

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

Behold	the	days	of	the	Lord	shall	come	,
看哪	这	天	的	这	主	将	来	,

看哪，主的日子必将到来。

[ænd; ənd][ðaɪ] [spɔɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] . - : [ˌtuːˈtuː] .

and	thy	spoils	shall	be	divided	in	the	midst	of	thee	.	14	:	2	.
和	你的	战利品	将	是	分割	在	这	中间	的	你	.	-	:	2	.

你的战利品必在你中间被瓜分。14:2

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ɔːl] [neiʃəns][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ʃæl; ʃəl]

And	I	will	gather	all	nations	to	Jerusalem	to	battle	,	and	the	city	shall
和	我	将要	收集	全部	国家	到	耶路撒冷	到	战斗	,	和	这	城市	将

[biː; bi]['teɪkən] ,

be	taken	,
是	已采取	,

我必聚集万国到耶路撒冷争战，这城必被攻取。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'faɪld] :

and	the	houses	shall	be	rifled	,	and	the	women	shall	be	defiled	:
和	这	房屋	将	是	步枪	,	和	这	女性	将	是	被玷污的	:

房屋将被洗劫一空，妇女将被玷污：

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] ,

and	half	of	the	city	shall	go	forth	into	captivity	,
和	一半	的	这	城市	将	去	前进	进入	囚禁	,

城中一半的居民将被掳去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

and	the	rest	of	the	people	shall	not	be	taken	away	out	of	the	city	.
和	这	休息	的	这	人们	将	不是	是	已采取	离开	出去	的	这	城市	.

其余的人不得被带出城外。

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]

I	will	gather	,	etc	...	This	seems	to	be	a	prophecy	of	what	was
我	将要	收集	,	ETC	...	这	似乎	到	是	一个	预言	的	什么	曾是

[dʌn] [baɪ]

done	by
完毕	经过

我会收集等等.....这似乎是对过去发生的事情的一种预言。

[æn'taiəkəs] . - : [θriː] .

Antiochus	.	14	:	3	.
安条克	.	-	:	3	.

安条克14:3。

[ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ə'genst] [ðoʊz] [neiʃəns] ,

Then	the	Lord	shall	go	forth	,	and	shall	fight	against	those	nations	,
然后	这	主	将	去	前进	,	和	将	斗争	反对	那些	国家	,

那时，耶和华必出去，与那些国家争战。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] . - : [fɔːr] .

as	when	he	fought	in	the	day	of	battle	.	14	:	4	.
作为	什么时候	他	战斗	在	这	天	的	战斗	.	-	:	4	.

就像他在战场上战斗时一样。14:4

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

And	his	feet	shall	stand	in	that	day	upon	the	mount	of	Olives	,
和	他的	脚	将	站立	在	那	天	之上	这	山	的	橄榄	,

当那日，他的脚必站在橄榄山上。

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊvər] [ə'genst] [dʒəˈruːsələm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] :

which	is	over	against	Jerusalem	towards	the	east	:
哪个	是	超过	反对	耶路撒冷	向	这	东方	:

它位于耶路撒冷东面：

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst]

and	the	mount	of	Olives	shall	be	divided	in	the	midst	thereof	to	the	east
和	这	山	的	橄榄	将	是	分割	在	这	中间	其中	到	这	东方

,

,

,

橄榄山必从东面中间裂开，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['oʊpənɪŋ] ,

and	to	the	west	with	a	very	great	opening	,
和	到	这	西方	和	一个	非常	伟大的	开幕	,

西面则有一个非常大的开口，

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][hæf]

and	half	of	the	mountain	shall	be	separated	to	the	north	,	and	half
和	一半	的	这	山	将	是	分开	到	这	北	,	和	一半

[ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] . - : [faɪv] .

thereof	to	the	south	.	14	:	5	.
其中	到	这	南	.	-	:	5	.

山的一半要向北分开，一半要向南分开。14:5.

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['maʊntnz] ,

And	you	shall	flee	to	the	valley	of	those	mountains	,
和	你	将	逃跑	到	这	谷	的	那些	山脉	,

你们要逃往那些山谷，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

for	the	valley	of	the	mountains	shall	be	joined	even	to	the	next	,
为了	这	谷	的	这	山脉	将	是	加入	甚至	到	这	下一个	,

因为山谷之间将彼此相连，甚至与下一个山谷相连。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fliː] [æz; əz][juː; jʊ][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][ðə; ði]

and	you	shall	flee	as	you	fled	from	the	face	of	the	earthquake	in	the
和	你	将	逃跑	作为	你	逃亡	从	这	脸	的	这	地震	在	这

[deɪz] [ʌv; əv]['oʊziəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːdə] :

days	of	Ozias	king	of	Juda	:
天	的	奥齐亚斯	国王	的	犹大	:

你们必像犹大王奥西亚在位时逃避地震那样逃跑：

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][maɪ][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][seɪnts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : [sɪks] .

and	the	Lord	my	God	shall	come	,	and	all	the	saints	with	him	.	14	:	6	.
和	这	主	我的	上帝	将	来	,	和	全部	这	圣徒	和	他	.	-	:	6	.

耶和华我的神必来，众圣徒也必与他同来。14:6

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [laɪt] ,

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,	that	there	shall	be	no	light	,
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	那	那里	将	是	不	光	,

到那日，必无光明。

[bʌt; bət][koʊld][ænd; ənd][frɔːst] .

but	cold	and	frost	.
但	寒冷的	和	霜	.

但寒冷和霜冻。

[noʊ] [laɪt] ... [vɪz] . , [ɪn] [ðæt] ['dɪzməl] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] ,

No	light	...	Viz	.	,	in	that	dismal	time	of	persecution	of	Antiochus	,
不	光	...	即	.	,	在	那	惨淡	时间	的	迫害	的	安条克	,

没有光明……也就是说，在安条克迫害的那个黑暗时期，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [deɪ] [nɔːr] [naɪt] :

when	it	was	neither	day	nor	night	:
什么时候	它	曾是	两者都不	天	也不	夜晚	:

既非白天也非黑夜的时候：

([vɜːr] . ['sɛvən]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['niːðər] [hæd; həd][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

(	ver	.	7	)	because	they	neither	had	the	comfortable	light	of	the	day
(	版本	.	7	)	因为	他们	两者都不	有	这	舒服的	光	的	这	天

,

,

,

（第7节）因为他们既没有享受到白天的舒适光线，

[nɔːr][ðə; ði] [rɪ'poʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . - : ['sɛvən] .

nor	the	repose	of	the	night	.	14	:	7	.
也不	这	休息	的	这	夜晚	.	-	:	7	.

也没有夜晚的安宁。14:7。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] , [nɑːt][deɪ] [nɔːr] [naɪt] :

And	there	shall	be	one	day	,	which	is	known	to	the	Lord	,	not	day	nor	night	:
和	那里	将	是	一	天	,	哪个	是	已知	到	这	主	,	不是	天	也不	夜晚	:

将来有一天，耶和华知道，那日既非白昼也非黑夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪt] :

and	in	the	time	of	the	evening	there	shall	be	light	:
和	在	这	时间	的	这	晚上	那里	将	是	光	:

到了晚上，就会有光亮。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪt] ... [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [laɪt] [ʃæl; ʃəl]

In	the	time	of	the	evening	there	shall	be	light	...	An	unexpected	light	shall
在	这	时间	的	这	晚上	那里	将	是	光	...	一个	意外	光	将

[ə'raɪz][baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mækəbiːz] ,

arise	by	the	means	of	the	Machabees	,
出现	经过	这	方法	的	这	马加比	,

夜幕降临之时，必有光明.....马加比人将带来意想不到的光明。

[wen] [θɪŋz] [ʃæl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][wɜːrst] . - : [eɪt] .

when	things	shalll	seem	to	be	at	the	worst	.	14	:	8	.
什么时候	事物	应	似乎	到	是	在	这	最差	.	-	:	8	.

当事情似乎处于最糟糕的状态时。14:8。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtərz][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt][frʌm; frəm]

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,	that	living	waters	shall	go	out	from
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	那	活的	水	将	去	出去	从

[dʒə'ruːsələm] :

Jerusalem	:
耶路撒冷	:

到那日，必有活水从耶路撒冷流出。

[hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [siː] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][læst] [siː] :

half	of	them	to	the	east	sea	,	and	half	of	them	to	the	last	sea	:
一半	的	他们	到	这	东方	海	,	和	一半	的	他们	到	这	最后的	海	:

一半流向东海，一半流向南海：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] .

they	shall	be	in	summer	and	in	winter	.
他们	将	是	在	夏天	和	在	冬天	.

它们将存在于夏季和冬季。

['lɪvɪŋ] ['wɔːtərz] ... [vɪz] . , [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] . - : [naɪn] .

Living	waters	...	Viz	.	,	the	gospel	of	Christ	.	14	:	9	.
活的	水	...	即	.	,	这	福音	的	基督	.	-	:	9	.

活水.....即基督的福音。14:9。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] :

And	the	Lord	shall	be	king	over	all	the	earth	:
和	这	主	将	是	国王	超过	全部	这	地球	:

耶和华必作全地的王。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wʌn] . - : - .

in	that	day	there	shall	be	one	Lord	,	and	his	name	shall	be	one	.	14	:	10	.
在	那	天	那里	将	是	一	主	,	和	他的	姓名	将	是	一	.	-	:	-	.

到那日，必只有一位主，他的名也必是独一的。14:10

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdezərt] ,

And	all	the	land	shall	return	even	to	the	desert	,
和	全部	这	土地	将	返回	甚至	到	这	沙漠	,

所有的土地都将退化成沙漠。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [dʒəˈruːsələm] : [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl]

from	the	hill	to	Remmon	to	the	south	of	Jerusalem	:	and	she	shall
从	这	爬坡道	到	-	到	这	南	的	耶路撒冷	:	和	她	将

[biː; bi] [ɪgˈzɔːltɪd] ,

be	exalted	,
是	崇高	,

从耶路撒冷南边的利门山到山上，她必被高举。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [pleɪs] ,

and	shall	dwell	in	her	own	place	,
和	将	住	在	她	自己的	地方	,

她将居住在她自己的地方，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈbendʒəmɪn] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [geɪt] ,

from	the	gate	of	Benjamin	even	to	the	place	of	the	former	gate	,
从	这	门	的	本杰明	甚至	到	这	地方	的	这	以前的	门	,

从便雅悯门一直到以前的门那里，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] :

and	even	to	the	gate	of	the	corners	:
和	甚至	到	这	门	的	这	角落	:

甚至到了角落的门：

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [hænəniːl] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] .

and	from	the	tower	of	Hananeel	even	to	the	king's	winepresses	.
和	从	这	塔	的	哈纳尼尔	甚至	到	这	国王的	压榨机	.

从哈拿尼尔塔一直到国王的酒榨。

[ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] ... [ðɪs] , [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] ,

All	the	land	shall	return	,	etc	...	This	,	in	some	measure	,
全部	这	土地	将	返回	,	ETC	...	这	,	在	一些	措施	,

所有的土地都将归还，等等……在某种程度上，

[wʌz; wəz] [ˈverɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmækəbiːz] :

was	verified	by	the	means	of	the	Machabees	:
曾是	已验证	经过	这	方法	的	这	马加比	:

经马加比人证实：

[bʌt; bət] [ɪz] [ˈræðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [sens] ,

but	is	rather	to	be	taken	in	a	spiritual	sense	,
但	是	相当	到	是	已采取	在	一个	精神	感觉	,

但这更应该从精神层面来理解。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv]

as	relating	to	the	propagation	of	the	church	,	and	kingdom	of
作为	相关	到	这	传播	的	这	教会	,	和	王国	的

[kraɪst] , [ðə; ði] [truː] [dʒəˈruːsələm] ,

Christ	,	the	true	Jerusalem	,
基督	,	这	真的	耶路撒冷	,

就教会和基督国度（即真正的耶路撒冷）的传播而言，

[wɪtʃ] [ə'loʊn][ʃæl; ʃəl]['nevər][fɔ:l]['ʌndər][ðə; ði][ə'næθəmə][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , [ɔ:r]['gɑ:dz][kɜ:rs] . - :

which	alone	shall	never	fall	under	the	anathema	of	destruction	,	or	God's	curse	.	14	:
哪个	独自的	将	绝不	落下	在下面	这	诅咒	的	破坏	,	或者	神的	诅咒	.	-	:

- .

11	:
-	.

唯有它永远不会遭受毁灭的诅咒，也不会受到上帝的诅咒。14:11

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [æn; ən] [ə'næθəmə]

And	people	shall	dwell	in	it	,	and	there	shall	be	no	more	an	anathema
和	人们	将	住	在	它	,	和	那里	将	是	不	更多的	一个	诅咒

:

:
:

人们将居住在其中，不再有诅咒：

[bʌt; bət][dʒə'ru:sələm][ʃæl; ʃəl][sɪt] [sɪ'kjʊr] . - : - .

but	Jerusalem	shall	sit	secure	.	14	:	12	.
但	耶路撒冷	将	坐	安全的	.	-	:	-	.

但耶路撒冷必安然无恙。14:12

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [pleɪg] [hweə'wɪð] [ðə; ði][lɔ:rd][ʃæl; ʃəl][straɪk][ɔ:l][neiʃəns][ðæt]

And	this	shall	be	the	plague	wherewith	the	Lord	shall	strike	all	nations	that
和	这	将	是	这	瘟疫	以及	这	主	将	罢工	全部	国家	那

[hæv; həv] [fɔ:t] [ə'genst] [dʒə'ru:sələm] :

have	fought	against	Jerusalem	:
有	战斗	反对	耶路撒冷	:

耶和华必用这灾殃击打所有与耶路撒冷争战的列国：

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] [ə'weɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stænd][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] ,

the	flesh	of	every	one	shall	consume	away	while	they	stand	upon	their	feet	,
这	肉	的	每一个	一	将	消耗	离开	尽管	他们	站立	之上	他们的	脚	,

凡站立之人，其血肉皆将消亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] [ə'weɪ][ɪn][ðer; ðər][hoʊlz] ,

and	their	eyes	shall	consume	away	in	their	holes	,
和	他们的	眼睛	将	消耗	离开	在	他们的	孔	,

他们的眼睛将在眼眶中逐渐消失，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] [ə'weɪ][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] .

and	their	tongue	shall	consume	away	in	their	mouth	.
和	他们的	舌头	将	消耗	离开	在	他们的	嘴	.

他们的舌头必在口中枯萎。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] ,

The	flesh	of	every	one	shall	consume	,
这	肉	的	每一个	一	将	消耗	,

每个人的肉体都必被吞噬，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [sʌtʃ] [d'ʒʌdʒmənts][æz; əz] [ði:z] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɝ:səˌkju:tɝz]

etc	...	Such	judgments	as	these	have	often	fallen	upon	the	persecutors
ETC	...	这样的	判决	作为	这些	有	经常	倒下	之上	这	迫害者

[ʌv; əv]['gɑ:dz] [tʃɜ:rtʃ] ,

of	God's	church	,
的	神的	教会	,

等等……诸如此类的审判常常降临在迫害上帝教会的人身上。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ] ['meni] ['instənsiz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] . - : - .

as	appears	by	many	instances	in	history	.	14	:	13	.
作为	出现	经过	许多	实例	在	历史	.	-	:	-	.

正如历史上的许多例子所表明的那样。14:13。

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['tuːmʌlt][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :

In	that	day	there	shall	be	a	great	tumult	from	the	Lord	among	them	:
在	那	天	那里	将	是	一个	伟大的	骚乱	从	这	主	之中	他们	:

到那日，耶和华必在他们中间降下大动乱：

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

and	a	man	shall	take	the	hand	of	his	neighbour	,
和	一个	男人	将	拿	这	手	的	他的	邻居	,

人要牵着邻舍的手，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [klɑːspt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪbɝz] [hænd] . - : - .

and	his	hand	shall	be	clasped	upon	his	neighbour's	hand	.	14	:	14	.
和	他的	手	将	是	紧握	之上	他的	邻居	手	.	-	:	-	.

他的手要与邻舍的手紧紧相握。14:14

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ə'genst] [dʒə'ruːsələm] :

And	even	Juda	shall	fight	against	Jerusalem	:
和	甚至	犹大	将	斗争	反对	耶路撒冷	:

甚至犹大也要与耶路撒冷作战：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns] [raʊnd] [ə'baʊt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] , [goʊld] ,

and	the	riches	of	all	nations	round	about	shall	be	gathered	together	,	gold	,
和	这	财富	的	全部	国家	圆形的	关于	将	是	聚集	一起	,	金子	,

周围各国的财富，黄金，都要被聚集起来。

[ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd]['gɑːrmənts][ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .

and	silver	,	and	garments	in	great	abundance	.
和	银	,	和	服装	在	伟大的	丰富	.

还有大量的银子和衣服。

['iːv(ə)n]['dʒuːdə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði]['kɑːrn(ə)l][dʒuːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːls] ['brʌðərz] , [ʃæl; ʃəl]

Even	Juda	,	etc	...	The	carnal	Jews	,	and	other	false	brothers	,	shall
甚至	犹大	,	ETC	...	这	肉体	犹太人	,	和	其他	错误的	兄弟	,	将

[dʒɔɪn][ɪn] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . - : - .

join	in	persecuting	the	church	.	14	:	15	.
加入	在	迫害	这	教会	.	-	:	-	.

甚至犹大等人……属肉体的犹太人和其他假弟兄也要加入迫害教会的行列。14:15

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][mjuːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	destruction	of	the	horse	,	and	of	the	mule	,	and	of	the
和	这	破坏	的	这	马	,	和	的	这	骡子	,	和	的	这

['kæm(ə)l] ,

camel	,
骆驼	,

还有马、骡子和骆驼的灭绝，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][æs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] , [ðæt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [ðoʊz] [tents] ,

and	of	the	ass	,	and	of	all	the	beasts	,	that	shall	be	in	those	tents	,
和	的	这	屁股	,	和	的	全部	这	野兽	,	那	将	是	在	那些	帐篷	,

还有驴，以及所有将要住在那些帐篷里的牲畜，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] .

shall	be	like	this	destruction	.
将	是	喜欢	这	破坏	.

将会像这场毁灭一样。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [biːsts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [wel]

Shall	be	like	this	destruction	...	That	is	,	the	beasts	shall	be	destroyed	as	well
将	是	喜欢	这	破坏	...	那	是	,	这	野兽	将	是	损毁	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði][men] :

as	the	men	:
作为	这	男人	:

毁灭必将如此……也就是说，野兽和人一样，都将遭受毁灭：

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['soʊldʒərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['lidər] . - : - .

the	common	soldiers	as	well	as	their	leaders	.	14	:	16	.
这	常见的	士兵	作为	出色地	作为	他们的	领导人	.	-	:	-	.

普通士兵及其将领。14:16。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] [ʌv; əv][ɔ:l] [neiʃəns] [ðæt] [keɪm] [ə'genst] [dʒə'ru:sələm] ,

And	all	they	that	shall	be	left	of	all	nations	that	came	against	Jerusalem	,
和	全部	他们	那	将	是	左边	的	全部	国家	那	来了	反对	耶路撒冷	,

所有曾与耶路撒冷为敌的列国中剩下的人，

[ʃæl; ʃəl][goʊ][ʌp][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] , [tu:; tə] [ə'dɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] ,

shall	go	up	from	year	to	year	,	to	adore	the	King	,	the	Lord	of	hosts	,
将	去	向上	从	年	到	年	,	到	崇拜	这	国王	,	这	主	的	主持人	,

每年都要上来敬拜君王，万军之耶和华，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] .

and	to	keep	the	feast	of	tabernacles	.
和	到	保持	这	盛宴	的	圣幕	.

并守住棚节。

[ðeɪ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] ,

They	that	shall	be	left	,	etc	...	That	is	,
他们	那	将	是	左边	,	ETC	...	那	是	,

那些被留下的人，等等.....也就是说，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][ɪts] [feɪθ]

many	of	them	that	persecuted	the	church	shall	be	converted	to	its	faith
许多	的	他们	那	受迫害	这	教会	将	是	转换	到	它是	信仰

[ænd; ənd] [kə'mju:niən] . - ['ɪbɪd] .

and	communion	.	-	Ibid	.
和	圣餐	.	-	同上	.

许多迫害教会的人将会皈依教会的信仰并加入教会。——同上

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] ...

To	keep	the	feast	of	tabernacles	...
到	保持	这	盛宴	的	圣幕	...

守住棚节.....

[ðɪs] [fi:st] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ðə; ði][dʒu:z][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɒdʒɜ:n] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ɪn]

This	feast	was	kept	by	the	Jews	in	memory	of	their	sojourning	forty	years	in
这	盛宴	曾是	保留	经过	这	犹太人	在	记忆	的	他们的	旅居	四十	年	在

[ðə; ði] ['dezərt] ,

the	desert	,
这	沙漠	,

犹太人举行这个节日是为了纪念他们在沙漠中漂泊的四十年。

[ɪn][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] .

in	their	way	to	the	land	of	promise	.
在	他们的	方式	到	这	土地	的	承诺	.

在他们通往应许之地的路上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens] [ɪz]['du:li] [kept] [baɪ] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['kristʃənz] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] ['ɜ:rθli]

And	in	the	spiritual	sense	is	duly	kept	by	all	such	Christians	as	in	their	earthly
和	在	这	精神	感觉	是	正式地	保留	经过	全部	这样的	基督徒	作为	在	他们的	尘世的

['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [əd'vænsɪŋ] [tɔ:rd] [ðer; ðər] [tru:] [hoʊm] ,

pilgrimage	are	continually	advancing	toward	their	true	home	,
朝圣	是	持续	前进	朝向	他们的	真的	家	,

从属灵意义上讲，所有在尘世旅程中不断朝着真正家乡迈进的基督徒，都应妥善遵守这一教义。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ru:sələm] ; [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['sækrəmənts][ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]

the	heavenly	Jerusalem	;	by	the	help	of	the	sacraments	and	sacrifice	of
这	天上	耶路撒冷	;	经过	这	帮助	的	这	圣礼	和	牺牲	的

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

the	church	.
这	教会	.

天上的耶路撒冷；藉着教会的圣礼和祭献。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [nɪ'glekt] [ðɪs] [mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]

And	they	that	neglect	this	must	not	look	for	the	kind	showers	of	divine
和	他们	那	忽视	这	必须	不是	看	为了	这	种类	淋浴	的	神圣的

[greɪs] ,

grace	,
优雅	,

那些忽视这一点的人，就不要指望得到神恩的甘霖。

[tu:; tə] [gɪv] ['fru:tflnəs] [tu:; tə][ðer; ðər][soʊlz] . - : - .

to	give	fruitfulness	to	their	souls	.	14	:	17	.
到	给	丰硕	到	他们的	灵魂	.	-	:	-	.

使他们的灵魂结出果实。14:17

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,

And	it	shall	come	to	pass	,
和	它	将	来	到	经过	,

而这终将发生，

[ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][goʊ][ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

that	he	that	shall	not	go	up	of	the	families	of	the	land	to	Jerusalem	,
那	他	那	将	不是	去	向上	的	这	家庭	的	这	土地	到	耶路撒冷	,

凡不从本地各族上耶路撒冷去的，

[tu:; tə] [ə'dɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv][həusts] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ][reɪn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

to	adore	the	King	,	the	Lord	of	hosts	,	there	shall	be	no	rain	upon	them
到	崇拜	这	国王	,	这	主	的	主持人	,	那里	将	是	不	雨	之上	他们

. - : - .

.	14	:	18	.
.	-	:	-	.

敬拜君王，万军之耶和华，必不下雨。14:18

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['i:dʒɪpt][goʊ][nɑ:t][ʌp][nɔ:r] [kʌm] : ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə'pɑ:n]

And	if	the	family	of	Egypt	go	not	up	nor	come	:	neither	shall	it	be	upon
和	如果	这	家庭	的	埃及	去	不是	向上	也不	来	:	两者都不	将	它	是	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果埃及家族既不上去也不回来，这灾祸也必不临到他们身上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪ'strʌkʃn] [hweə'wɪð] [ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [straɪk] [ɔ:l][neiʃəns] [ðæt] [wɪl]

but	there	shall	be	destruction	wherewith	the	Lord	will	strike	all	nations	that	will
但	那里	将	是	破坏	以及	这	主	将要	罢工	全部	国家	那	将要

[nɑ:t][goʊ][ʌp][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] . - : - .

not	go	up	to	keep	the	feast	of	tabernacles	.	14	:	19	.
不是	去	向上	到	保持	这	盛宴	的	圣幕	.	-	:	-	.

但凡不上来守住棚节的国民，耶和华必降灾祸，击杀他们。14:19

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns] ,

This	shall	be	the	sin	of	Egypt	,	and	this	the	sin	of	all	nations	,
这	将	是	这	罪	的	埃及	,	和	这	这	罪	的	全部	国家	,

这是埃及的罪，也是万国的罪。

[ðæt] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ʌp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] . - : - .

that	will	not	go	up	to	keep	the	feast	of	tabernacles	.	14	:	20	.
那	将要	不是	去	向上	到	保持	这	盛宴	的	圣幕	.	-	:	-	.

就是不上去守住棚节的人。14:20

[ɪn] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hoʊli][tuː; tə][ðə; ði]

In	that	day	that	which	is	upon	the	bridle	of	the	horse	shall	be	holy	to	the
在	那	天	那	哪个	是	之上	这	辔	的	这	马	将	是	圣	到	这

[lɔːrd] :

Lord	:
主	:

到那日，马嚼子上的一切都要归耶和华为圣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði] ['faɪəl] [bɪ'fɔːr]

and	the	caldrons	in	the	house	of	the	Lord	shall	be	as	the	phials	before
和	这	坩埚	在	这	房子	的	这	主	将	是	作为	这	小瓶	前

[ðə; ði]['ɔːltər] .

the	altar	.
这	坛	.

耶和华殿中的鼎要像祭坛前的瓶一样。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði]['goʊldən] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	which	is	upon	the	bridle	,	etc	...	The	golden	ornaments	of	the
那	哪个	是	之上	这	辔	,	ETC	...	这	金的	装饰品	的	这

['braɪdlz] ,

bridles	,
缰绳	,

马缰绳上的东西，等等.....马缰绳上的金饰，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

etc	.	,	shall	be	turned	into	offerings	in	the	house	of	God	.
ETC	.	,	将	是	转向	进入	供品	在	这	房子	的	上帝	.

等等，都要在神的殿里当作祭品献上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] ['kɔːldrən] [ænd; ənd] ['faɪəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	there	shall	be	an	abundance	of	caldrons	and	phials	for	the
和	那里	将	是	一个	丰富	的	坩埚	和	小瓶	为了	这

['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ;

sacrifices	of	the	temple	;
牺牲	的	这	寺庙	;

圣殿里献祭用的锅和瓶必多。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['fɪgjər] , [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zɔːrt][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]

by	which	is	meant	,	under	a	figure	,	the	great	resort	there	shall	be	to	the
经过	哪个	是	意思是	,	在下面	一个	数字	,	这	伟大的	采取	那里	将	是	到	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

其含义，用图示表示，届时将有大量信徒前往圣殿朝圣。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sækrɪfaɪs] . - : - .

that	is	,	to	the	church	of	Christ	,	and	her	sacrifice	.	14	:	21	.
那	是	,	到	这	教会	的	基督	,	和	她	牺牲	.	-	:	-	.

也就是说，归于基督教会及其牺牲。14:21。

[ænd; ənd] ['evri] ['kɔːldrən][ɪn][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd]['dʒuːdə][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][tuː; tə]

And	every	caldron	in	Jerusalem	and	Juda	shall	be	sanctified	to
和	每一个	甑	在	耶路撒冷	和	犹大	将	是	圣化	到

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] :

the	Lord	of	hosts	:
这	主	的	主持人	:

耶路撒冷和犹大的一切鼎都必分别为圣，归万军之耶和华。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siːð]

and	**all**	**that**	**sacrifice**	**shall**	**come**	**,**	**and**	**take**	**of**	**them**	**,**	**and**	**shall**	**seethe**
和	全部	那	牺牲	将	来	,	和	拿	的	他们	,	和	将	沸腾

[ɪn][ðem; ðəm] :

in	**them**	**:**
在	他们	:

所有那些祭品都将到来，夺走它们，并在它们心中沸腾：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][ɪn]

and	**the**	**merchant**	**shall**	**be**	**no**	**more**	**in**	**the**	**house**	**of**	**the**	**Lord**	**of**	**hosts**	**in**
和	这	商人	将	是	不	更多的	在	这	房子	的	这	主	的	主持人	在

[ðæt] [deɪ] .

that	**day**	**.**
那	天	.

到那日，商人必不再在万军之耶和华的殿中。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm]['rendər][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**merchant**	**shall**	**be**	**no**	**more**	**,**	**etc**	**...**	**Or**	**,**	**as**	**some**	**render**	**it**	**,**
这	商人	将	是	不	更多的	,	ETC	...	或者	,	作为	一些	使成为	它	,

商人将不复存在，等等……或者，正如有些人所解释的那样，

[ðə; ði] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [ɪz] ,

The	**Chanaanite**	**shall**	**be**	**no**	**more**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**that**	**is**	**,**
这	迦南人	将	是	不	更多的	,	ETC	.	,	那	是	,

迦南人必不再存在，等等，也就是说，

[ðə; ði] [prə'feɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvəz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

the	**profane**	**and**	**unbelievers**	**shall**	**have**	**no**	**title**	**to**	**be**	**in**	**the**	**house**	**of**
这	亵渎	和	不信者	将	有	不	标题	到	是	在	这	房子	的

[ðə; ði] [lɔːrd] .

the	**Lord**	**.**
这	主	.

亵渎神灵和不信神的人，无权进入耶和华的殿宇。

[ɔːr][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['baɪərz] [ɔːr] ['selər] [ʌv; əv]['ɑːksn] , [ɔːr] [ʃiːp] ,

Or	**there**	**shall**	**be**	**no**	**occasion**	**for**	**buyers**	**or**	**sellers**	**of**	**oxen**	**,**	**or**	**sheep**	**,**
或者	那里	将	是	不	场合	为了	买家	或者	卖家	的	牛	,	或者	羊	,

否则，就没有必要买卖牛羊了。

[ɔːr][dʌvz; doʊvz] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒiːzəs] [kraɪst] [kæst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

or	**doves**	**,**	**in**	**the**	**house**	**of**	**God**	**,**	**such**	**as**	**Jesus**	**Christ**	**cast**	**out**	**of**	**the**
或者	鸽子	,	在	这	房子	的	上帝	,	这样的	作为	耶稣	基督	投掷	出去	的	这

['temp(ə)l] .

temple	**.**
寺庙	.

或者鸽子，在上帝的殿堂里，就像耶稣基督被逐出圣殿一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神